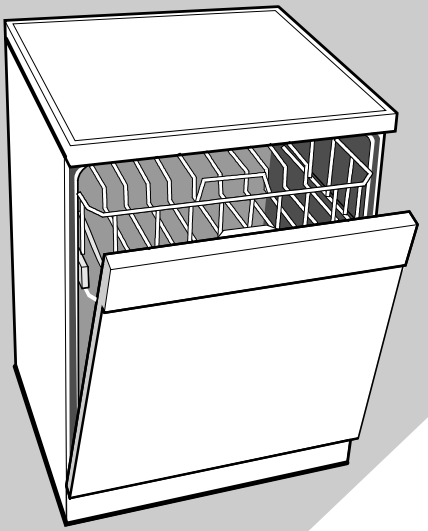
IT	Installazione - Uso - Manutenzione	Pag. 2
DE	Installation - Bedienungsanleitung	Seite 21
ES	Instalación - Uso - Mantenimiento	Pág. 40
FR	Installation - Usage - Entretien	Pag. 59
NL	Installatie - Gebruiksaanwijzing	Pag. 78
PT	Instalação - Utilização - Manutenção	Pág. 97
EN	Installation - Use - Maintenance	Pag. 116

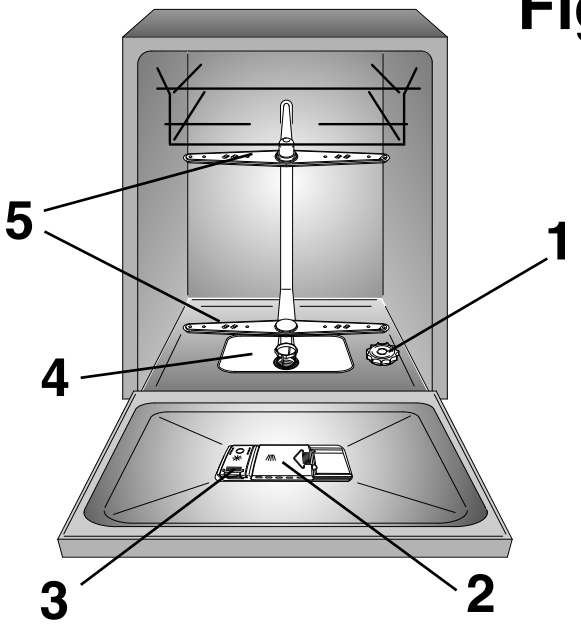


LAVASTOVIGLIE
GESCHIRRSPÜLER
LAVAVAJILLAS
LAVE-VAISSELLE
AFWASMACHINE
MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA
DISHWASHER

INDICE

Indicazioni di sicurezza	pag.	3
Messa in opera, Installazione	pag.	4
Caricare il sale	pag.	8
Regolazione del cesto superiore	pag.	9
Caricamento delle stoviglie	pag.	10
Informazioni per laboratori di prova	pag.	12
Caricamento detersivo	pag.	13
Tipi di detersivo	pag.	14
Caricamento brillantante	pag.	15
Pulizia filtri	pag.	16
Consigli pratici	pag.	17
Pulizia e manutenzione ordinaria	pag.	18
Ricerca piccoli guasti	pag.	19

Fig. A



La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione ed alcuni utili consigli per utilizzare al meglio la propria nuova lavastoviglie.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.

Installazione

- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchiatura non schiacci il cavo di alimentazione.
- In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
- Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione dell'apparecchio, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato.

Sicurezza

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

  Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non si deve bere l'acqua che rimane nella macchina o sulle stoviglie alla fine dei programmi di lavaggio.
- Non lasciare la porta aperta in posizione orizzontale, al fine di evitare potenziali pericoli (es. inciampare).
- Appoggiarsi o sedersi sulla porta aperta della lavastoviglie, può causarne il ribaltamento.

⚠ ATTENZIONE!
Coltelli ed altri utensili con l'estremità appuntite devono essere collocati nel cesto con le punte rivolte verso il basso o in posizione orizzontale.

Utilizzo quotidiano

- Questo apparecchio è destinato ad un uso in ambienti domestici e simili come per esempio:
  - nelle aree ristoro di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - negli agriturismo;
  - dai clienti negli hotels, motels e altre aree residenziali simili;
  - nei bed & breakfast.

Un utilizzo diverso da quello tipico dell'ambiente domestico, come l'uso professionale da parte di esperti o di persone addestrate, è escluso anche negli ambienti sopra descritti.

Un utilizzo non coerente con quello riportato, può ridurre la vita del prodotto e può invalidare la garanzia del costruttore.

Qualsiasi danno all'apparecchio o ad altro, derivante da un uso diverso da quello domestico (anche quando l'apparecchio è installato in un ambiente domestico), non sarà ammesso dal costruttore in sede legale.

- La lavastoviglie è progettata per il lavaggio di normali utensili domestici:
  oggetti contaminati da benzina, vernice, avanzi di acciaio o ferro, prodotti chimici corrosivi, acidi o alcalini non devono essere lavati in lavastoviglie.
- Se l'abitazione è dotata di impianto per addolcire l'acqua non è necessario aggiungere sale nell'addolcitore della lavastoviglie.

■ I coltelli e le posate ottengono un lavaggio migliore se posti nel cestello con i manici in basso.

■ In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, chiudere il rubinetto dell'acqua e non manomettere l'elettrodomestico.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica (GIAS) e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e dell'utilizzatore.

Smaltimento

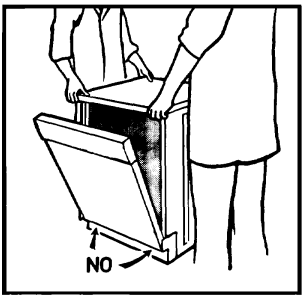
■ Questo apparecchio è fabbricato con materiali riciclabili, per permetterne un corretto smaltimento degli stessi.

■ Volendo eliminare una vecchia lavastoviglie, si abbia cura di togliere la chiusura sportello, per evitare che i bambini possano chiudersi nella macchina. Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, è importante tagliare il cavo di alimentazione.

INSTALLAZIONE
(Notazioni tecniche)

■ Dopo il disimballo, verificare che la lavastoviglie sia bene in piano regolando i piedini per eliminare una eventuale inclinazione.

■ Qualora fosse necessario trasportare manualmente la macchina disimballata, non impugnare la porta in basso, ma aprire leggermente la porta e sollevare impugnando il ripiano superiore.



IMPORTANTE
Nel caso si installi la macchina su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, controllare che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

Inoltre, la spina dell'apparecchio deve rimanere accessibile anche dopo l'installazione.

Alimentazione elettrica

L'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti dagli istituti normativi ed è munito di spina tripolare con polo di terra che assicura la completa messa a terra del prodotto.

Prima di alimentare elettricamente l'elettrodomestico accertarsi:

1. che la presa abbia un corretto collegamento di messa a terra;

2. che la portata amperometrica del contatore elettrico risulti idonea per l'assorbimento indicato dai dati di targa dell'elettrodomestico.

ATTENZIONE!
L'efficacia della sicurezza è comunque subordinata anche alla corretta messa a terra del Vostro impianto.

Per la mancanza di un efficiente impianto di terra, si avverte una lieve dispersione di corrente sulle parti metalliche dell'elettrodomestico per la presenza del filtro antidisturbo radio.

La società costruttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, derivanti dal mancato allacciamento della linea di terra.

Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

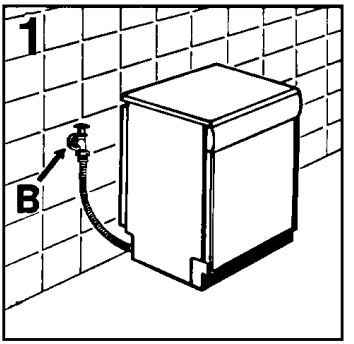
Alimentazione idrica

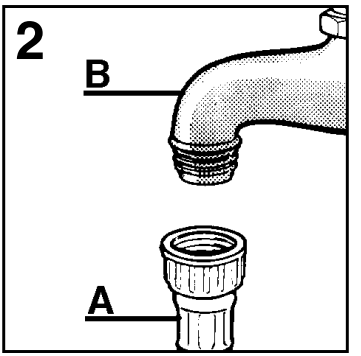
IMPORTANTE
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica, solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

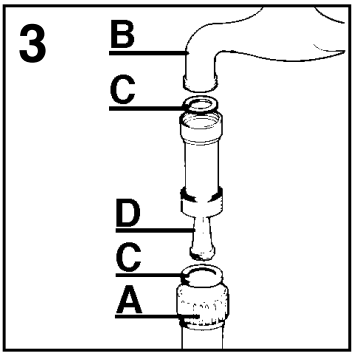
- I tubi di carico e scarico possono essere orientati indifferentemente verso destra o verso sinistra.

IMPORTANTE
La lavastoviglie può essere allacciata all'impianto dell'acqua fredda o calda purchè non superi i 60°C.

- La pressione idrica deve essere compresa tra un minimo di 0,08 MPa e un massimo di 0,8 MPa. Per pressioni inferiori consultare il Centro Assistenza Tecnica.
- E' necessario un rubinetto a monte del tubo di carico per isolare la macchina dall'impianto idrico quando non è in funzione **(fig. 1 B).**
- La lavastoviglie è dotata di un tubo per la presa d'acqua terminante con ghiera filettata 3/4" **(fig. 2)**.
- Il tubo di carico "**A**" deve essere avvitato ad un rubinetto dell'acqua "**B**" con attacco da 3/4" assicurandosi che la ghiera sia ben stretta.
- Se necessario, si può allungare il tubo di carico fino a 2,5 m. A tale scopo, contattare il Centro Assistenza Tecnica.
- Qualora l'acqua di rete presentasse dei residui calcarei o sabbia, è consigliabile richiedere presso il Centro Assistenza Tecnica, il filtro accessorio art. 9226085 **(fig. 3)**.
  Il filtro "**D**" va inserito tra la presa d'acqua da 3/4" "**B**" ed il tubo di carico "**A**", ricordando di mettere le guarnizioni "**C**".
- Se la macchina viene collegata a tubazioni nuove o rimaste inutilizzate per lungo tempo, è consigliabile far scorrere l'acqua per alcuni minuti prima di allacciare il tubo di carico. In tal modo eviterete che depositi di sabbia o di ruggine possano otturare il filtrino di ingresso acqua.

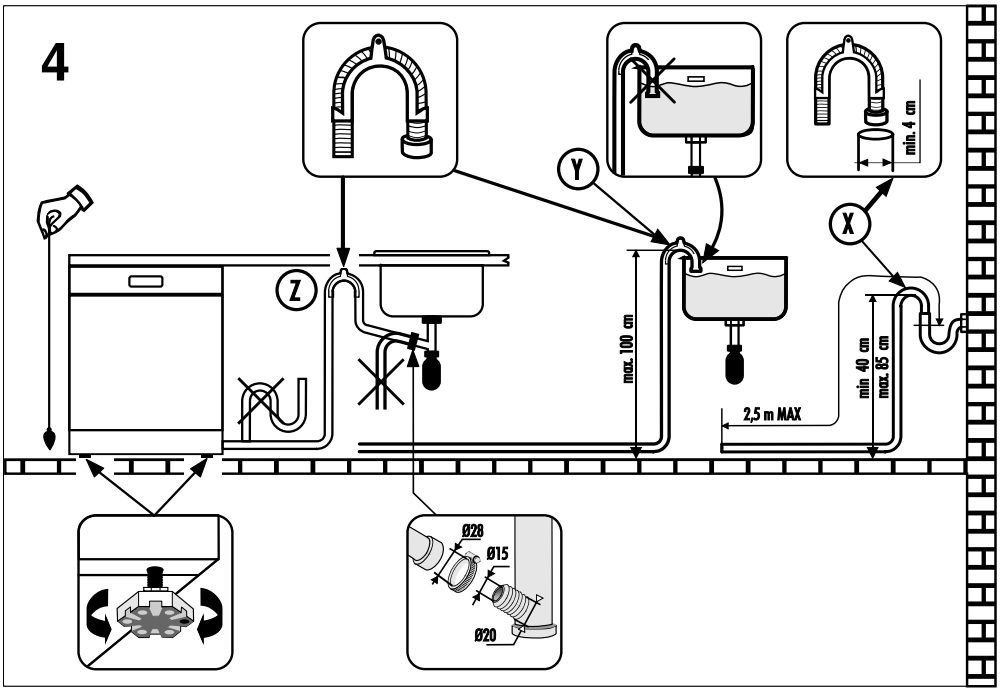






Collegamento allo scarico d'acqua

- Infilare il tubo nell'impianto di scarico, senza creare pieghe **(fig. 4)**.
- Lo scarico fisso deve avere il diametro interno di almeno 4 cm e dev'essere posto ad una altezza minima di 40 cm.
- Si raccomanda di predisporre il sifone antiodore **(fig. 4X)**.
- Se necessario si può allungare il tubo di scarico fino a 2,5 m, tenendolo però ad una altezza massima di 85 cm dal pavimento. A tale scopo, contattare il Centro Assistenza Tecnica.
- L'estremità ricurva del tubo di scarico può essere appoggiata al bordo di un lavello, ma non deve rimanere immersa nell'acqua, per evitare il risucchio nell'apparecchio durante il programma di lavaggio **(fig. 4Y)**.
- Nel caso di installazione sotto piano continuo, la curva deve essere fissata immediatamente sotto il piano nel punto più alto possibile **(fig. 4Z)**.
- Nell'installare la macchina, controllare che i tubi di carico e scarico non siano piegati.



INSTALLAZIONE NELLE CUCINE COMPONIBILI

Per accosto

■ La lavastoviglie è stata studiata con l'altezza modulare di 85 cm e quindi può essere accostata ai mobili delle moderne cucine componibili di analoga altezza. Per allinearla esattamente, regolare i piedini dell'apparecchio.

■ Il piano superiore, in laminato ad alta resistenza, può essere usato senza nessun particolare riguardo perchè resistente al calore, all'abrasione ed è antimacchia **(fig. 5)**.

Per inserimento sottopiano

■ Le più moderne cucine componibili hanno un piano di lavoro unico, sotto il quale vengono inseriti i mobili base e gli elettrodomestici.
In questo caso, basta asportare il piano di lavoro, svitando le viti che si trovano sotto di esso nella parte posteriore **(fig. 6a)**.

IMPORTANTE
Dopo aver asportato il piano di lavoro, le viti DEVONO essere riposizionate nella loro sede (fig. 6b).

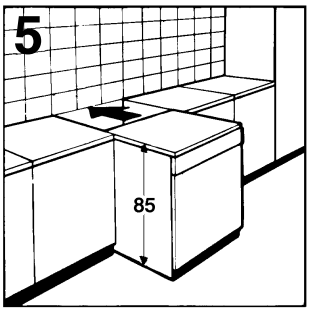
■ L'altezza si riduce così a 82 cm, come previsto dalle Norme internazionali (ISO) e la lavastoviglie si inserisce perfettamente sotto il piano continuo della cucina **(fig. 7)**.

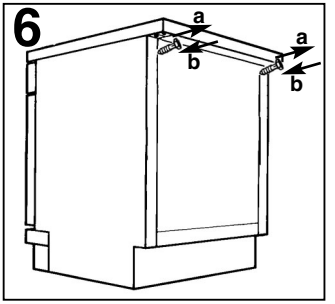
Pannellabilità (solo in alcuni modelli)

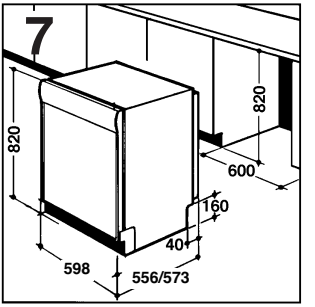
Le cornici attorno alla porta consentono l'inserimento di pannelli decorativi con spessore fino a 5 mm e con le seguenti dimensioni:

larghezza: 591 mm ± 1

altezza: 597 mm ± 1







Apertura dello sportello

Inserire la mano nell'incavo e tirare.
Se lo sportello viene aperto durante il funzionamento della macchina, una sicurezza elettrica fa si che tutte le funzioni vengano automaticamente interrotte.

IMPORTANTE
Per un corretto funzionamento evitare di aprire lo sportello mentre la lavastoviglie è in funzione.

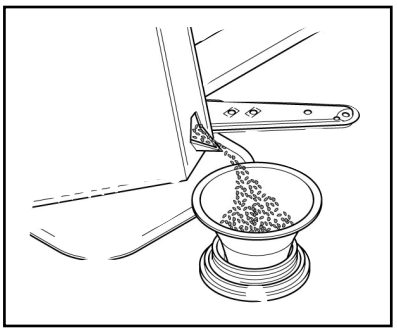
Chiusura dello sportello

Inserire i cestelli.
Verificare che entrambi i bracci lavanti possano ruotare e che non ci siano posate, pentole o piatti che ne limitino o impediscano la rotazione.
Chiudere lo sportello e bloccarlo mediante leggera pressione.

CARICARE IL SALE

- Sul fondo della macchina, è sistemato il contenitore del sale che serve a rigenerare l'apparecchio decalcificatore.
- È importante utilizzare esclusivamente sale specifico per lavastoviglie, altri tipi di sale contengono sensibili percentuali di sostanze insolubili che potrebbero col tempo rendere inefficiente l'impianto di decalcificazione.
- Per l'introduzione del sale, svitare il tappo del contenitore che si trova sul fondo.
- Durante l'operazione un po' d'acqua trabocca; continuate in ogni caso a versare il sale fino al riempimento del contenitore, mescolando la miscela con un cucchiaio. Ultimata l'operazione, pulire la filettatura dai resti di sale e riavvitare il tappo.
- Si consiglia di far seguire al rifornimento, un ciclo di lavaggio completo, oppure il programma AMMOLLO. Il contenitore ha una capacità di circa 1,5÷1,8 kg di sale e, per una efficace utilizzazione dell'apparecchio, è necessario riempirlo periodicamente a secondo della regolazione del proprio impianto di decalcificazione.

IMPORTANTE
Solo all'installazione della lavastoviglie, dopo aver riempito completamente il contenitore del sale, è necessario aggiungere dell'acqua fino al trabocco dal contenitore.



Indicatore di riempimento sale

Alcuni modelli sono dotati di spie di indicazione dell'esaurimento del sale.

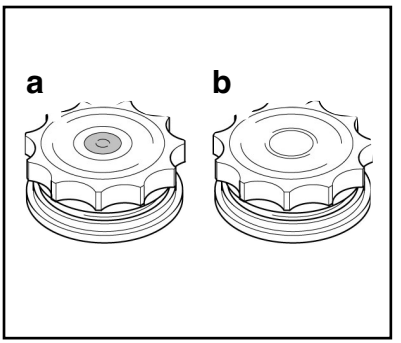
La segnalazione può avvenire con due sistemi:

- spia elettrica sul cruscotto che si accende quando diviene necessario provvedere a riempire il contenitore del sale;
- tappo di chiusura con spia mobile di colore verde **(fig. 1a)**; questa rimane visibile fino a quando la soluzione salina è sufficiente per la rigenerazione del depuratore. Se la superficie verde si abbassa nel tappo di chiusura, si deve procedere al riempimento di sale.

Altri modelli sono forniti con tappo cieco **(fig. 1b)**. In tal caso, è opportuno controllare periodicamente il livello del sale, a seconda della regolazione del proprio impianto di decalcificazione.

IMPORTANTE
La comparsa di macchie biancastre sulle stoviglie è generalmente un indice importante di mancanza del sale.

Fig. 1



REGOLAZIONE DEL CESTELLO SUPERIORE

(solo nei modelli predisposti)

Utilizzando abitualmente piatti da 29 cm a 32,5 cm di diametro, caricarli nel cesto inferiore dopo aver spostato quello superiore nella posizione più alta, procedendo nel seguente modo (a seconda dei modelli):

Tipo "A":

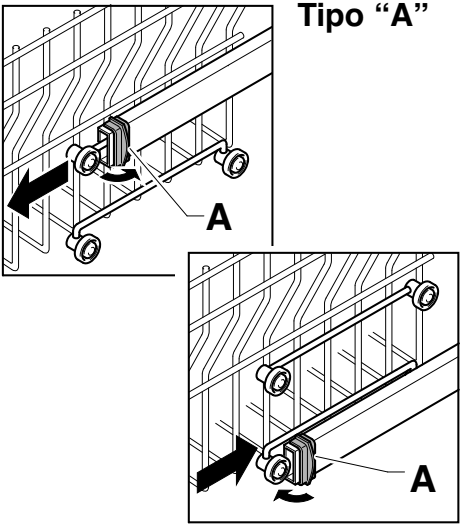
1. Ruotare i fermi anteriori **"A"** verso l'esterno;

2. Sfilare il cesto e rimontarlo nella posizione più alta;

3. Rimettere i fermi **"A"** nella posizione originale.

Con questa operazione, nel cesto superiore non si possono caricare stoviglie con diametro superiore a 20 cm e non si possono utilizzare i supporti mobili nella posizione alta.

Tipo "A"



Tipo "B":

1. Estrarre il cesto superiore;

2. Impugnare il cesto da entrambi i lati e tirarlo verso l'alto **(fig. 1)**.

Con questa operazione, nel cesto superiore non si possono caricare stoviglie con diametro superiore a 20 cm e non si possono utilizzare i supporti mobili nella posizione alta.

PER RIPORTARE IL CESTO IN POSIZIONE BASSA:

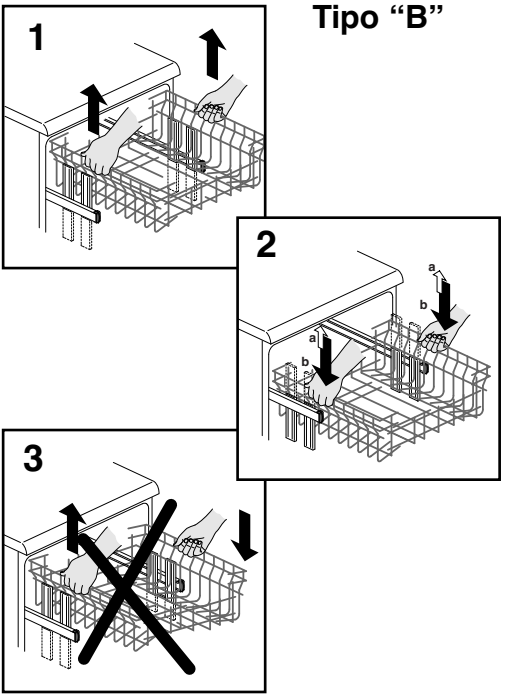
1. Impugnare il cesto da entrambi i lati e tirarlo leggermente verso l'alto **(fig. 2a)**;

2. Lasciare lentamente ricadere il cesto accompagnandolo **(fig. 2b)**.

N. B. : NON SOLLEVARE O ABBASSARE MAI IL CESTO DA UN SOLO LATO (fig. 3).

Attenzione :
si consiglia di effettuare la regolazione del cestello prima del carico delle stoviglie.

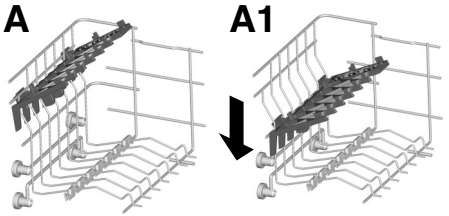
Tipo "B"



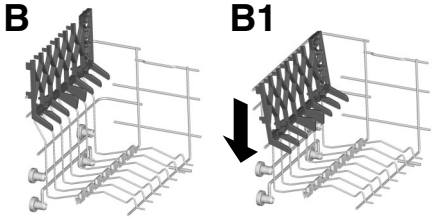
CARICAMENTO DELLE STOVIGLIE

Utilizzo del cesto superiore

- Il cesto superiore è dotato di supporti mobili agganciati alla sponda laterale, in grado di assumere 4 posizioni.
- Nella posizione abbassata **(A-A1)** i supporti servono per appoggiarvi tazze da the, caffè, lunghi coltelli e mestoli. Sulle estremità dei supporti stessi, si possono appendere i bicchieri a forma di calice.



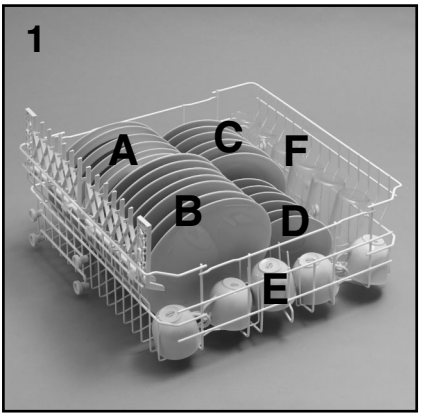
- In posizione rialzata **(B-B1)** i supporti permettono l'alloggiamento di piatti piani e fondi. Questi ultimi vanno sistemati in posizione verticale con la parte concava rivolta verso il lato anteriore, avendo cura di verificare che rimanga sempre uno spazio tra un piatto e l'altro, per consentire all'acqua di passare liberamente.



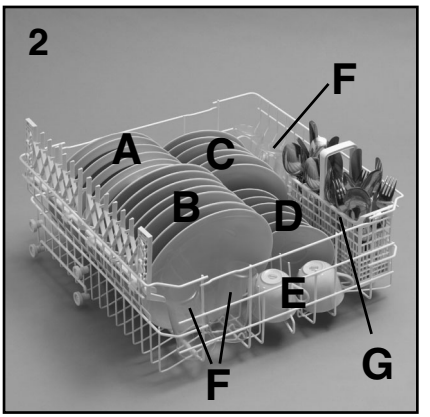
- Si consiglia di posizionare i piatti di dimensione maggiore, con un diametro di circa 26 cm, leggermente inclinati verso il lato anteriore in modo da favorire il facile inserimento del cesto all'interno della macchina.
- Nel cesto superiore possono trovare alloggiamento anche stoviglie quali insalatiere e ciotole di plastica, che si consiglia di bloccare per evitarne il capovolgimento a causa dei getti.
- Il cesto superiore è stato studiato al fine di offrire la massima flessibilità di utilizzo. Esso può essere caricato con soli piatti, posizionati in doppia fila sino ad un massimo di 24 pezzi, con soli bicchieri, su cinque file sino a 30 pezzi, oppure per carichi misti.

Un carico standard giornaliero è rappresentato nelle **fig. 1, 2** e **3**.

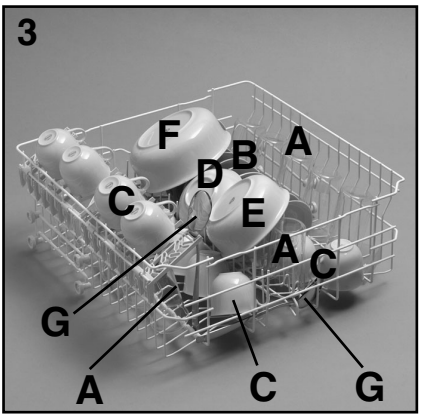
Cesto superiore (fig. 1)
A = piatti fondi
B = piatti piani
C = piatti dessert
D = sottotazze
E = tazze
F = bicchieri



Cesto superiore (fig. 2)
A = piatti fondi
B = piatti piani
C = piatti dessert
D = sottotazze
E = tazze
F = bicchieri
G = semi cesto posate



Cesto superiore (fig. 3)
A = bicchieri
B = sottotazze
C = tazze
D = coppa piccola
E = coppa media
F = coppa grande
G = cucchiai da servizio



Utilizzo del cesto inferiore

■ Nel cesto inferiore vengono alloggiate pentole, padelle, zuppiere, insalatiere, coperchi, piatti da portata, piatti piani, piatti fondi e mestoli.

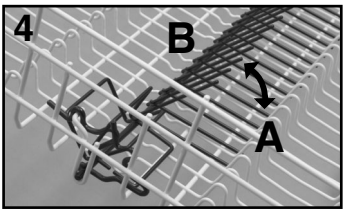
■ Le posate vanno sistemate con il manico verso il basso, nell'apposito contenitore in plastica posizionato nel cesto inferiore **(fig. 7** e **8)** assicurandosi che le posate stesse non impediscano la rotazione delle rampe.

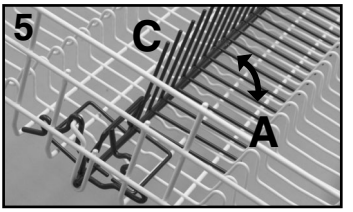
■ Il cesto inferiore è dotato di una speciale griglia mobile centrale **(fig. 4** e **5)** utile per avere sempre il carico stabile e ottimale dei piatti, anche quando le dimensioni e/o la forma sono diverse da quelle standard.

- POSIZIONE **"A"**: per un carico di piatti standard o per un carico esclusivo di pentole, insalatiere, ecc…

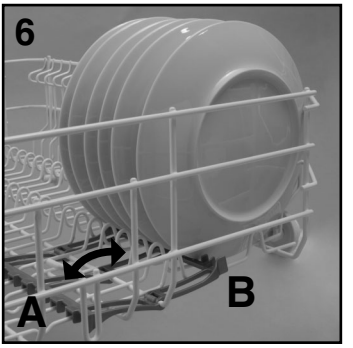
- POSIZIONE **"B"**: per piatti di forma particolare anche se di dimensioni standard (fondine molto profonde, quadrate o senza bordo, ecc…).

- POSIZIONE **"C"**: per piatti piani più grandi della media e/o di forma particolare (quadrati, esagonali, ovali, piatti per pizza, ecc…).





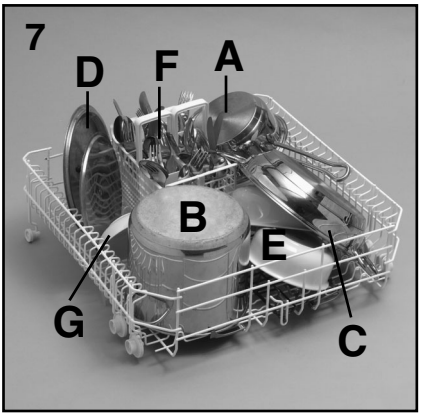
■ I piatti di ridotte dimensioni, come ad esempio quelli da dessert, devono essere caricati nel cesto inferiore come indicato in **figura 6**, con gli appositi supporti mobili posizionati verso l' esterno **("B")**. Per i piatti di normali o grandi dimensioni, supporti devono trovarsi in posizione interna **("A")**.



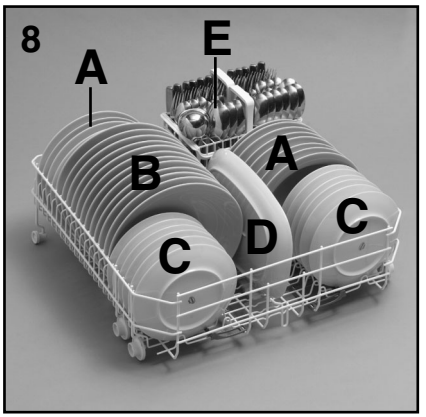
⚠ ATTENZIONE!
Se i piatti piccoli vengono posizionati senza il corretto utilizzo delle ribaltine, il braccio lavante inferiore si blocca interferendo con i piatti stessi.

Un carico standard giornaliero è rappresentato nella **fig. 7** e **8**.

Cesto inferiore (fig. 7)
A = pentola media
B = pentola grande
C = padella,tegami, teglie
D = coperchi
E = zuppiere, piatti da portata
F = posate
G = coppa piccola



Cesto inferiore (fig. 8)
A = piatti fondi
B = piatti piani
C = piatti dessert
D = piatto da portata
E = posate

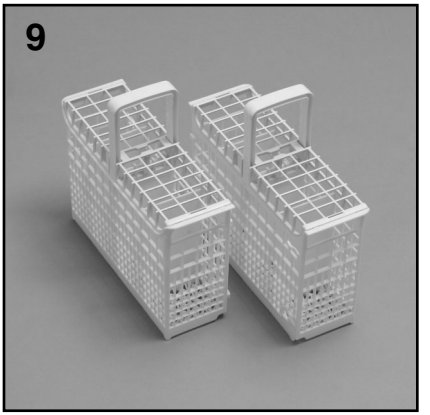


La disposizione razionale e corretta delle stoviglie è condizione essenziale per un buon risultato di lavaggio.

IMPORTANTE
Il cesto inferiore è dotato di un dispositivo di fine corsa per rendere sicura la sua estrazione anche a pieno carico. Per le operazioni di carico sale, pulizia filtro e manutenzione ordinaria, è necessaria l'estrazione completa del cesto.

Cesto posate (fig. 9)
Il cesto porta posate è formato da due parti divisibili, così da poter offrire diverse possibilità di carico.
La divisione in due del cestello avviene facendo scorrere in senso orizzontale le due parti l'una rispetto all'altra e viceversa per il riaggancio.

La parte superiore del cesto porta posate può essere rimossa, così da poter offrire diverse possibilità di carico



INFORMAZIONE PER I LABORATORI DI PROVA

Richiedere le informazioni necessarie per effettuare i test comparativi e le misure di rumuore, secondo le Norme EN, al seguente indirizzo:

testinfo-dishwasher@candy.it

Nella richiesta, si prega di specificare il modello ed il numero di matricola della lavastoviglie (vedere targhetta dati).

CARICAMENTO DETERSIVO

Il detersivo

IMPORTANTE
Utilizzare esclusivamente detersivi in polvere, liquidi o in pastiglie specifici per lavastoviglie.

Nella lavastoviglie si trova una confezione campione di ”FINISH” che assicura ottimi risultati di lavaggio.

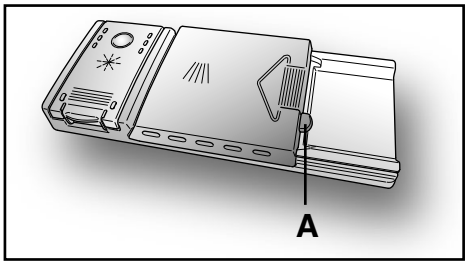
Detersivi non idonei (come quelli per il lavaggio a mano) non contengono gli ingredienti adatti al lavaggio in lavastoviglie ed impediscono il corretto funzionamento della macchina.

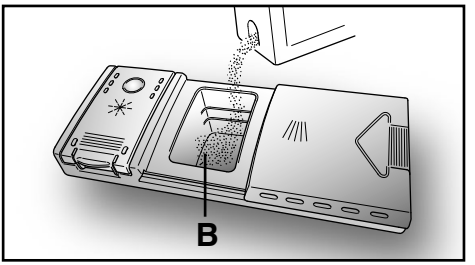
Caricare il detersivo

La vaschetta per il detersivo del lavaggio è situata all'interno della porta **(fig. A "2")**. Se lo sportellino del contenitore risultasse chiuso, per aprirlo basterà agire sul pulsante di aggancio **(A)**: al termine di un qualsiasi programma di lavaggio lo sportellino risulta sempre aperto, pronto per il successivo impiego.

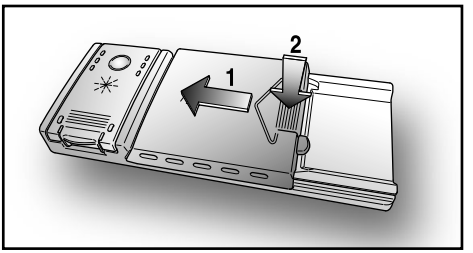
ATTENZIONE!
Nel cesto inferiore, non caricare le stoviglie in posizione tale da impedire l'apertura dello sportellino o da non permettere l'asportazione del detersivo.

La dose di detersivo può variare in funzione del grado di sporco e del tipo di stoviglie. Si consiglia di versare 20 ÷ 30 g di detersivo nella vaschetta lavaggio **(B)**.





Dopo aver versato il detersivo nel contenitore, richiudete lo sportellino, prima spingendolo **(1)** ed infine premendo leggermente su di esso **(2)** fino a sentire lo scatto d'arresto.



Poichè i detersivi non sono tutti uguali, consultate anche le istruzioni sulle confezioni. Ricordiamo che quantità insufficienti di detersivo provocano una incompleta asportazione dello sporco, mentre un eccesso di detersivo, oltre a non migliorare i risultati di lavaggio, rappresenta uno spreco.

IMPORTANTE
Non eccedere nell'uso di detersivo rappresenta un contributo al contenimento dell'inquinamento ambientale.

TIPI DI DETERSIVO

Detersivi in pastiglie

I detersivi in pastiglie di differenti produttori si sciolgono a velocità diverse, quindi nei programmi brevi, alcune pastiglie potrebbero non riuscire ad essere pienamente efficaci non essendosi dissolte completamente. Se si utilizzano questi prodotti, si consiglia di scegliere programmi più lunghi per garantire la completa utilizzazione del detersivo.

IMPORTANTE
Per ottenere risultati di lavaggio soddisfacenti, le pastiglie DEVONO essere inserite nella vaschetta per il detersivo di lavaggio e NON direttamente in vasca.

Detersivi concentrati

I detersivi concentrati, a ridotta alcalinità e con enzimi naturali, combinati con i programmi di lavaggio a 50°C, permettono di avere un minor impatto sull'ambiente e salvaguardano le stoviglie rispettando anche la lavastoviglie.
I programmi di lavaggio a 50°C sono stati ideati appositamente per sfruttare in pieno le proprietà di scioglimento dello sporco da parte degli enzimi, permettendo quindi, con l'utilizzo dei detersivi concentrati, di ottenere gli stessi risultati dei programmi a 65°C già ad una temperatura inferiore.

Detersivi combinati

I detersivi che contengono anche il brillantante devono essere inseriti nella vaschetta per il detersivo di lavaggio. Il contenitore del brillantante deve essere vuoto (se non fosse così, prima di utilizzare i detersivi combinati, regolare al minimo il dosatore del brillantante).

Detersivi combinati “ALL in 1”

Qualora si decida di utilizzare detersivi combinati ("3 in 1"/"4 in 1"/"5 in 1”, ecc.) che potrebbero rendere superfluo l’impiego di sale e/o brillantante, si devono rispettare scrupolosamente le seguenti avvertenze:

- leggere attentamente ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l’uso e alle avvertenze indicate sulla confezione del detersivo combinato che si intende utilizzare;
- l’efficacia dei prodotti che rendono non necessario l’utilizzo del sale dipende dalla durezza dell’acqua di alimentazione dell’apparecchio. Verificare allo scopo che la durezza dell’acqua sia compresa nell’intervallo di funzionamento indicato nelle istruzioni del detersivo.

Se con l'uso di questo tipo di prodotto si ottenessero risultati di lavaggio non soddisfacenti, rivolgersi al produttore del detersivo.

L’utilizzo improprio di questi prodotti potrebbe portare:

- alla formazione di depositi di calcare nell’apparecchio e sulle stoviglie;
- ad un degrado delle prestazioni di asciugatura e/o di lavaggio.

IMPORTANTE
Nel caso di reclami che possono essere legati direttamente all’impiego improprio di questi prodotti, non verrà fornita alcuna prestazione in garanzia.

Si ricorda che l'uso dei detersivi combinati “ALL in 1” rende superfluo l'uso delle segnalazioni di mancanza sale e brillantante (previsti solo in alcuni modelli).

Nel caso in cui si verificassero problemi di lavaggio e/o asciugatura si consiglia di riprendere l’uso dei prodotti tradizionali (sale, brillantante, detersivo in polvere).

In questo caso, si raccomanda di:

- riempire nuovamente i contenitori del sale e del brillantante;
- eseguire un normale ciclo di lavaggio senza carico.

Si evidenzia che ritornando all’utilizzo del sale di tipo tradizionale, saranno necessari alcuni cicli di lavaggio prima che il sistema di decalcificazione dell’acqua ritorni a funzionare in modo ottimale.

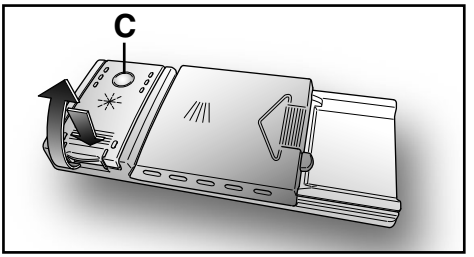
CARICAMENTO BRILLANTANTE

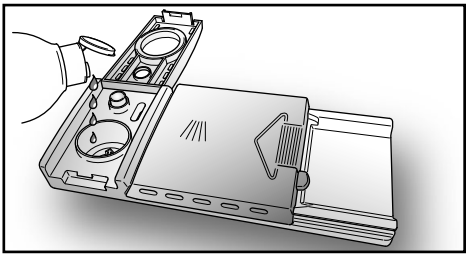
Il brillantante

Questo additivo, che viene immesso automaticamente nell'ultima fase di risciacquo, favorisce una rapida asciugatura delle stoviglie evitando il formarsi di macchie e sedimenti opachi.

Caricare il brillantante

Alla sinistra della vaschetta del detersivo, si trova il contenitore del brillantante **(fig. A "3")**.
Per aprire il coperchio, premere in corrispondenza del riferimento posto su di esso e contemporaneamente, tirare verso l'alto la linguetta d'apertura.
Usare sempre additivi di risciacquo adatti a lavastoviglie automatiche.
E' possibile controllare il livello del brillantante per mezzo del visualizzatore ottico **(C)** posto sul contenitore di erogazione.



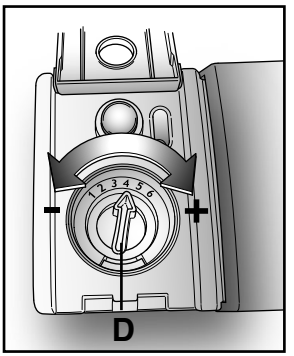


PIENO VUOTO

riflesso scuro riflesso chiaro

Regolazione del brillantante da 1 a 6

Il regolatore **(D)** è posto sotto il coperchio e si può ruotare con una moneta. La posizione consigliata è **4**.
Il contenuto in calcare dell'acqua influenza notevolmente sia la presenza di incrostazioni che il grado di asciugatura.
E' perciò importante regolare il dosaggio del brillantante per ottenere prestazioni sempre ottimali.
Nel caso le stoviglie presentino delle striature al termine del lavaggio, diminuire la regolazione di una posizione. Nel caso le stoviglie presentino macchie o aloni biancastri aumentare la regolazione di una posizione.



PULIZIA DEI FILTRI

Il sistema filtrante **(fig. A "4")** è costituito da:

Bicchierino centrale, che trattiene le particelle più grosse di sporco;

Piastra, che filtra continuamente l'acqua di lavaggio;

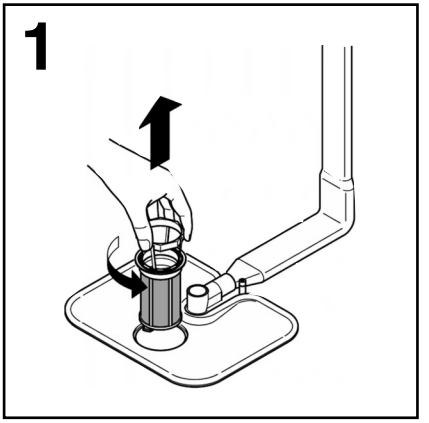
Microfiltro, posto sotto la piastra, che trattiene anche le particelle di sporco più piccole assicurando un'ottimo risciacquo.

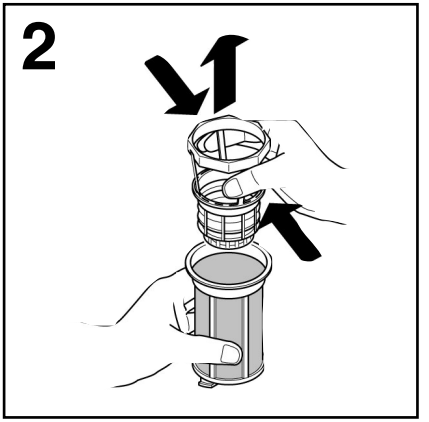
- Per ottenere sempre ottimi risultati, è necessario ispezionare e pulire i filtri prima di ogni lavaggio.
- Per estrarre il gruppo dei filtri, basta impugnare il manico e ruotarlo in senso antiorario **(fig. 1)**.
- Il bicchierino centrale è asportabile, per facilitare le operazioni di pulizia **(fig. 2)**.
- Rimuovere la piastra filtro **(fig. 3)** e lavare il tutto sotto un getto di acqua, eventualmente aiutandosi con uno spazzolino.
- Con il **Microfiltro Autopulente**, la manutenzione è ridotta e l'ispezione del gruppo filtri può essere effettuata ogni 15 giorni. Tuttavia, è consigliabile controllare dopo ogni lavaggio che il bicchierino centrale e la piastra non siano intasati.

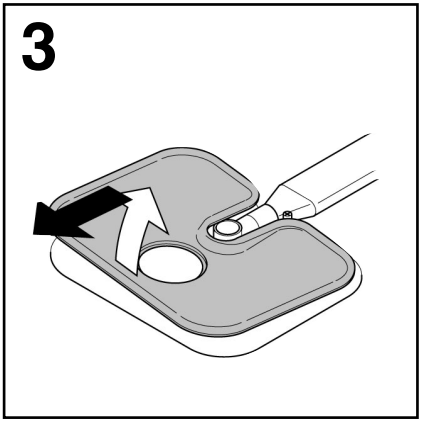
ATTENZIONE!
Dopo aver pulito i filtri, assicurarsi che siano fissati correttamente tra loro e che la piastra sia inserita perfettamente sul fondo della lavastoviglie.

Avere cura di riavvitare, in senso orario, il filtro nella piastra perchè un inserimento impreciso del gruppo filtrante può pregiudicare il funzionamento della macchina.

IMPORTANTE
Non usare la lavastoviglie senza filtri.







CONSIGLI PRATICI

Consigli per ottenere ottimi risultati di lavaggio

- Prima di disporre le stoviglie nella macchina, asportare i residui di cibo (ossicini, lische, avanzi di carne o verdure, residui di caffè, bucce di frutta, cenere di sigaretta, stuzzicadenti ecc.) per evitare di intasare i filtri, lo scarico e gli spruzzatori dei bracci lavanti.
- Non è necessario risciacquare le stoviglie prima di collocarle nella macchina.
- Qualora le pentole e padelle fossero eccessivamente incrostate da residui di cibo bruciati o arrostiti, si consiglia di tenerle in ammollo in attesa del lavaggio.
- Sistemare le stoviglie con l'apertura rivolta verso il basso.
- Se possibile evitare che le stoviglie stiano a contatto tra di loro, una corretta sistemazione vi darà migliori risultati di lavaggio.
- Dopo aver sistemato le stoviglie, verificare che i bracci lavanti possano girare liberamente.
- Pentole ed altre stoviglie che presentano residui di cibo molto tenaci o bruciacchiati, dovranno essere messe in ammollo con acqua e detersivo per lavastoviglie.
- Per il perfetto lavaggio di argenteria è necessario:

  a) sciacquarla appena dopo l'uso, sopratutto se è stata impiegata per maionese, uova, pesce, ecc.;

  b) non cospargerla con detersivo;

  c) non metterla a contatto con altri metalli.

Consigli utili per risparmiare

- Nel caso si volesse lavare a pieno carico, riponete le stoviglie nella macchina appena terminati i pasti, sistemandole in più riprese, effettuando eventualmente il programma AMMOLLO per ammorbidire lo sporco ed eliminare i residui più grossi tra un carico e l'altro, in attesa di eseguire il programma di lavaggio completo.
- In presenza di sporchi poco consistenti o cesti non molto carichi, selezionate un programma ECONOMICO, seguendo le indicazioni riportate nell'elenco programmi.

Cosa non lavare

- È bene ricordare che non tutte le stoviglie sono adatte per essere lavate nella lavastoviglie; evitare di utilizzare pezzi in materiale termoplastico, posate con manici di legno o di plastica, pentole con manici di legno, stoviglie in alluminio, di cristallo o vetro piombato se non specificatamente indicato.
- Certe decorazioni possono tendere a sbiadire, pertanto si consiglia di effettuare più volte il lavaggio in macchina di un solo pezzo e solo dopo essere certi che non si scolori, inserire il carico totale.
- È consigliabile non lavare posate in argento con posate in acciaio ossidabile, per evitare che si verifichi una reazione chimica tra esse.

IMPORTANTE
Quando si acquistano nuove stoviglie accertarsi sempre che siano idonee al lavaggio in lavastoviglie.

Suggerimenti al termine del programma

- Per evitare eventuali sgocciolamenti dal cestello superiore, estrarre prima il cestello inferiore.
- Se le stoviglie vengono lasciate per qualche tempo nella macchina, aprire leggermente lo sportello, per favorire la circolazione d'aria e migliorare ulteriormente l'asciugatura.

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

- Per pulire l'esterno della lavastoviglie non si devono usare, né solventi (sgrassanti) né abrasivi, ma solo un panno imbevuto di acqua tiepida.
- La lavastoviglie non richiede alcuna manutenzione speciale, poichè la vasca di lavaggio è autopulente.
- Pulire regolarmente la guarnizione in gomma dello sportello con un panno umido, eliminando accuratamente eventuali tracce di cibo, o brillantante.
- Per meglio garantire la rimozione di piccoli depositi di calcare o di sporco, si consiglia di eseguire periodicamente un lavaggio completo, versando preventivamente un bicchiere di aceto sul fondo della macchina ed impostando il programma delicato.
- Se malgrado la normale pulizia dei filtri si notano stoviglie o pentole insufficientemente lavate o sciacquate, controllare che tutti gli spruzzatori dei bracci lavanti **(fig. A "5")** siano liberi da residui di sporco.

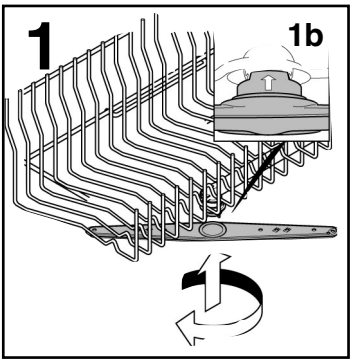
Se ciò non fosse, procedere alla loro pulizia nel seguente modo:

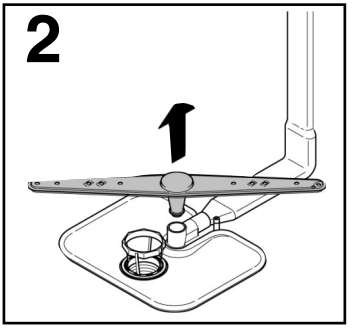
1. togliere il braccio lavante superiore, ruotandolo fino a portare in posizione il fermo contrassegnato dalla freccia **(fig. 1b)**. Spingerlo verso l'alto **(fig. 1)** e, mantenendolo premuto, svitare in senso orario **(per rimontarlo ripetere l'operazione, ma ruotare in senso antiorario)**. Il braccio lavante inferiore si estrae tirandolo semplicemente verso l'alto **(fig. 2)** ;

2. lavare i bracci rotanti sotto un getto d'acqua, liberando dallo sporco gli spruzzatori otturati;

3. al termine dell'operazione, rimettere i bracci lavanti nella identica posizione, ricordando per quello superiore di portare in posizione il fermo e di avvitare a fondo.

- Sia la vasca che l'interno dello sportello sono d'acciaio inossidabile. Se tuttavia dovessero riscontrarsi formazioni di macchie di ossido, ciò dovrà essere imputato solo ad una forte presenza di sali di ferro nell'acqua.
- Per togliere le macchie si consiglia l'uso di abrasivo a grana sottile; non usare mai sostanze al cloro, pagliette d'acciaio, ecc.





DOPO L'USO

Dopo ogni lavaggio chiudere il rubinetto dell'acqua, per isolare la lavastoviglie dalla rete idrica di alimentazione e disinserire il tasto di avvio/arresto per isolare la macchina dalla rete elettrica.

Se la macchina deve rimanere ferma a lungo, consigliamo le seguenti operazioni:

1. eseguire un programma di lavaggio senza stoviglie, ma con detersivo per sgrassare la macchina;

2. togliere la spina;

3. chiudere il rubinetto dell'acqua;

4. riempire il contenitore del brillantante per risciacqui;

5. lasciare la porta leggermente aperta;

6. lasciare l'interno della macchina pulito;

7. se la macchina viene lasciata in ambienti dove la temperatura è inferiore a 0°C, l'acqua residua nelle condutture può gelare. Assicurarsi perciò che la temperatura sia sopra gli 0°C ed attendere circa 24 ore prima di attivare la macchina.

RICERCA PICCOLI GUASTI

Se la Vostra lavastoviglie non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1 - Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire spina
	Tasto O/I non inserito	Inserire tasto
	Sportello aperto	Chiudere sportello
	Manca energia elettrica	Controllare
2 - Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	E' chiuso il rubinetto acqua	Aprire il rubinetto acqua
	Programmatore non correttamente posizionato	Posizionare correttamente il programmatore
	Il tubo di carico è piegato	Eliminate le pieghe del tubo
	Il filtrino del tubo di carico acqua è intasato	Pulite il filtrino posto all'estremità del tubo di carico
3 - Non scarica acqua	Filtro sporco	Pulire filtro
	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	La prolunga del tubo di scarico non è corretta	Seguite esattamente le istruzioni per il collegamento del tubo di scarico
	Lo scarico a muro non ha lo sfiato in aria	Consultate un tecnico qualificato
4 - Scarica acqua in continuazione	Tubo di scarico in posizione troppo bassa	Alzare il tubo di scarico ad almeno 40 cm dal pavimento
5 - Non si sentono ruotare i bracci di lavaggio	Eccessivo dosaggio di detersivo	Ridurre dose detersivo. Utilizzare detersivo specifico
	Oggetto del carico che impedisce la rotazione dei bracci	Controllare
	Piastra filtrante e filtro eccessivamente sporchi	Pulire piastra e filtro
6 - Nelle macchine elettroniche senza display: una o più spie lampeggiano rapidamente	Rubinetto dell'acqua chiuso	Spegnere la macchina. Aprire il rubinetto. Reimpostare il ciclo.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
7 - Se il carico viene parzialmente lavato	Vedi cause 5	Controllare
	Fondo di pentole non perfettamente lavato	Croste troppo tenaci, da ammorbidire prima del lavaggio in lavastoviglie
	Bordo di pentole non perfettamente lavato	Posizionare meglio la pentola
	Spruzzatori parzialmente otturati	Smontare i bracci di lavaggio, svitando le ghiere di fissaggio in senso orario e lavare il tutto sotto un getto d'acqua
	Le stoviglie non sono sistemate bene	Non addossate troppo le stoviglie tra di loro
	L'estremità del tubo di scarico è immersa nell'acqua	L'estremità del tubo di scarico non deve toccare l'acqua scaricata
	Il detersivo non è dosato adeguatamente, è vecchio o indurito	Aumentate la dose in funzione della quantità di sporco o sostituite il prodotto
	Il tappo del contenitore sale non è chiuso bene	Avvitatelo fino in fondo
	Il programma di lavaggio scelto è troppo blando	Scegliete un programma più energico
8 - Mancata o parziale asportazione del detersivo	Posate, piatti, pentole, ecc… interferiscono con l'apertura dello sportellino della vaschetta detersivo.	Caricare le stoviglie in modo che non impediscano l'apertura dello sportellino della vaschetta detersivo.
9 - Presenza di macchie bianche sulle stoviglie	Acqua di rete con eccessiva durezza	Controllare il livello del sale e del brillantante e regolarne il dosaggio. Se l'anomalia persiste, richiedere intervento Assistenza Tecnica
10 - Rumorosità durante il lavaggio	Le stoviglie sbattono tra di loro	Sistematele meglio nei cesti
	I bracci rotanti sbattono sulle stoviglie	Sistemate meglio le stoviglie
11 - Le stoviglie non sono perfettamente asciutte	Mancanza di circolazione d'aria	Lasciate socchiusa la porta della macchina alla fine del programma di lavaggio per favorire l'asciugatura naturale
	Mancanza brillantante	Utilizzare il brillantante

NOTA BENE: Qualora un inconveniente sopracitato provocasse un cattivo lavaggio o una insufficiente sciacquatura, è necessario rimuovere manualmente lo sporco dalle stoviglie, in quanto la fase finale di asciugatura provoca l'essicazione dello sporco che un secondo lavaggio in macchina non è in grado di asportare.
Se il malfunzionamento dovesse persistere, si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica comunicando il modello di lavastoviglie, riportato sulla targhetta posta all'interno dello sportello nella parte superiore o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni, otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

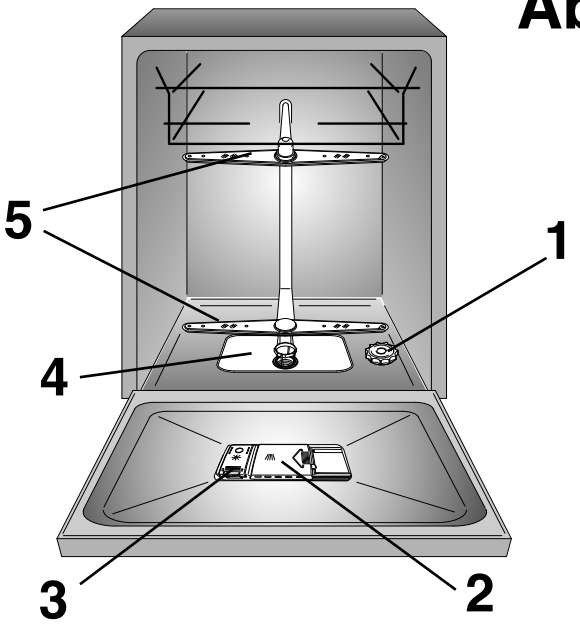
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
199.123.123

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza comprometterne le caratteristiche essenziali.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitsvorschriften	Seite 22
Installation und Inbetriebnahme	Seite 23
Einfüllen des Salzes	Seite 27
Oberkorb verstellen	Seite 28
Geschirr einordnen	Seite 29
Informationen für Normtests	Seite 31
Spülmittel einfüllen	Seite 32
Die verschiedenen Spülmittel	Seite 33
Klarspülmittel einfüllen	Seite 34
Filterreinigung	Seite 35
Praktische Hinweise	Seite 36
Wartung und Pflege	Seite 37
Fehlersuche	Seite 38

Abb. A



Lesen Sie bitte die Anweisungen dieses Heftes aufmerksam durch. Es enthält wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Spülmaschine.

Bewahren Sie das Heft zu einer späteren Nutzung sorgfältig auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Für den Gebrauch eines jeden elektrischen Haushaltsgerätes müssen eine Reihe von elementaren Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Installation

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Aufstell- und Anschlussanweisungen bei der Installation befolgt wurden.
  Veränderungen in der Verkabelung oder im Anschluss dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät das Netzkabel nicht einklemmt oder verknickt.
- Elektrische Grossgeräte sollten möglichst nicht an Verlängerungen oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden sollte, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Technischen Kundendienst.

Allgemeine Hinweise

- Fassen Sie das Gerät möglichst nicht mit feuchten oder nassen Händen an.
- Bitte nehmen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen möglichst nicht in Betrieb während Sie barfuß sind.
- Den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker selbst.
- Setzen Sie Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

  Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Wasser, das im Gerät stehen bleibt, ist zum Trinken nicht geeignet.
- Die Tür sollte nach Be- und Entladen möglichst immer geschlossen gehalten werden, da ggf. Stolpergefahr etc. besteht.
- Stützen Sie sich oder setzen Sie sich niemals auf die offene Tür, da das Gerät umkippen könnte.

⚠ ACHTUNG!
Messer und sonstige scharfe Gegenstände sind mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb zu stellen oder in andere Bereiche der Geschirrkörbe liegend einzuordnen.

Täglicher Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B:
  - Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
  - Ferienhäuser;
  - Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen.

Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verwirken.

Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

- Die Spülmaschine ist zum Spülen von Küchengeräten und Geschirr vogesehen. Mit Benzin, Lack, Stahl- oder Eisenresten verschmutzte Gegenstände, sowie Werkzeuge, die mit ätzenden Chemikalien, Säuren oder alkalischen Substanzen in Berührung gekommen sind, gehören nicht in die Spülmaschine.
- Ist in Ihrer Wohnung ein System zur Wasserenthärtung vorhanden, so brauchen Sie kein Salz in den Wasserenthärter der Spülmaschine zu geben.

- Bessere Spülergebnisse beim Besteck erzielen Sie, wenn Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den Besteckkorb stellen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Störungen oder Fehlfunktionen aus, ziehen Sie den Netzstecker und schließen Sie die Wasserzufuhr. Unternehmen Sie nichts auf eigene Faust! Wenden Sie sich immer an den Kundendienst.
  Nur so können Sie sicher sein, dass Original-Austauschteile verwendet werden. Bitte beachten Sie diese Regeln sorgfältig, denn die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

Entsorgung

- Dieses Gerät ist mit recyclebaren Materialien hergestellt und kann umweltfreundlich entsorgt werden.
- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

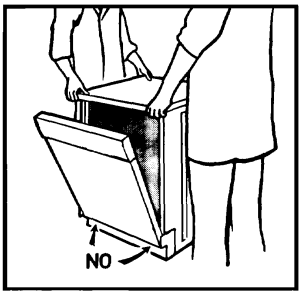
INSTALLATION

(Technische Anweisungen)

- Vergessen Sie nicht, nach dem Auspacken die Höhe des Gerätes zu regulieren.
  Die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes ist von einem möglichst geraden Stand abhängig. Eventuelle Unebenheiten können über die Stellfüße ausgeglichen werden. Die Neigung des Gerätes sollte nicht mehr als 2 Grad betragen.
- Sollte es erforderlich werden, das Gerät nach dem Auspacken manuell zu bewegen, greifen Sie für den Transport keinesfalls unter die Tür.

  Gehen Sie vor, wie in der Abb. gezeigt:

  Öffnen Sie die Tür einen Spalt und heben Sie das Gerät an, indem Sie unter den oberen Maschinenrand fassen.



WICHTIG
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, dass die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

Bitte stellen Sie sicher, dass der Netzstecker auch nach der Installation zugänglich ist.

Vorkontrollen

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen. Es ist mit einem Schuko- Stecker mit Erdung versehen.

Bitte führen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme des Gerätes folgende Kontrollen durch:

1. Prüfen Sie, ob die Steckdose wirksam geerdet ist.
2. Prüfen Sie, ob die Elektroinstallation einwandfrei ist und der Leistung des Gerätes entspricht.

⚠ ACHTUNG!
Bitte stellen Sie sicher, dass die Elektroinstallation ordnungsgemäß geerdet ist.
Im Falle einer nicht vorhandenen bzw. unzureichenden Erdung kann es bei Anfassen der Metallteile des Gerätes zu gefährlichen Berührungsspannungen kommen.

Der Hersteller lehnt die Haftung für jegliche Schäden, die durch nicht ordnungsgemäße Erdung entstanden sind, ab.

CE **Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.**

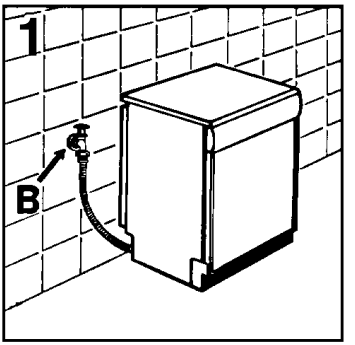
Wasseranschluss

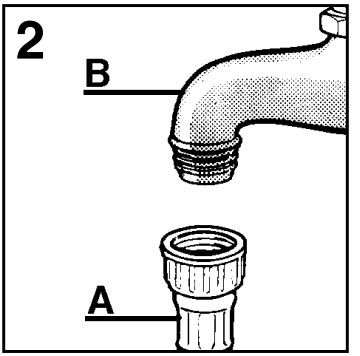
WICHTIG
Das Gerät muss an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

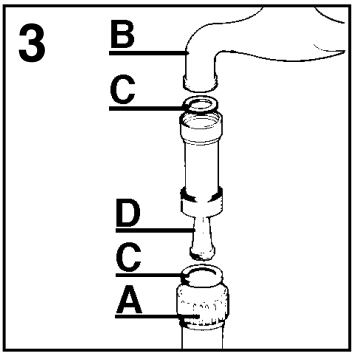
- Die Anordunung der Schläuche für den Zu- und Ablauf des Wassers kann wahlweise nach rechts oder links erfolgen.

WICHTIG
Der Geschirrspüler kann nach Bedarf sowohl an einem Kalt- als auch an einem Warmwasseranschluss angeschlossen werden.
Die Temperatur des Warmwassers darf 60°C nicht überschreiten.

- Der Wasserdruck muss zwischen 0,08 MPa und 0,8 MPa liegen.
  Sollte er unter dem angegebenen Mindestdruck liegen, bitten Sie einen Wasserinstallateur um Rat.
- Am oberen Ende des Zulaufschlauches sollte ein Absperrhahn angebracht sein, damit die Maschine bei Nichtgebrauch vom Wassernetz getrennt werden kann **(Abb. 1B)**.
- Der Geschirrspüler wird mit einem Zulaufschlauch mit 3/4" Gewindering geliefert **(Abb. 2)**.
- Der Zulaufschlauch **"A"** muß auf den Wasserhahn **"B"** mit 3/4 Gewindering aufgeschraubt werden. Achten Sie darauf, dass das Gewinde fest angezogen wird.
- Falls erforderlich, kann der Zulaufschlauch auf eine Länge von bis zu 2,50 Metern verlängert werden. Den entsprechenden Schlauch können Sie als Originalzubehör über den Kundendienst beziehen.
- Falls das Zulaufwasser sehr kalkhaltig ist, empfehlen wir, beim Kundendienst einen zusätzlichen Filter Artikel 92260850 anzufordern. Der Filter **"D"** wird zwischen dem Absperrhahn **"B"** und dem Wasserschlauch **"A"** eingesetzt und zwar so, dass die Gummidichtung **"C"** dazwischen liegt **(Abb. 3)**.
- Wird das Gerät an einem neuen oder an einem seit längerer Zeit nicht mehr gebrauchten Wasseranschluss angeschlossen, so sollte das Wasser einige Minuten abfließen, bevor der Zulaufschlauch angeschlossen wird. Somit wird verhindert, daß Sand- oder Rostpartikeln den Wasserfilter verstopfen.







Anschluss an den Wasserablauf

- Das Schlauchende in dem festen Ablauf befestigen.
  Der Schlauch darf nicht geknickt werden, damit der Wasserablauf nicht verhindert wird **(Abb. 4)**.

- Das Innendurchmesser des Ablaufrohres muß mindestens 4 cm betragen und bei einer Höhe von mindestens 40 cm liegen.

- Es wird empfohlen, einen Siphon zu verwenden **(Abb. 4 X)**.

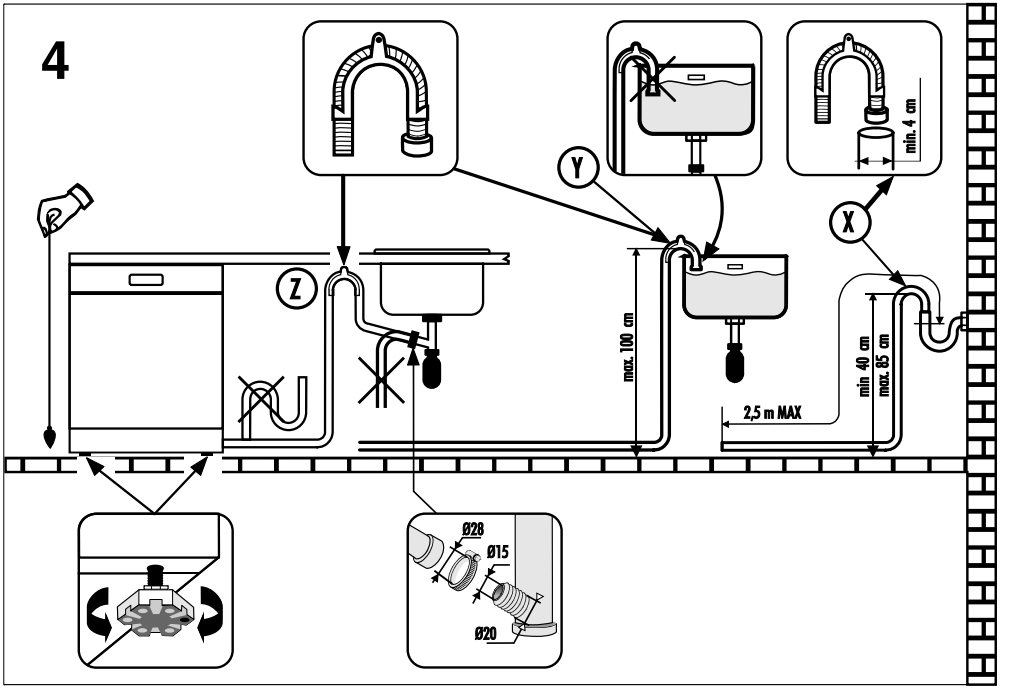
- Falls erforderlich kann der Ablaufschlauch bis zu 2,5 m verlängert werden, wobei die Höhe vom Boden mindestens 85 cm betragen muß. Der entsprechende Verlängerungsschlauch ist als Originalzubehör über den Kundendienst erhältlich.

- Das gebogene Schlauchende kann auch am Spülbeckenrand eingehängt werden. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht im Wasser getaucht wird, um einen Rücklauf des Wassers beim Spülen zu verhindern **(Abb. 4 Y)**.

- Soll das Gerät untergebaut werden, muss der Krümmer des Ablaufschlauches direkt unter der Arbeitsplatte an der höchstmögliche Stelle angebracht werden **(Abb. 4 Z)**.

- Überprüfen Sie bei der Installation, dass weder der Zu- noch der Ablaufschlauch geknickt sind.

- Für Geräte mit Waterblock erkundige Sie sich bitte bei Ihrem Kundendienst, da keine handelsübliche Verlängerung benutzt werden kann.



GERÄT UNTERBAUEN

Beistellen

- Der Geschirrspülautomat wird mit der Normhöhe - 85 cm hergestellt und kann daher an die modernen Küchenmöbel gleicher Höhe angebaut werden.
  Um das Gerät genau auszurichten, regulieren Sie die Stellfüße.

- Die Abdeckplatte ist eine widerstandsfähige Arbeitsplatte aus Kunststoff. Sie ist hitzebeständig und kratzfest, fleckenabstoßend und leicht abwaschbar **(Abb. 5)**.

Unterbauen

Die obere Arbeitsfläche des Geschirrspülers kann ganz abgenommen werden, wodurch sich die Höhe auf 82 cm reduziert **(Abb. 7)**.

Lösen Sie die beiden hinteren Schrauben **(Abb. 6a)**.

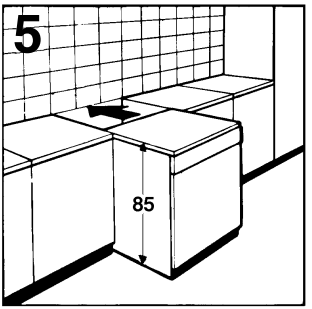
Gemäß den internationalen Normen kann der Spülautomat somit einwandfrei untergebaut werden.

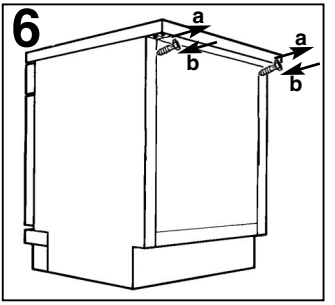
WICHTIG
Nachdem die Arbeitsplatte entfernt wurde, MÜSSEN die Schrauben wieder an ihre Stelle eingeschraubt werden (Abb. 6b).

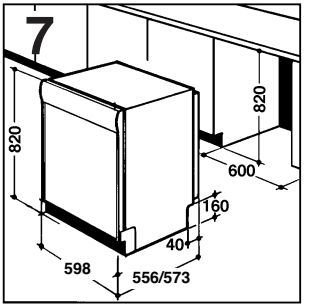
Dekorfähig (nur bei einigen Modellen)

Die Dekorrahmen ermöglichen die Verwendung von Dekorplatten bis zu 5 mm. Dicke, mit folgenden Maßen:

Breite: 591 mm ± 1
Höhe: 597 mm ± 1







Öffnen der Tür

Ziehen Sie die Griffmulde.
Sollte sich die Tür während des Spülvorganges öffnen oder geöffnet werden, unterbricht eine elektrische Sicherung automatisch alle Funktionen des Gerätes.

WICHTIG
Dennoch sollten Sie darauf achten, dass die Tür geschlossen bleibt, während der Geschirrspüler arbeitet.

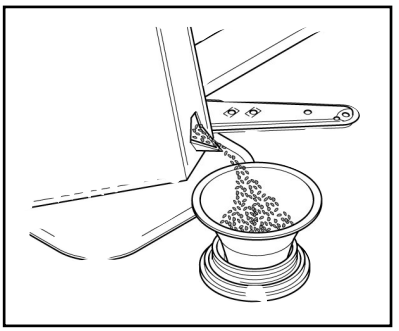
Schließen der Tür

Schieben Sie zunächst die Geschirrkörbe ganz in die Maschine.
Versichern Sie sich, dass die Rotation der beiden Sprüharme nicht durch das Geschirrgut blockiert wird.
Schließen Sie danach die Tür, die Sie durch leichten Druck verriegeln können.

EINFÜLLEN DES SALZES

- Auf dem Geräteboden finden Sie die Öffnung für das Einfüllen des Regeneriersalzes.
- Bitte verwenden Sie ausschließlich das speziell für Geschirrspüler angebotene Regeneriersalz.
  Andere Salze enthalten unlösliche Anteile, die mit der Zeit die Funktion des Wasserenthärters beeinträchtigen können.
- Zum Einfüllen des Salzes drehen Sie den Verschluss des im Boden des Gerätes befindlichen Salzbehälters auf.
- Während des Nachfüllens wird ein wenig Wasser überlaufen, füllen Sie weiter Salz nach, bis der Behälter wieder ganz aufgefüllt ist und vermischen Sie dabei das Gemisch mit einem Löffel. Im Anschluss an das Nachfüllen des Salzes müssen Salzreste vom Gewinde entfernt werden. Danach Verschlusskappe wieder zudrehen.
- Sollten Sie das Gerät nach Einfüllen des Regeneriersalzes nicht unmittelbar benutzen, so empfehlen wir, das Gerät einmal im Vorspülprogramm laufen zu lassen, damit evtl. übergelaufene Salzlösung aus dem Gerät gespült wird. Der Behälter faßt ca. 1,5 – 1,8 kg Salz. Um das Gerät effizient zu nutzen, muss der Salzbehälter regelmäßig, je nach Einstellung der Enthärteranlage häufiger oder seltener, nachgefüllt werden.

WICHTIG
Nur bei der Installation des Gerätes muss nach dem vollständigen Auffüllen des Salzbehälters solange Wasser zugegeben werden, bis der Behälter überläuft.



Salz-Nachfüllanzeige

Einige Modelle sind mit Salzkontrollanzeigen versehen.

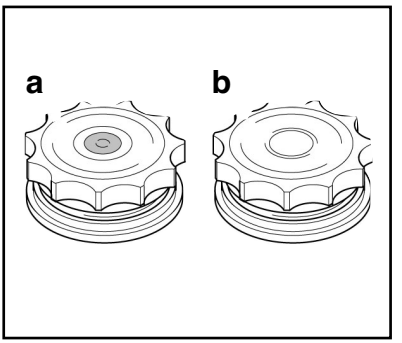
Diese Anzeige kann auf zwei Arten geschehen:

- elektrische Kontrollanzeige auf dem Bedienfeld, leuchtet auf, wenn der Salzbehälter nachgefüllt werden muss;
- Verschlußschraube mit beweglichem grünen Kontrollanzeiger **(Abb.1a)**; dieser bleibt sichtbar, solange die Salzlösung zum Regenerieren des Enthärters ausreichend ist.
  Wenn sich die grüne Anzeigenfläche in der Verschlußschraube senkt, muß Salz nachgefüllt werden.

Andere Modelle werden mit Blindstopfen ausgestattet **(Abb.1b)**. In diesem Fall muß das Salzniveau regelmäßig kontrolliert und je nach Einstellung der Enthärteranlage bei Bedarf nachgefüllt werden.

WICHTIG
Weißliche Ablagerungen auf Ihrem Geschirr sind generell ein Zeichen für fehlendes Salz.

Abb. 1



EINSTELLUNG DER HÖHE DES OBEREN GESCHIRRKORBES

(nur bei einigen Modellen)

Teller zwischen 29 cm und 32,5 cm Durchmesser werden in den unteren Geschirrkorb eingeordnet. Hierzu muss der Geschirrkorb folgendermaßen bis zur höchsten Position verstellt werden (Bezüglich des Models):

Type "A":

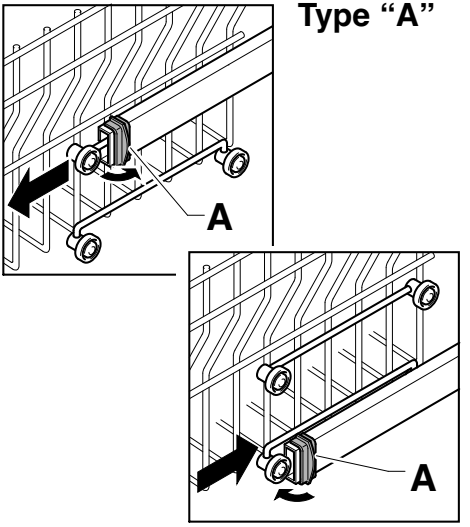
1. Drehen Sie die vorderen Stopper "**A**" nach außen;

2. Ziehen Sie den Geschirrkorb heraus und schieben Sie ihn in die oberste Position wieder ein;

3. Bringen Sie die Stopper wieder in die ursprüngliche Position zurück.

In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.

Type "A"



Type "B":

1. Den oberen Korb herausziehen;

2. Dann den Korb an beiden Seiten halten und hochziehen **(Abb. 1)**.

In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.

VERSTELLUNG IN DIE UNTERE POSITION:

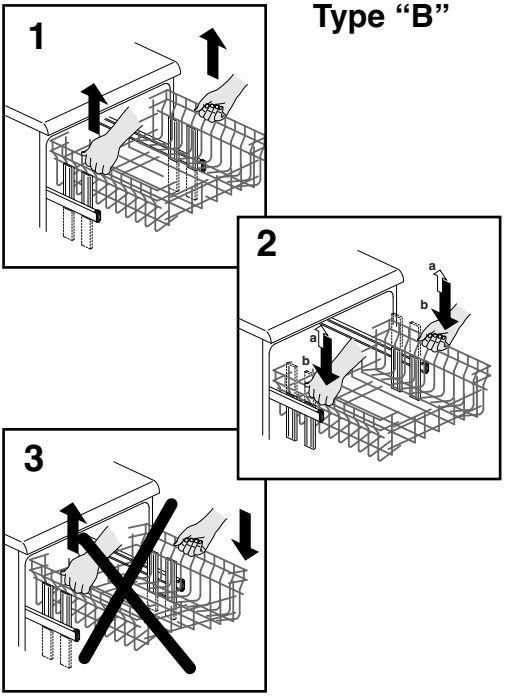
1. Den Korb an beiden Seiten halten und leicht nach oben ziehen **(Abb. 2a)**;

2. Dann langsam den Korb in die korrekte Position führen **(Abb. 2b)**.

N. B. : NIEMALS DEN KORB NUR AUF EINER SEITE VERSTELLEN! (Abb. 3).

Achtung:
Wir empfehlen den Korb im leeren Zustand zu verstellen!

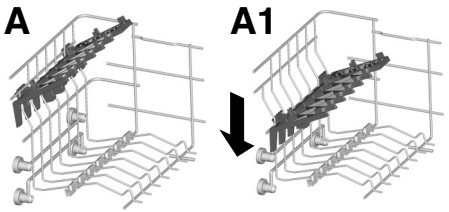
Type "B"



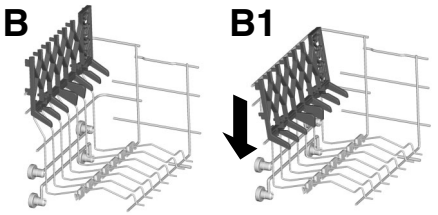
EINORDNEN DES GESCHIRRS

Beladen des oberen Geschirrkorbes

- Die klappbaren Geschirrablagen des oberen Geschirrkorbes ermöglichen eine flexible Nutzung des Raumangebots. Sie können nach unten oder nach oben geklappt werden.
- Nach unten geklappt **(A-A1)**, finden Tee- und Kaffeetassen, lange Messer und Schöpfkellen auf ihnen Platz. An den Rändern der Ablage können Kelchgläser eingehängt werden.



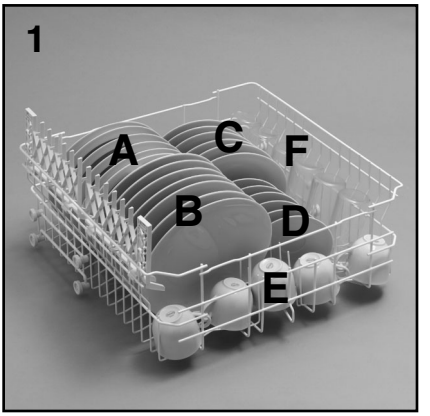
- Stellen Sie die bewegliche Ablage senkrecht **(B-B1)** so passen flache und tiefe Teller in den oberen Korb.
  Die letzteren sortieren Sie bitte immer so ein, dass sie mit den Innenseiten nach vorne zeigen. Achten Sie auch darauf, dass zwischen den Tellern immer soviel Platz bleibt, dass das Wasser die gesamte Fläche erreichen kann.



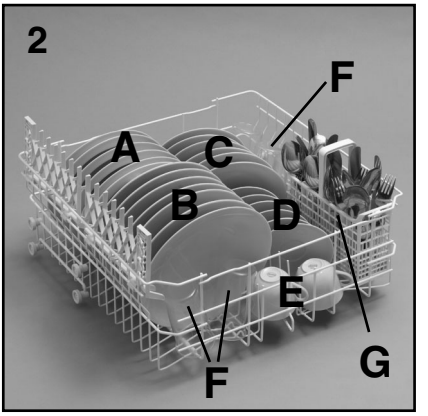
- Größere Teller mit einem Durchmesser ab 26 cm, sind leicht geneigt, mit der Innenseite nach vorne zeigend, in den Korb einzustellen.
- Im oberen Geschirrkorb kann auch Spülgut wie Salatschüsseln und Plastikbehälter Platz finden. Sie sollten jedoch für einen sicheren Halt dieser Geschirrteile sorgen, damit sie nicht durch den Druck der Wasserstrahlen bewegt werden können.
- Der obere Geschirrkorb bietet alle Eigenschaften, die zu einer möglichst flexiblen Nutzung erforderlich sind. Sie können ihn in zwei Reihen mit bis zu 24 Tellern bestücken, oder mit Gläsern in 5 Reihen mit bis zu 30 Stück je Spülgang oder natürlich auch mit gemischtem Spülgut.

Eine Standardbeladung für tägliches Spülen ist in den **Abb. 1, 2** und **3** dargestellt.

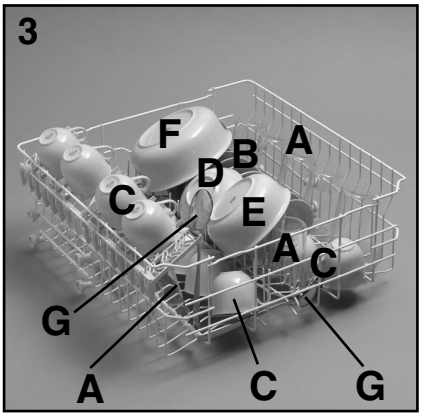
Oberer Geschirrkorb (Abb. 1)
A = Tiefe Teller
B = Flache Teller
C = Dessertteller
D = Untertassen
E = Tassen
F = Gläser



Oberer Geschirrkorb (Abb. 2)
A = Tiefe Teller
B = Flache Teller
C = Dessertteller
D = Untertassen
E = Tassen
F = Gläser
G = Besteckkorb



Oberer Geschirrkorb (Abb. 3)
A = Gläser
B = Untertassen
C = Tassen
D = Kleine Schalen
E = Mittlere Schalen
F = Große Schalen
G = Servierlöffel



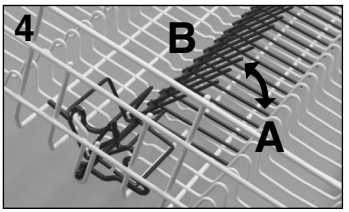
Beladen des unteren Geschirrkorbes

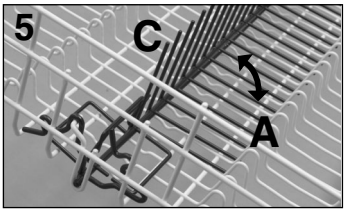
■ Im unteren Korb können Sie Töpfe, Pfannen, Suppenschüsseln, Servierplatten, Salatschüsseln, Deckel, flache und tiefe Teller und Kellen unterbringen.

■ Stellen Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den dafür vorgesehenen Plastikbehälter, der dann in den unteren Geschirrkorb gestellt wird **(Abb. 7** und **8)**. Achten Sie darauf, dass das Besteck die Rotation der Sprüharme nicht hindert.

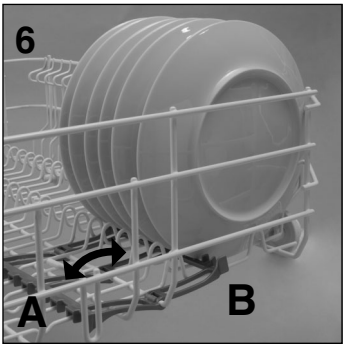
■ Der Unterkorb ist mit einem speziellen, umklappbaren Tellergitter ausgestattet, das in der Mitte eingesetzt ist **(s. Abb. 4** und **5)** und dazu dient, auch Tellern und Geschirrteilen, die nicht den Standardmaßen oder -form entsprechen einen optimalen Halt und Stabilität während des Spülprogramms zu geben.

- POSITION **"A"**: wählen Sie, wenn die Geschirrladung aus Tellern mit Standardmaßen oder ausschließlich aus Töpfen, Salatschüsseln usw. besteht.
- POSITION **"B"**: ist für Teller mit besonderen Formen geeignet, auch wenn die Maße den Standards entsprechen (z.B. besonders tiefe Teller, eckige oder randlose Teller).
- POSITION **"C"**: ist für Teller gedacht, die überdurchschnittlich groß sind und/oder eine besondere Form haben (vier- bzw. sechseckige Teller, ovale Teller, Pizzateller usw.).





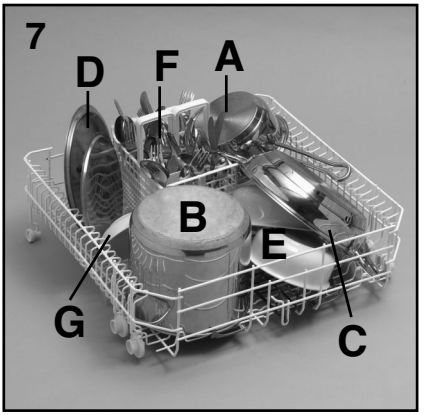
■ Kleinere Teller, wie z.B. Dessert- oder Obstteller, müssen im Unterkorb, wie **in der Abbildung 6** dargestellt, eingeordnet werden. Klappen Sie hierzu die dafür vorgesehenen Klappstege nach außen **("B")**. Für normal große oder größere Teller müssen die Stege nach innen geklappt sein **("A")**.



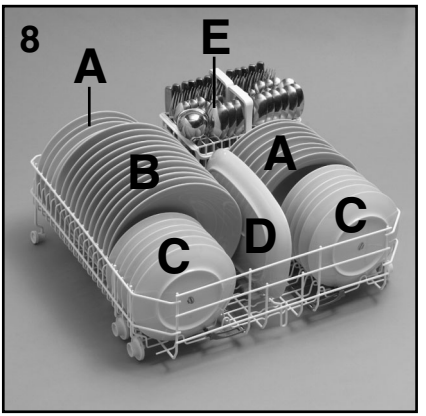
ACHTUNG!
Wenn kleine Dessertteller ohne korrektes Umklappen der Stege eingeordnet werden, hängen sie durch und blockieren somit das freie Rotieren des unteren Sprüharms.

Eine Standardbeladung für tägliches Spülen ist in den **Abb. 7** und **8** dargestellt.

Unterer Geschirrkorb (Abb. 7)
A = Mittlere Töpfe
B = Große Töpfe
C = Pfannen, Bratpfannen, Kasserollen
D = Deckel
E = Suppenschüsseln
F = Besteck
G = Kleine Schalen



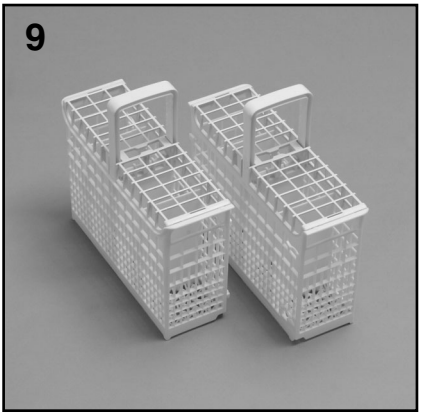
Unterer Geschirrkorb (Abb. 8)
A = Tiefe Teller
B = Flache Teller
C = Dessertteller
D = Servierplatten
E = Besteck



Die richtige und rationelle Bestückung der Geschirrkörbe ist die Voraussetzung für ein optimales Spülergebnis.

WICHTIG
Der Unterkorb verfügt über einen Sicherheitsstop, der speziell im Fall der vollen Beladung dafür sorgt, dass der Korb nicht versehentlich aus der Führungsschiene gezogen wird. Zum Nachfüllen des Regeneriersalzes und zur Reinigung des Filters ist es notwendig, dass der Korb vollständig aus dem Gerät genommen wird.

Besteckkorb (Abb. 9)
Der Besteckkorb besteht aus zwei trennbaren Teilen und bietet somit verschiedene Beladungsmöglichkeiten.
Die beiden Teile lassen sich durch entgegengesetztes Auseinanderschieben trennen.
Durch Ineinanderschieben der beiden Hälften wird der Besteckkorb wieder zusammengefügt.
Der obere Teil des Besteckkorbes kann entfernt werden, um eine flexible Nutzung zu ermöglichen.



INFORMATIONEN FÜR NORMTESTS

Sie können die notwendigen Informationen zur Ausführung von Vergleichstests und Geräuschpegelmessungen (lt. EN Normen) an folgende Adresse anfordern:

testinfo-dishwasher@candy.it

Bitte geben Sie bei Ihrer Anfrage unbedingt die Modellbezeichnung und die komplette Matrikel- und Seriennummer des Gerätes lt. Matrikelschild an.

SPÜLMITTEL EINFÜLLEN

Das Spülmittel

WICHTIG
Spülmittel fürs Spülen mit der Hand eignen sich nicht für die Spülmaschine, da wichtige Bestandteile fehlen, die für beste Spülergebnisse notwendig sind.

Außerdem beeinträchtigen sie den korrekten Betrieb der Spülmaschine.

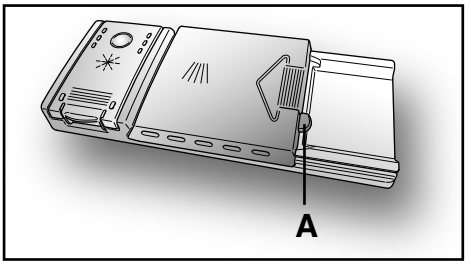
“CALGONIT” gewährleistet beste Spülergebnisse und ist überall im Handel erhältlich.

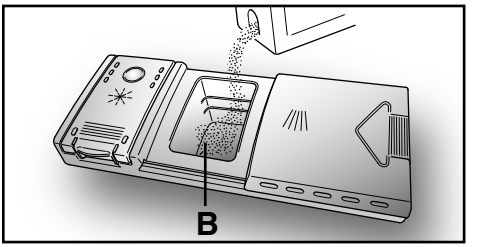
Spülmittel einfüllen

Der Spülmittelbehälter befindet sich im Türinneren **(Abb. A "2")**. Zum Öffnen des Deckels reicht ein leichter Druck auf dem Verschlusshaken **(A)**. Am Ende eines jeden Spülgangs bleibt der Deckel geöffnet und ist somit sofort wieder betriebsbereit.

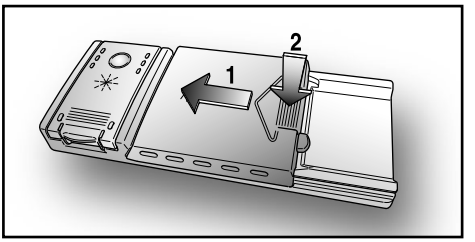
ACHTUNG!
Beim Einordnen des Geschirrs im unteren Korb achten Sie unbedingt darauf, dass das Geschirr die Öffnung des Deckels oder die Einspülung des Spülmittels nicht beeinträchtigt!

Die Spülmitteldosis kann je nach Art und Verschmutzungsgrad des Geschirrs variieren. Empfohlen wird eine Menge zwischen 20 und 30 g Spülmittel, das in die Spülmittelkammer **(B)** für den Hauptspülgang eingefüllt wird.





Nach Einfüllen des Spülmittels in den Behälter bitte den Deckel schließen, indem Sie ihn zuerst zurück über die Öffnung schieben (**1**) und dann bis zum spürbaren Einrasten herunterdrücken (**2**).



Bitte beachten Sie auch die Dosierungsanweisungen des Spülmittelherstellers auf der Verpackung. Eine unzureichende Menge beeinträchtigt das Spülergebnis, und eine zu hohe Dosierung bedeutet nur Verschwendung - das Resultat wird dadurch nicht verbessert.

WICHTIG
Eine richtige Dosierung ist zudem ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz.

DIE VERSCHIEDENEN SPÜLMITTEL

Tabs

Spülmittel in Tablettenform von unterschiedlichen Herstellern lösen sich unterschiedlich schnell auf. Als Folge davon könnten manche Tabs bei den Kurzprogrammen ihre Reinigungswirkung eventuell nicht voll entfalten, da sie sich nicht vollständig aufgelöst haben.
Wenn Sie Tabs bevorzugen, empfehlen wir, längere Programme einzustellen, damit gewährleistet wird, dass das Spülmittel vollständig verbraucht wird.

WICHTIG
Um gute Spülergebnisse zu erzielen, MÜSSEN Spülmittel-Tabs in den Spülmittelbehälter und NICHT direkt ins Geräteinnere gegeben werden.

Konzentrierte Spülmittel

Konzentrierte Spülmittel sind weniger alkalisch und enthalten natürliche Enzyme. Wenn Sie diese Spülmittel in den 50°C-Spülprogrammen verwenden, können Sie nicht nur einen Beitrag zur Reduzierung der Umweltbelastung leisten, sondern Sie schonen sowohl Ihr Geschirr als auch Ihre Spülmaschine.
Spülprogramme bei 50°C sind speziell für die Verwendung von konzentrierten Spülmitteln konzipiert, damit die Enzyme ihre volle Wirkung entfalten und die Verschmutzungen des Geschirrs vollständig auflösen können. Somit erreichen Sie schon bei einer niedrigeren Spültemperatur dieselben guten Ergebnisse wie mit den Spülprogrammen bei 65°C.

Kombispülmittel mit Klarspüler

Spülmittel, die auch den Klarspüler enthalten, müssen ebenfalls in den Spülmittelbehälter gegeben werden. Der Behälter für den Klarspüler muss in diesem Fall leer sein (falls er noch nicht leer sein sollte, regulieren Sie die Zugabe von Klarspüler auf die kleinste Stufe, bevor Sie das Kombispülmittel verwenden).

Kombispülmittel "ALLES in 1"

Wenn Sie sich für ein Kombispülmittel "ALLES in 1" ("3 in 1" - "4 in 1" - "5 in 1", usw.) entscheiden, welches die Benutzung von Spezialsalz und/oder Klarspüler überflüssig macht, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten:

- Lesen Sie die Gebrauchshinweise des Spülmittelherstellers sorgfältig durch und wenden Sie das Geschirrspülmittel genau so, wie dort angegeben ist;
- Die Wirksamkeit von Geschirrspülmitteln, die auch den Einsatz von Maschinensalz überflüssig machen, hängt von der Wasserhärte ab. Bitte versichern Sie sich, dass die Wasserhärte Ihres Versorgungsnetzes im Wirkungsbereich des Spülmittels liegt.

Sollten Sie bei der Verwendung von dieser Art Spülmittel unzureichende Spülergebnisse erhalten, wenden Sie sich bitte an den Spülmittelherstellern.

Die Verwendung von Kompaktspülmitteln könnte folgende Folgen haben:

- Bildung von Kalkablagerungen auf Geschirr und Geschirrspüler;
- evtl. Verminderung der Spülergebnisse und/oder der Trockenwirkung.

WICHTIG
Bei Reklamationen, die direkt mit einer inkorrekten Verwendung dieser Spülmittel zusammenhängen, wird keine Garantieleistung gewährt.

Wir möchten daran erinnern, dass bei der Verwendung von Spülmitteln "ALLES in 1" die Salz- und die Klarspülernachfüllanzeige (nur für einige Modelle vorgesehen) überflüssig werden.

Falls Sie schlechte Spül- oder Trocknungsergebnisse verzeichnen sollten, empfehlen wir, zu den herkömmlichen Spülmitteln (Enthärtersalz, Klarspüler, Spülmittel in Pulverform) zurückzugreifen.

In diesem Fall sollten Sie:

- die Salz- und Klarspülerbehälter erneut füllen,
- ein normales Spülprogramm ohne Geschirr durchführen.

Wir weisen darauf hin, dass das Enthärtersystem nach der Rückkehr zu herkömmlichen Spülmitteln mit separatem Einsatz von Enthärtersalz einige Spülgänge benötigen wird, um wieder optimal zu funktionieren.

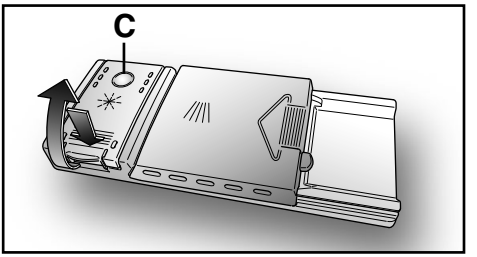
KLARSPÜLMITTEL EINFÜLLEN

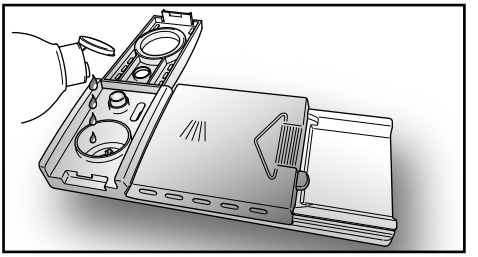
Das Klarspülmittel

Das Klarspülmittel erleichtert die Trocknung des Geschirrs und vermeidet die Bildung von Flecken und matten Ablagerungen.
Die benötigte Menge des Klarspülers wird beim letzten Spülen automatisch zugegeben, ein voller Behälter reicht für mehrere Male.

Klarspülmittel einfüllen

In der Innentür links vom Spülmittelbehälter befindet sich der Klarspülmittelbehälter **(Abb. A "3")**.
Zur Öffnung der Einfüllöffnung drücken Sie bitte den Deckel an der markierten Stelle nach unten und ziehen gleichzeitig den Deckel nach oben.
Benutzen Sie nur Klarspülmittel für Geschirrspülautomaten.
Bitte kontrollieren Sie regelmäßig den Füllstand des Klarspülmittels durch das Sichtfenster **(C)** auf dem Verschlussdeckel um ein gleich bleibend perfektes Spülergebnis zu gewährleisten.



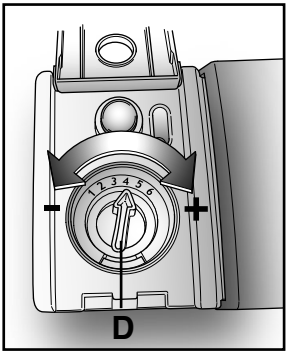


VOLL LEER

dunkel hell

Regulierung der Klarspülmitteldosis 1 bis 6

Die Regulierungsscheibe **(D)** liegt unter dem Verschluss und kann mit Hilfe einer Münze gedreht werden. Die empfohlene Position ist **4**. Der Kalkgehalt des Wassers kann zu Ablagerungen auf den Heizstäben führen und so das Trocknen beeinträchtigen. Wenn das Geschirr gestreift erscheinen sollte, so ist eine niedrigere Position zu wählen und wenn es Flecken oder weiße Spuren aufweist, so wähle man eine höhere Position.



FILTERREINIGUNG

Das Filtersystem **(Abb. A "4")** besteht aus:

dem zentralen **Filterkorb** zum Auffangen von groben Teilchen;

der **Siebplatte** zum ständigen Filtern des Spülwassers;

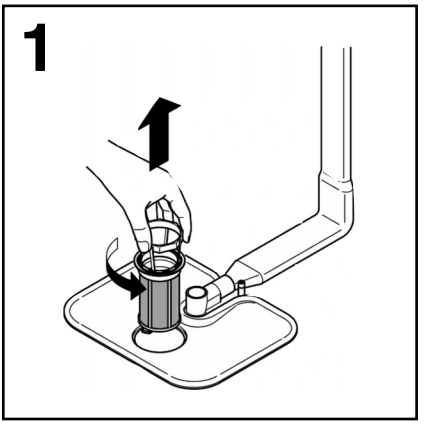
dem **Mikrofilter** unterhalb der Siebplatte, der auch die kleinsten Schmutzpartikelchen auffängt und so eine optimale Spülung garantiert.

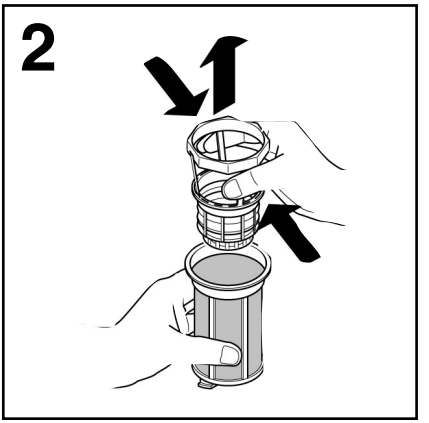
- Um stets beste Spülergebnisse zu erzielen, ist es ratsam, das Filtersystem vor jeder Benutzung zu kontrollieren und zu reinigen.
- Der Filtersatz läßt sich durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn leicht herausziehen **(Abb. 1)**.
- Der zentrale Filterkorb ist herausnehmbar, um die Reinigung zu erleichtern **(Abb. 2)**.
- Ziehen Sie schließlich die Siebplatte aus der Bodenwanne heraus wie in der **(Abb.3)** ersichtlich. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem Wasser und reinigen Sie diese eventuell mit einer Bürste.
- Dank des **selbstreinigenden Mikrofilters** ist die Wartung reduziert, und die Überprüfung der Filteranlage braucht nur alle 14 Tage vorgenommen zu werden. Trotzdem ist es anzuraten, nach jeder Benutzung zu kontrollieren, ob der zentrale Filtersatz und die Siebplatte nicht verstopft sind.

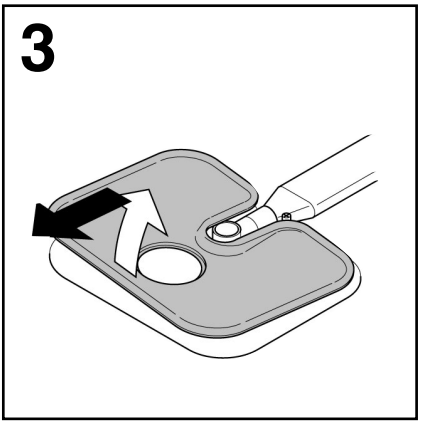
ACHTUNG!
Versichern Sie sich nach der Reinigung der Filter, dass sie untereinander richtig befestigt sind und dass die Siebplatte genau in der Bodenwanne eingesetzt ist. Achten Sie darauf, den Filtereinsatz im Uhrzeigersinn in die Siebplatte wieder sorgfältig einzuführen.

Ein ungenaues Einsetzen des Filtersatzes kann den Betrieb der Maschine beeinträchtigen.

WICHTIG
Benutzen Sie die Spülmaschine niemals ohne Filter.







PRAKTISCHE HINWEISE

Hinweise zur Optimierung der Spülergebnisse

- Um optimale Spülresultate zu erhalten, sind erst die gröbsten Speisereste (z.B. Knochen, Gräten, Fleisch- oder Gemüsereste, Kaffeesatz, Obstschalen oder -kerne, Zahnstocher, Zigarettenasche usw.) vom Geschirr zu entfernen, da sie sich sonst im Filter, im Wasserablauf oder in den Sprüharmen festsetzen und so zu einer Reduzierung der Reinigungsqualität führen können.
- Das Geschirr braucht nicht vorgespült zu werden.
- Durch starkes Braten oder angebrannte Speisereste stark verkrustete Töpfe und Pfannen sollten vor dem eigentlichen Spülvorgang vorgeweicht werden.
- Töpfe und anderes Geschirr mit der Innenseite nach unten einordnen.
- Vermeiden Sie das Aufeinanderstapeln und ordnen Sie das Geschirr möglichst in den dafür vorgesehenen Ladebereichen. Eine korrekte Beladung verbessert das Spülergebnis.
- Kontrollieren Sie, ob sich nach dem Geschirreinfüllen die Sprüharme frei drehen lassen.
- Töpfe und anderes großes Geschirr mit sehr hartnäckigen oder angebrannten Speiseresten erst mit Wasser und Spülmittel einweichen.
- Beim Spülen von Silber ist folgendes zu beachten:

  a) unmittelbar nach der Benutzung vorspülen, vor allem bei fetten Speiseresten (Majonnaise, Eier, Fisch usw.);

  b) Silbergeschirr nicht mit Spülmittel beträufeln;

  c) Kontakt mit anderen Metallen vermeiden.

Hinweise zum Sparen

- Um zu sparen, sollte die Spülmaschine immer komplett befüllt werden, bevor gespült wird. Das Geschirr wird jeweils nach dem Essen in die Spülmaschine gefüllt, bis diese voll ist. Eventuell kann zwischen den Beladungen ein Vorspülprogramm durchgeführt werden, um die gröbsten Speisereste einzuweichen und zu entfernen.
- Bei nicht sehr verschmutztem Geschirr oder nicht voller Ladung wählen Sie das SPAR-PROGRAMM.

Spülmaschinenfestes Geschirr

- Nicht alle Geschirrarten eignen sich zum Spülen in einer Spülmaschine. So dürfen z.B. Geschirrteile aus Kunststoff, Besteck mit Holz- oder Kunststoffgriffen, Töpfe mit Holzgriffen, Geschirr aus Aluminium, Bleikristall oder verbleitem Glas nur dann in die Maschine eingefüllt werden, wenn sie spülmaschinenfest sind.
- Bei manchen Geschirrarten kann das Dekor nach häufigerem Gebrauch verblassen. Vergewissern Sie sich, dass das Dekor spülmaschinenfest ist, indem Sie erst ein Geschirrteil einige Male in der Maschine spülen und es dann mit den übrigen Teilen auf seine Farbechtheit vergleichen.
- Spülen Sie Silberbesteck nicht zusammen mit Stahlbesteck, um eine chemische Reaktion der beiden Metalle zu vermeiden.

WICHTIG
Beim Kauf von neuem Geschirr vergewissern Sie sich immer, dass es spülmaschinenfest ist.

Nützliche Hinweise

- Nach dem Programmende ist es empfehlenswert, erst den unteren Geschirrkorb herauszuziehen, damit keine Wassertropfen vom oberen zum unteren Korb herabtropfen.
- Bleibt das Geschirr nach dem Spülen noch eine gewisse Zeit im Gerät, sollte die Tür einen Spalt geöffnet werden. Das Trockenergebnis wird so verbessert.

ÄUßERE REINIGUNG UND PFLEGE

- Bitte benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes von außen stets nur ein feuchtes Tuch und niemals Reinigungs- und Scheuermittel.
- Der Innenbehälter bedarf keiner besonderen Reinigung.
- Bitte reinigen Sie die Türdichtungen regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um evtl. anhaftende Lebensmittelreste und Klarspülerrückstände zu entfernen.
- Kalk oder Speisereste werden durch einen Spülgang im Feinprogramm entfernt, indem ein Glas Weinessig zugefügt wird.
- Sollte das Geschirr trotz regelmäßiger Reinigung der Filter schlechte Spülergebnisse aufweisen, überprüfen Sie, dass die Sprüharme **(Abb. A "5")** nicht von Schmutzpartikeln verstopft sind.

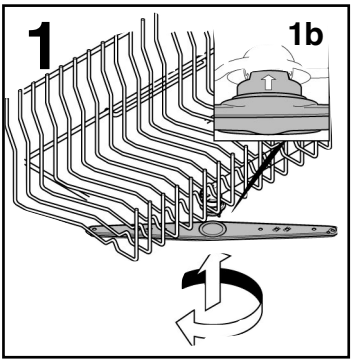
  Sollte dies der Fall sein, reinigen Sie die Sprüharme wie folgt:

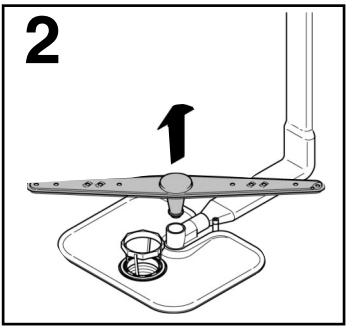
1. Um den oberen Sprüharm abzunehmen, drehen Sie ihn bis zur Stop-Position, die durch einen Pfeil gekennzeichnet ist **(Abb. 1b)**. Drücken Sie den Sprüharm nach oben und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn **(Abb. 1). Um den Sprüharm wieder zu montieren, wiederholen Sie den Vorgang, drehen Sie ihn dabei jedoch gegen den Uhrzeigersinn**.
Der untere Sprüharm läßt sich durch einfaches Ziehen nach oben abnehmen **(Abb. 2)**;

2. Spülen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser und befreien Sie diese von Speiseresten und sonstigen Rückständen;

3. Danach montieren Sie die beiden Sprüharme in das Gerät. Achten Sie beim oberen Sprüharm darauf, dass er bis zur Stop-Position gedreht wird und schrauben Sie ihn fest.

- Die Spülkammer und Innentür ist ebenfalls aus Edelstahl.
  Sollten hieran Oxidationserscheinungen auftreten, so sind diese z.B. durch eisenhaltiges Wasser hervorgerufen.
- Die Flecken sind mit handelsüblichen Edelstahl-Reinigern zu entfernen (keine Stahlwolle benutzen).





LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Wenn die Spülmaschine längere Zeit unbenutzt bleiben soll, empfehlen wir das folgende Vorgehen:

1. Um Fettreste zu entfernen, ein Spülprogramm ohne Geschirr aber mit Spülmittel laufen lassen.
2. Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Wasserhahn schließen.
4. Klarspülmittelbehälter füllen.
5. Tür ein wenig öffnen.
6. Halten Sie das Innengehäuse immer sauber.
7. Steht das Gerät in einem Raum mit Temperatur unter 0°C, so kann das Restwasser in den Schläuchen gefrieren. In diesem Fall sollte zuerst die Raumtemperatur erhöht und die Spülmaschine erst nach 24 Stunden in Betrieb gesetzt werden.

WICHTIG
Eine reibungslose Funktion kann nur bei genauer Einhaltung der Bedienungsanleitung und ordentlicher Wartung gewährleistet werden.
Es kann keine Garantie für Defekte übernommen werden, die auf einer Nichtbeachtung der Anweisungen für Bedienung oder Wartung beruhen.

FEHLERSUCHE

Kleine Störungen selbst beheben!

Sollte Ihr Geschirrspüler einmal nicht zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten, kontrollieren Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen:

FEHLER	GRUND	FEHLER -BESEITIGUNG
1 - Die Programme funktionieren nicht	Stecker nicht richtig in der Steckdose	Stecker in die Steckdose
	Ein/Aus-Taste nicht gedrückt	Ein/Aus-Taste betätigen
	Kein Strom vorhanden	Kontrollieren
	Sicherung defekt	Kontrollieren
	Tür nicht fest verschlossen	Tür schließen
2 - Es läuft kein Wasser ein	Siehe Gründe 1)	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwähler nicht richtig eingestellt	Programmwähler genau einstellen
	Der Zulaufschlauch ist geknickt	Knicke beseitigen
	Der Filter des Zulaufschlauches ist verstopft	Filter reinigen
3 - Das Wasser läuft nicht ab	Filter verstopft oder verschmutzt	Filter säubern
	Ablaufschlauch geknickt	Knick oder Biegung aus dem Ablaufschlauch entfernen
	Die Verlängerung des Ablaufschlauches ist nicht ordnungsgemäß angebracht	Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Ablaufschlauches
	Keine Entlüftung des Ablaufanschlusses in der Wand	Wenden Sie sich an einen Fachmann
4 - Wasser läuft ständig ein	Ablaufschlauch zu tief	Ablaufschlauch mindenstens 40 cm über dem Boden anbringen
5 - Man hört nicht, dass sich die Sprüharme drehen	Übermäßige Spülmittel-Zugabe	Weniger Spülmittel zugeben
	Ein Stück des Spülguts blockiert den Sprüharm	Kontrollieren
	Filterplatte oder Filter stark verschmutzt	Filterplatte und Filter säubern
6 - Bei den elektronischen Geräten ohne Display: Eine oder mehrere LED blinken schnell.	Der Wasserhahn ist gesperrt	Schalten Sie das Gerät aus. Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie das Programm noch einmal ein.

FEHLER	GRUND	FEHLER -BESEITIGUNG
7 - Das Spülgut wird nur zum Teil gespült	Siehe Gründe 5)	Kontrollieren
	Das Geschirr ist zu dicht angeordnet	Geschirr richtig anordnen
	Das Ende des Ablaufschlauches liegt im Wasser	Der Ablaufschlauch darf nicht im Wasser liegen
	Spülmittel ist nicht richtig dosiert, verklumpt oder hart	Dosis erhöhen u. ggf. neues Spülmittel benutzen
	Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen	Deckel festschrauben
	Das gewählte Spülprogramm ist nicht angemessen	Wählen Sie ein intensiveres Programm
	Geschirr im unteren Korb ist nicht gespült	Taste 1/2 zurückdrücken
8 - Weiße Flecken auf dem Spülgut	Wasser besonders hart	Klarspüler kontrollieren bzw. regulieren
9 - Spülmittel wird nicht oder nicht vollständig eingezogen	Teller, Töpfe, Geschirr oder Besteck versperren die Öffnung des Dosiereinheit	Geschirr so im Gerät einordnen, dass die Öffnung des Spülmittelbehälters nicht versperrt ist
10 - Spülmittel wird nicht ganz eingespült	Spülmittel verklumpt oder feucht	Anderes oder trockenes Spülmittel verwenden (Spülmittel an einem trockenen Ort aufbewahren)
	Netzwasserdruck wegen Fremd-ablagerungen zu niedrig	Reinigen des im Zulaufschlauch vorhandenen Filters
11 - Geräusche während des Spülgangs	Das Geschirr klappert	Geschirr richtig anordnen
	Sprüharme klappern gegen das Geschirr	Geschirr richtig anordnen
12 - Geschirr wird nicht richtig trocken	Keine Lüftung	Tür am Ende des Spülgangs offen lassen, um die natürliche Trocknung zu fördern
	Klarspüler fehlt	Klarspüler nachfüllen/benutzen

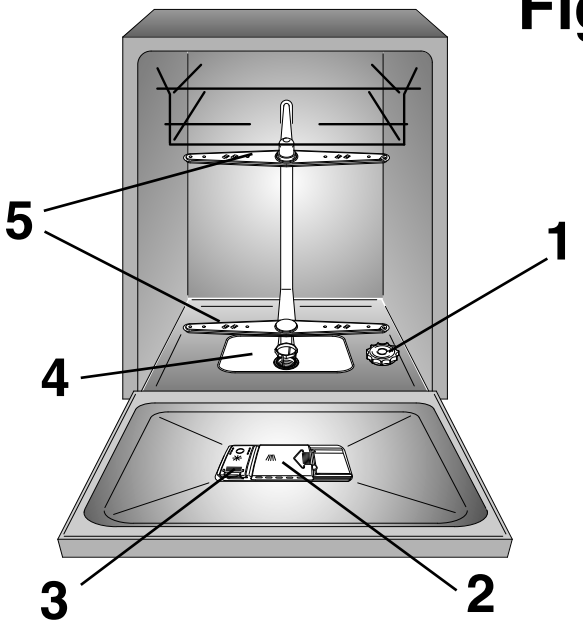
N.B.: Sollte eine der genannten Störungen auftreten und das Gerät danach zunächst ein unzureichendes Spülergebnis aufweisen, so ist es notwendig, dass Sie das Geschirr vor einer erneuten Inbetriebnahme kurz per Hand vorspülen. Während des Trockenvorgangs können sich Anschmutzungen so verhärten, dass diese auch in einem erneuten Spülgang evtl. nicht restlos entfernt werden können. Sollte die Fehlfunktion weiterhin bestehen, so setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung. Bitte halten Sie hierzu die Matrikelnummer des Gerätes bereit, die Sie entweder oben auf der Tür oder oben in der Türöffnung auf der Typenplakette finden. Dies ermöglicht dem Kundendienst, Ihnen schnell und effektiv zu helfen.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus.
Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

INDICE

Prescripciones de seguridad	pág.	41
Puesta en Marcha, instalación	pág.	42
Cargar la sal	pág.	46
Regulación del cesto superior	pág.	47
Carga del lavavajillas	pág.	48
Información para los laboratorios de prueba	pág.	50
Carga de detergente	pág.	51
Tipo de detergente	pág.	52
Carga de abrillantador	pág.	53
Limpieza del filtro	pág.	54
Consejos prácticos	pág.	55
Limpieza y manutención ordinaria	pág.	56
Búsqueda de pequeñas anomalías	pág.	57

Fig. A



Le rogamos lea atentamente las advertencias contenidas en el presente libro porque reportan importantes indicaciones en lo que respecta a la seguridad de instalación, de uso, de mantenimiento y algunos consejos útiles para mejorar la utilización del lavavajillas.

Conserve con cuidado este libro para cualquier ulterior consulta.

INSTRUCCIONES PARA UN USO SEGURO

El uso de cualquier aparato eléctrico comporta tener en cuenta algunas reglas fundamentales.

Instalación

- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma por personal especializado. Este último deberá comprobar que la sección de los cables sea la idónea para la potencia absorbida.
- Tener cuidado que la instalación no aplaste, roce o deteriore el cable de alimentación.
- En general, no es aconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o alargos.
- En caso que fuera necesaria la sustitución del cable de alimentación del aparato, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Seguridad

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No utilizar el aparato con los pies descalzos.
- No estirar el cable de alimentación, o del aparato, para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Este aparato no esta destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

  Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.
- No se debe beber el agua que resta en el aparato en la vajilla al final de los programas de lavado. Apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta del lavavajillas, puede causar su vuelco.
- No dejar la puerta abierta en posición horizontal, con el fin de evitar posibles accidentes (ej tropiezos).
- Apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta del lavavajillas, puede causar su vuelco.

ATENCIÓN!
Cuchillos y otros utensilios con punta tienen que ser colocados hacia abajo o en posición horizontal en alguna otra zona de los cestos.

Utilización cotidiana

- Este aparato se ha creado para ser utilizado en tareas domésticas y aplicaciones similares como:
  - Las áreas de venta de cocinas por parte de personal de las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - Granjas;
  - Por los clientes en los hoteles, moteles y otros establecimientos de tipo residencial;
  - Casas de alojamiento.

Un uso diferente de este aparato al del hogar o el uso comercial por experto o usuarios especializados, se excluyen de las aplicaciones anteriores.

Si el aparato se usa de una manera incoherente con lo especificado, puede reducir la vida del aparato y puede anular la garantía del fabricante.

Cualquier daño al aparato u otro daño o pérdida que se produzca por su uso y que no sea el correspondiente al doméstico o uso en casa (aun cuando se encuentre en un ambiente doméstico) no se admitirá por el fabricante más allá de los términos especificados por la legislación vigente.

- El lavavajillas está proyectado para el lavado de utensilios domésticos normales. Objetos contaminados de gasolina, pintura, restos o virutas de hierro o metálicas, productos químicos corrosivos, ácidos o alcalinos no deben ser lavados en el lavavajillas.
- Si la instalación de la habitación está provista con un descalcificador de agua no es necesario añadir la sal en el contenedor montado al efecto en el lavavajillas.

■ Los cuchillos y cubiertos, obtienen un mejor lavado si se sitúan en el cesto con los mangos hacia abajo.

■ En caso de daños y/o mal fúncionamiento del aparato, desconectarlo, cerrar el grifo del agua y no tocar el electrodoméstico. Para eventuales reparaciones remitirse a un Centro de Asistencia Técnica y solicitar la utilización de recambios originales. El no cumplimiento de todo lo arriba indicado puede comprometer la seguridad del aparato.

Fin de uso del aparato

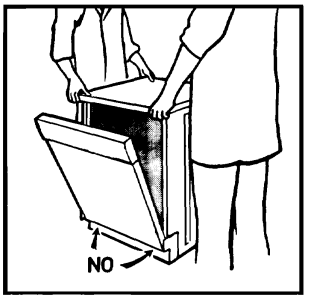
■ Este aparato está fabricado con materiales reciclables para permitir una correcta chatarrización.

■ Si se quiere eliminar un lavavajillas viejo se debe tener cuidado de eliminar el cierre de la puerta para evitar que los niños puedan quedar encerrados en la máquina. Después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, es importante cortar el cable de alimentación.

INSTALACION
(NOTAS TÉCNICAS)

■ Después del desembalaje, proceder a la regulación en altura del lavavajillas. Para un correcto funcionamiento es importante que el lavavajillas esté bien nivelado, regulando los pies de forma que una eventual inclinación del aparato no supere los 2 grados.

■ En caso de que fuera necesario transportar manualmente la máquina desembalada, no coger la puerta por la parte inferior, proceder como en la figura; abrir ligeramente la puerta y elevar la máquina cogiéndola por la parte superior.



IMPORTANTE
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base del lavavajillas.

Asegurese de poder acceder al enchufe del aparato incluso despues de la instalacion.

Alimentación eléctrica

El aparato cumple las normas de seguridad de la CEE y está provisto de clavija tripolar que asegura su completa puesta a tierra.

Antes de conectar eléctricamente el lavavajillas, verificar:

1. que la toma tenga una correcta conexión a tierra;

2. que la capacidad amperimétrica del contador eléctrico sea apta para la absorción indicada en los datos de la placa del lavavajillas.

⚠ ATENCIÓN!
La completa seguridad depende también de la correcta puesta a tierra de la instalación eléctrica de la casa.

La falta de una buena instalación puede provocar una leve difusión de corriente a través de las partes metálicas del lavavajillas debido a la presencia del filtro anti radiointerferencias.

La firma fabricante no se responsabiliza de posibles daños a personas o cosas, producidos por la falta de conexión de la toma de tierra.

CE Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE, sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE, y sucesivas modificaciones.

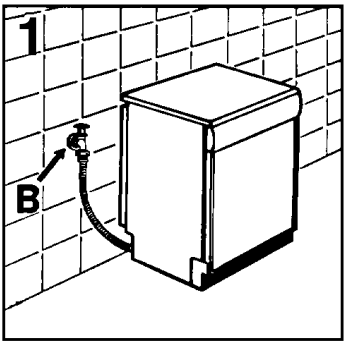
Alimentación hidráulica

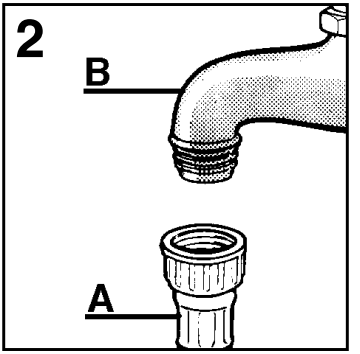
IMPORTANTE
El aparado debe ser conectado a la red idraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

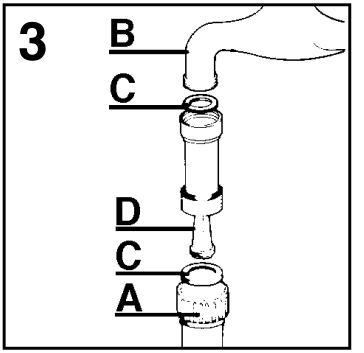
- Los tubos de carga y descarga pueden ser orientados indistintamente hacia la derecha o la izquierda.

IMPORTANTE
El lavavajillas puede ser conectado a la instalación de agua fría o caliente, siempre que ésta no supere a los 60°C.

- La presíon hidráulica debe estar comprendida entre un mínimo de 0,08 MPa y un máximo de 0,8 MPa. Para presiones inferiores diríjarse al Centro de Asistencia.
- Es necesario un grifo en el extremo del tubo de carga para aislar la máquina de la red cuando no está en funcionamiento **(fig. 1 B).**
- El lavavajillas está dotado de un tubo para la toma de agua que acaba en un codo de 3/4" **(fig. 2)**.
- El tubo entrada agua **"A"** debe ser enroscado a un grifo o toma de agua **"B"** de rosca 3/4", asegurándose que la tuerca esté bien apretada.
- Si es necesario, se puede alargar el tubo de carga hasta 2,5 m. Para tal fin contactar con el Centro de Asistencia Técnica.
- Si el agua de la red presentase resíduos calcáreos o arenilla, es aconsejable colocar un filtro como accesorio art. 9226085 **(fig. 3)**.
  Este filtro **"D"** va colocado entre la toma de agua de 3/4" **"B"** y el tubo de entrada **"A"**. No olvidar de colocar la guarnición **"C"**.
- Si la máquina va a ser conectada a una nueva instalación o a una instalación que ha estado inutilizada por largo tiempo, es aconsejable dejar correr el agua algunos minutos antes de colocar el tubo de entrada de agua. De esta manera, se evitará que los residuos materiales o de óxido depositados en la tubería obturen el filtro de entrada agua.

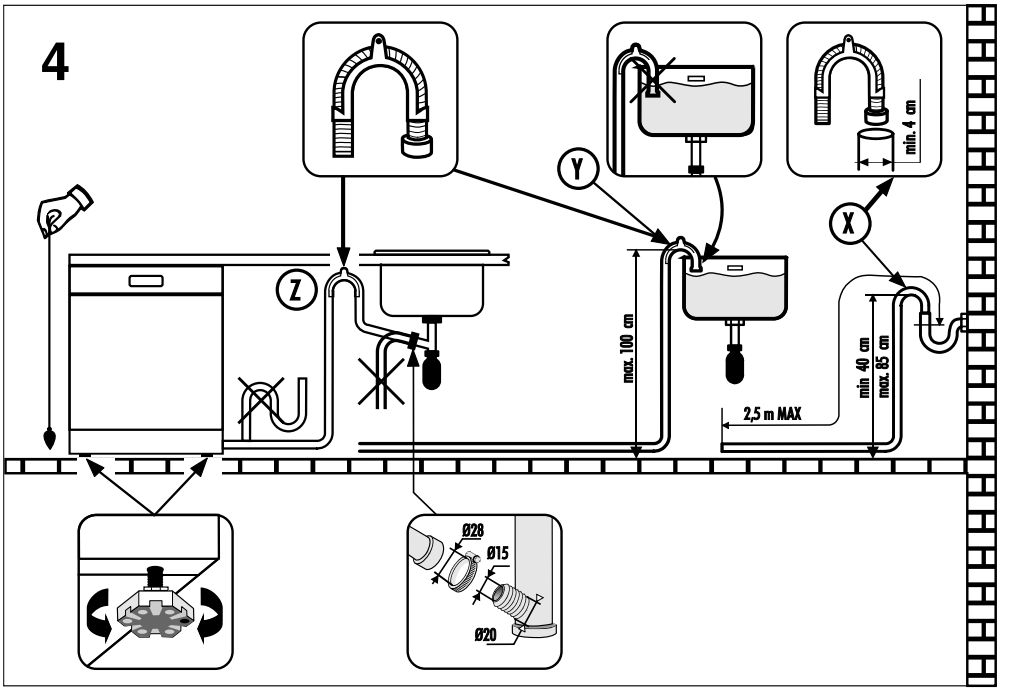






Instalación salida de agua

- Colocar el tubo en la instalación de salida, evitando pliegues o arrugas **(fig. 4)**.
- El tubo de desague fijo debe tener un diámetro interior de al menos 4 cm, y debe estar colocado a una altura mínima de 40 cm.
- Se recomienda colocar un sifón contra malos olores **(fig. 4X)**.
- Si fuera necesario, se puede alargar el tubo de salida hasta 2,5 m, pero manteniéndolo siempre a una altura máxima de 85 cm del suelo. Para tal fin contactar con el Centro de Asistencia Técnica.
- La extremidad curvada del tubo puede ser apoyada en el borde de un lavadero, pero no debe permanecer inmerso en el agua, para evitar efectos de sifón durante el lavado **(fig. 4Y)**.
- En el caso de una instalación bajo un plano continuo, la curva debe ser fijada inmediatamente debajo del citado plano, en el punto más alto posible **(fig. 4Z)**.
- Al instalar la máquina, debe controlarse que los tubos de carga y descarga no estén doblados.



INSTALACIÓN EN COCINAS MODULARES

Acoplamiento

- El lavavajillas tiene la altura modular de 85 cm y por consiguiente puede ser acoplado a los muebles de las modernas cocinas modulares de análoga altura. Para una perfecta alineación, maniobrar en los pies regulables.

- La tapa superior es de laminado de alta resistencia que puede utilizarse sin ninguna particular precaución ya que es resistente al calor, a la abrasión y es anti-manchas **(fig. 5)**.

Encastre

(Para su colocación debajo de la encimera)

- Las cocinas modulares más modernas tienen un plano de trabajo único, bajo el que son encastrados los muebles y los electrodomésticos. En este caso basta quitar la tapa superior, sacando los tornillos que se encuentran bajo el mismo en la parte posterior **(fig. 6a)**.

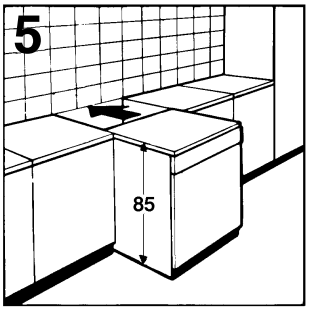
IMPORTANTE
Después de haber quitado el plano de trabajo, los tornillos HAN de ser reposicionados en su sede (fig. 6b).

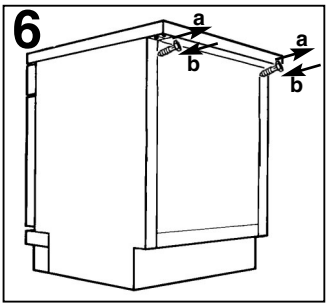
- La altura se reduce de esta forma a 82 cm, tal como está previsto en las Normas Internacionales (ISO) y el lavavajillas se encastra perfectamente bajo el plano contínuo de la cocina **(fig. 7)**.

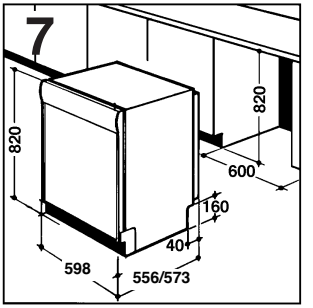
Panelabilidad (sólo en algunos modelos)

Los perfiles que hay en la puerta, permiten la colocación de paneles de espesor máximo de 5 mm y con las siguientes medidas:

ancho: 591 mm ± 1
alto: 597 mm ± 1







Apertura de la puerta

Introducir la mano en la cavidad de apertura y tirar. Si la puerta se abre durante el funcionamiento de la máquina, un sistema de seguridad eléctrico hace que todas las funciones se interrumpan automáticamente.

IMPORTANTE
Evitar abrir la puerta del lavavajillas mientras éste funcione.

Para cerrar la puerta

Introducir los cestos.
Verificar que todas las aspas de lavado puedan girar y no hayan cubiertos, cacerolas o platos que impidan su rotación.
Cerrar la puerta y presionar con fuerza hasta el cierre del dispositivo de seguridad.

CARGAR LA SAL

■ En la parte inferior de la máquina esta situado el depósito de la sal.
La sal sirve para regenerar el aparato descalcificador.

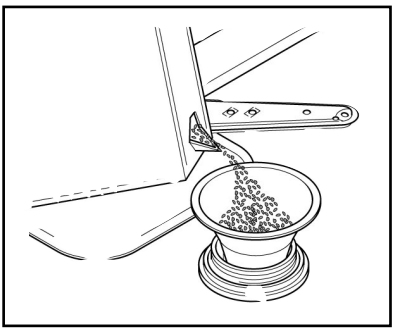
■ Es importante utilizar exclusivamente sal específico para lavavajillas, otros tipos de sal contienen sensibles porcentajes de sustancias insolubles que con el tiempo podrían hacer ineficiente la instalación de descalcificación.

■ Para la introducción de la sal, desenroscar el tapón del depósito que se encuentra en la parte inferior. Después llenar el depósito.

■ Durante esta operación saldrá un poco de agua, aun así continue echando sal hasta llenarlo. Una vez lleno, limpiar la rosca de granos de sal y roscar el tapón.

■ Se aconseja que, después del rellenado, se realice un ciclo de lavado completo, o también el programa "REMOJO FRÍO".
El contenedor tiene una capacidad de cerca de 1,5-1,8 kg de sal y, para una eficaz utilización del aparato, es necesario rellenarlo periódicamente según la regulación del nivel de descalcificación elegido.

IMPORTANTE
Después de haber instalado el lavavajillas, y haber llenado el depósito de sal, es necesario añadir agua hasta llenar completamente el deposito. Esta operación solo es preciso realizarla la primera vez.



Indicador del llenado de sal

Algunos modelos están dotados de pilotos indicadores del agotamiento de la sal.

La señalización puede venir con dos sistemas:

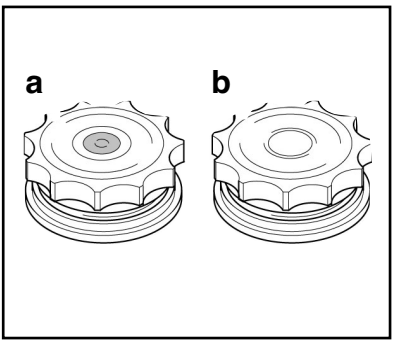
■ piloto eléctrico en el cuadro de mandos, que se enciende cuando es necesario rellenar el contenedor de la sal;

■ tapón de cierre con piloto móvil de color verde **(fig. 1a)**; éste queda a la vista hasta que la solución salina es suficiente para la regeneración del depurador.
Si la superficie verde se baja en el tapón de cierre, debe rellenarse de sal.

Otros modelos están construidos con tapón ciego **(fig. 1b)**. En tal caso, es oportuno controlar periódicamente el nivel de sal, según la regulación, del nivel de descalcificación elegido.

IMPORTANTE
La aparición de manchas blanquecinas en la vajilla es generalmente un índice importante de falta de sal.

Fig. 1



REGULACIÓN DEL CESTO SUPERIOR

(sólo en los modelos predispuestos)

Utilizando habitualmente platos de 29 a 32,5 cm de diámetro cargarlos en el cesto inferior después de haber colocado el superior en la posición más alta, procediendo del siguiente modo (según los modelos):

Tipo "A":

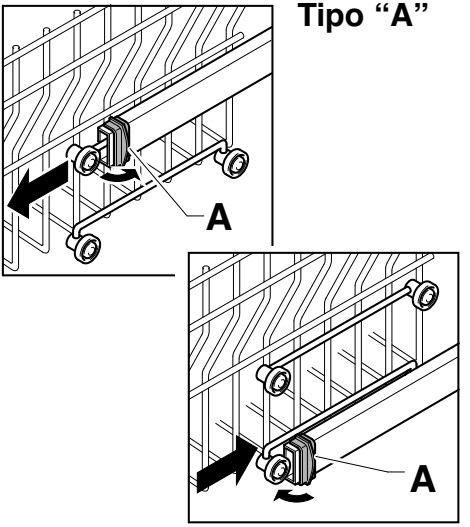
1. Girar el cierre anterior "**A**" hacia el exterior;

2. Sacar el cesto y situarlo en la posición más alta;

3. Volver el cierre "**A**" a la posición original.

Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.

Tipo "A"



Tipo "B":

1. Extraer el cesto superior;

2. Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo hacia arriba **(fig. 1)**.

Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.

PARA LLEVARLO DE NUEVO HACIA LA POSICIÓN BAJA:

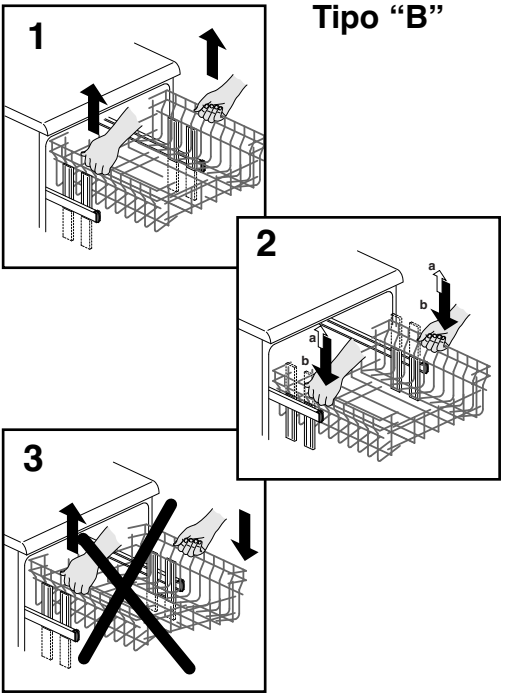
1. Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo ligeramente hacia arriba **(fig. 2a)**;

2. Dejar caer lentamente el cesto acompañándolo **(fig. 2b)**.

N. B. : NO LEBANTAR O BAJAR NUNCA EL CESTO DE UN SOLO LATERAL (fig. 3).

Atención:
Es aconsejable efectuar la regulación del cesto antes de la carga de las vajillas.

Tipo "B"

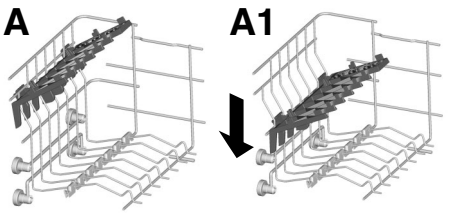


COLOCAR LA VAJILLA

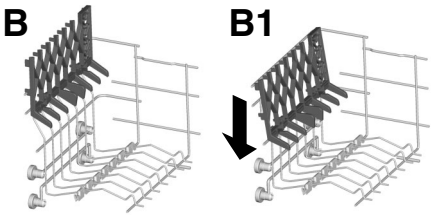
Uso del cesto superior

■ El cesto superior esta dotado de unos soportes móviles fijados al panel lateral, y que pueden adoptar 4 posiciones.

■ En posición bajada **(A-A1)** los soportes sirven para poner tazas de té, café, cuchillos largos y cucharones. En los extremos de tales soportes se pueden colgar los vasos con forma de copa.



■ En posición levantada **(B-B1)** los soportes permiten el alojamiento de los platos llanos y hondos.
Estos ultimos se colocan en posición vertical con el lado cóncavo dirigido hacia el interior, y dejando siempre un espacio entre plato y plato para que el agua pueda pasar sin dificultad.



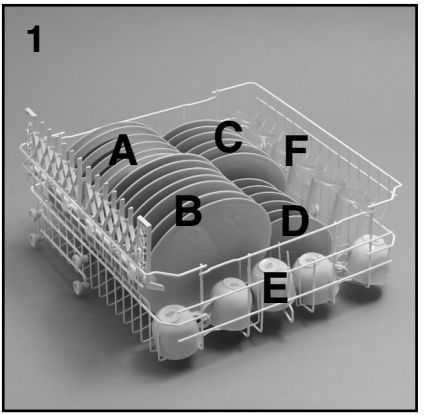
■ Es aconsejable colocar los platos grandes, con un diámetro de unos 26 cm, un poco inclinados hacia el interior y así poder meter el cesto sin problemas.

■ En el cesto superior pueden colocarse también elementos como ensaladeras y cuencos de plástico, que se recomienda fijar para que no se den la vuelta con la presión de los chorros de agua.

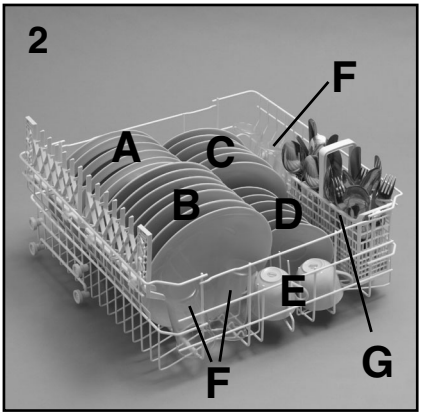
■ El cesto superior ha sido estudiado para poder ofrecer la máxima flexibilidad de uso. Éste puede llenarse únicamente con platos, colocados en doble fila hasta un máximo de 24 piezas, únicamente con vasos, en cinco filas hasta un máximo de 30 piezas, o bien con una carga mixta.

Una carga estandard diaria está representada en la **fig. 1, 2** y **3**.

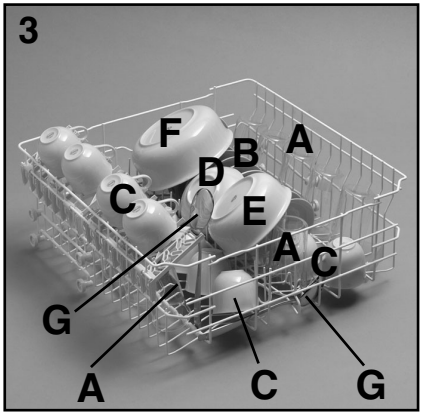
Cesto superior (fig. 1)
A = platos hondos
B = platos llanos
C = platos de postre
D = platos de las tazas
E = tazas
F = vasos



Cesto superior (fig. 2)
A = platos hondos
B = platos llanos
C = platos de postre
D = platos de las tazas
E = tazas
F = vasos
G = 1/2 cesto para los cubiertos



Cesto superior (fig. 3)
A = vasos
B = platos para tazas
C = tazas
D = copa pequeña
E = copa media
F = copa grande
G = cucharas de servicio



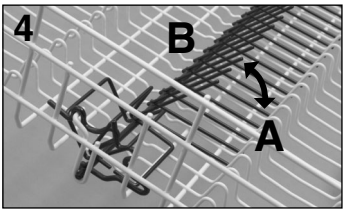
Uso del cesto inferior

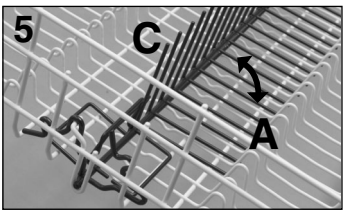
■ En el cesto inferior se colocan las cacerolas, sartenes, soperas, ensaladeras, tapas, fuentes, platos planos, platos hondos y cucharones.

■ Los cubiertos se colocarán con el mango hacia abajo en el depósito contenedor de plástico que después se introducirá en el cesto inferior **(fig. 7** y **8)** asegurándose que no bloqueen la rotación del rociador.

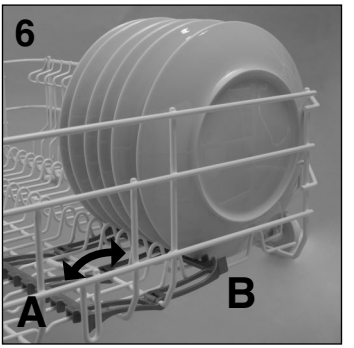
■ El cesto inferior está dotado de una especial rejilla extraible central **(fig. 4** y **5)**, util para tener siempre la carga de platos perfectamente estable y optimizada, incluso cuando la dimensión y/o la forma de los mismos es diversa de la estandard.

- POSICIÓN **"A"**: Para una carga de platos estandard o para una carga exclusiva de cacerolas, ensaladeras, etc...
- POSICIÓN **"B"**: Para platos de forma particular aunque de dimensiones estandard (fondo muy profundo, cuadrados, sin borde, etc...)
- POSICIÓN **"C"**: Para platos planos mas grandes de la media y/o de forma particular (cuadrados, hexagonales, ovales, platos de pizza, etc..)





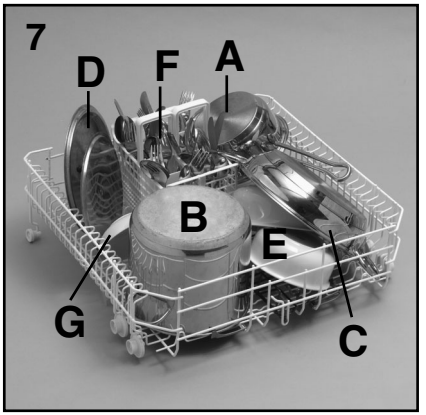
■ Los platos de reducidas dimensiones, como por ejemplo los de postre, deben ser posicionados en el cesto inferior como se indica en la **figura 6**, con los soportes móviles posicionados hacia el externo **("B")**.
Para platos de normal o grandes dimensiones, los soportes deben encontrarse en posición interna **("A")**.



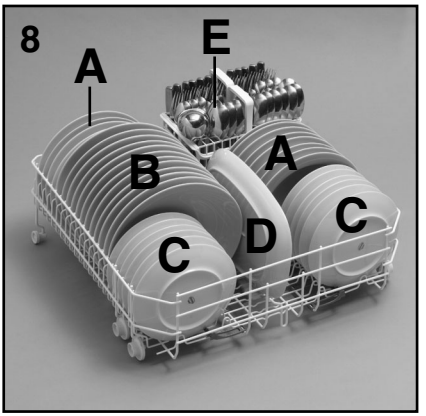
⚠ ATENCIÓN!
Si los platos pequeños se posicionan sin el correcto uso de los soportes mobiles, la rampa inferior se bloquea interfiriendo con los platos.

Una carga estandard diaria está representada en la **fig. 7** y **8**.

Cesto inferior (fig. 7)
A = cacerola media
B = cacerola grande
C = sartén, cazuelas llanas, cazuelas de barro
D = tapas
E = soperas, fuentes
F = cubiertos
G = copa pequeña



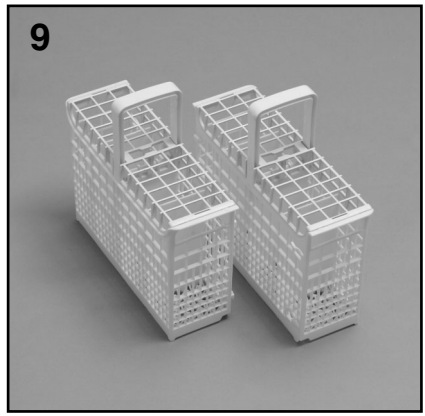
Cesto inferior (fig. 8)
A = platos hondos
B = platos llanos
C = platos de postre
D = fuentes
E = cubiertos



Una posición racional y correcta de la vajilla es condición esencial para un buen resultado en el lavado.

IMPORTANTE
El cesto inferior está dotado de un dispositivo de "bloqueo de recorrido" para obtener una segura operación de extracción aún en el caso de cargas plenas.
Para las operaciones de carga de sal, limpieza del filtro y manutención ordinaria se necesita la completa extracción del cesto.

Cesto de cubiertos (fig. 9)
El cesto para los cubiertos está compuesto de dos partes divisibles, para poder ofrecer distintas posibilidades de carga.
La división en dos del cesto se obtiene haciendo correr en sentido horizontal las dos partes, una respecto de la otra y viceversa para reengancharlo.
La parte superior del cesto para los cubiertos, puede ser removida, para poder ofrecer distintas posibilidades de carga.



INFORMACIÓN PARA LOS LABORATORIOS DE PRUEBA

Solicite la información necesaria para efectuar los test comparativos y las medidas de rumorosidad (según la Norma EN) a la siguiente dirección:

testinfo-dishwasher@candy.it

En la solicitud de ruega especificar el modelo y el numero de matrícula del lavavajillas (ver en tarjeta de datos).

CARGA DE DETERGENTE

El detergente

IMPORTANTE
Es indispensable utilizar un detergente específico en polvo, líquido o en pastillas para el lavado de vajillas.

"CALGONIT" asegura óptimos resultados de lavado y lo encontrará fácilmente.

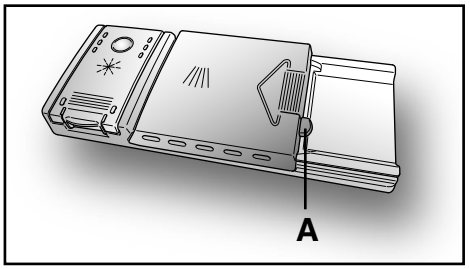
No deben emplearse detergentes para el lavado de la ropa. Detergentes no idóneos (como los de uso para lavado a mano), no contienen los ingredientes adaptados al lavado en lavavajillas e impiden el correcto funcionamiento de la máquina.

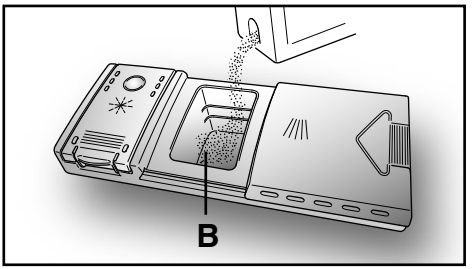
Carga del detergente

La caja para el detergente de lavado está situada en el interior de la puerta **(fig. A "2")**. Si la tapa del contenedor resultase cerrada, para abrirla basta accionar sobre el pulsante de enganche **(A)**: al término de cualquier programa de lavado la puerta debe estar siempre abierta, y lista para su sucesiva utilización.

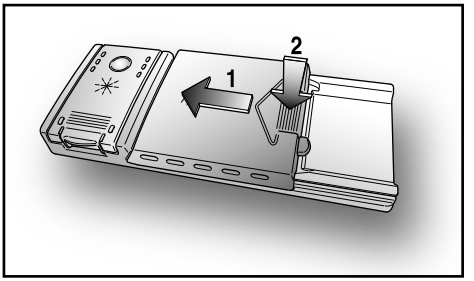
¡ATENCIÓN!
En el cesto inferior, no carge vajilla en posición tal que impida la apertura de la tapa del contenedor de detergentes y la extracción del detergente.

La dosis de detergente puede variar en función del grado de suciedad y tipo de vajilla. Nosotros le aconsejamos utilizar de 20 ÷ 30 g de detergente en la cubeta lavado **(B)**.





Después de haber introducido el detergente en el depósito, cerrar la tapa, primero empujando (**1**) y después apretando ligeramente el mismo (**2**) hasta escuchar un sonido de cierre.



Puesto que los detergentes no son todos iguales, consulte las instrucciones del fabricante. Recordamos que una cantidad insuficiente de detergente provoca una incompleta eliminación de la suciedad, mientras, un exceso de detergente, no sólo no mejora el resultado del lavado, sino además, representa un despilfarro.

IMPORTANTE
No excederse en el uso de detergente representa una contribución al mantenimiento del medio ambiente.

TIPO DE DETERGENTE

Detergentes en pastillas

Los detergentes en pastillas de diferentes fabricantes, se disuelven a velocidades diversas, por tanto en los programas breves, algunas pastillas pudieran no ser totalmente eficientes al no disolverse completamente.
Si se utiliza este tipo de detergente se recomienda seleccionar el programa mas largo para garantizar la completa disolución del mismo.

IMPORTANTE
Para obtener resultados de lavado óptimos, las pastillas DEBEN ser introducidas en el dispensador del detergente, NO directamente en la cuba.

Detergentes concentrados

Los detergentes concentrados, con reducida alcalinidad y enzimas naturales, combinados con programas de lavado a 50ºC, permiten tener un menor impacto en el ambiente y preservan los cubiertos y el propio lavavajillas.
Los programas de lavado a 50ºC han sido ideados para disfrutar completamente de las propiedades de disolución de la suciedad por parte de las enzimas, permitiendo por tanto, con la utilización de detergentes concentrados obtener los mismos resultados de los programas a 65ºC pero a una temperatura inferior.

Detergentes combinados

Los detergentes que contienen además abrillantador, deben ser introducidos en el dispensador para el detergente de lavado. El contenedor del abrillantador debe estar vacio (si no fuera así antes de utilizar detergentes combinados, regular al mínimo el dosificador de abrillantador).

Detergentes combinados “ALL in 1”

Si decide utililizar detergentes combinados ("3 en 1"/"4 en 1"/"5 en 1", etc.) que pudiera dar como resultado un menor consumo de sal o abrillantador, se deben respetar las siguientes advertencias:

- lleer atentamente y abstenerse escrupulosamente a las instrucciones de uso y a las advertencias indicadas en el envase del detergente combinado que se va a utilizar;
- la eficacia de los productos que dan lugar a la no necesaria utilización de sal, dependen de la dureza del agua de alimentación del aparato. Verificar que la dureza del agua se compensa con el intervalo de funcionamiento indicado en el paquete del detergente.

Si con el uso de este tipo de producto se obtuvieran resultados de lavado no sadisfactorios, dirijase al fabricante del detergente.

La utilización inadecuada de estos productos podría llevar a:

- formación de depositos calcáreos en el aparato y vajilla;
- una empeoramiento del grado de secado y/o lavado.

IMPORTANTE
En el caso de reclamaciones que puedan estar ligadas a la utilización imprópia de estos productos, no serán validas las prestaciones especificadas en la garantia.

Se recuerda que el uso de los detergentes combinados “ALL in 1” convierte en superflua la señalación de falta de sal y abrillantador (prevista en algunos modelos).

En el caso que se dieran problemas de lavado y/o secado se aconseja el uso de productos tradicionales (sal, abrillantador, detergente en polvo).

En este caso se aconseja que:

- rellenar nuevamente el contenedor de sal y abrillantador;
- continuar con un normal ciclo de lavado sin carga.

Se comunica que volviendo al uso de sal tradicional, serán necesarios algunos ciclos de lavado antes de que el sistema de desclacificación del agua vuelva a funcional de modo correcto.

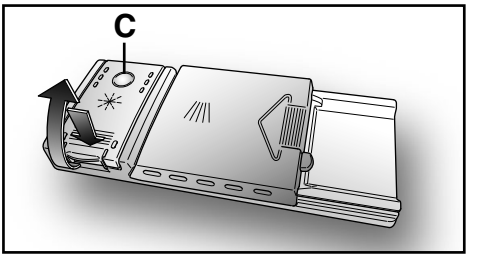
CARGA DE ABRILLANTADOR

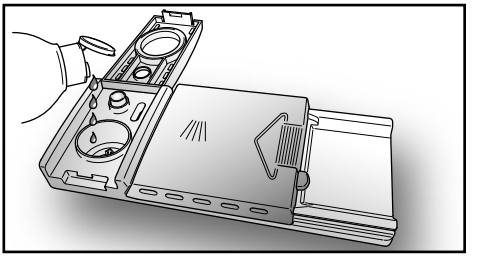
El abrillantador

Este aditivo se introduce automáticamente en la última fase del aclarado y favorece un rápido secado de la vajilla evitando que se formen manchas o sedimentos opacos.

Carga del abrillantador

A la izquierda del recipiente detergente se encuentra el del abrillantador **(fig. A "3")**.
Para abrir la tapa, apretar en la zona para tal fin y simultáneamente tirar la lengüeta de apertura.
Utilizar siempre aditivos especiales para lavavajillas automáticos.
Es posible controlar el nivel del abrillantador por medio del visualizador óptico **(C)** situado sobre el distribuidor.



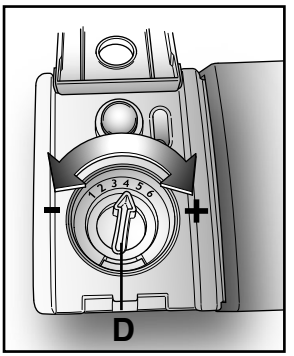


LLENO VACIO

reflejo oscuro reflejo claro

Regulación del abrillantador de 1 a 6

El regulador **(D)** está situado bajo el tapón y se puede manipular con una moneda.
Se aconseja la posición **4**.
El contenido calcáreo del agua repercute notablemente tanto en la formación de incrustaciones como en el grado de secado.
Es muy importante regular la dosificación del abrillantador para conseguir óptimos resultados.
En caso de que la vajilla presente estrías al finalizar el lavado, disminuir la dosis en una posición. Si la vajilla presenta manchas o rastros blanquecinos, aumentarla un poco.



LIMPIEZA DEL FILTRO

El sistema filtrante **(fig A "4")** está constituido de:

Un **contenedor** central, que retiene las particulas más gruesas de suciedad;

Una **placa** que filtra continuamente el agua;

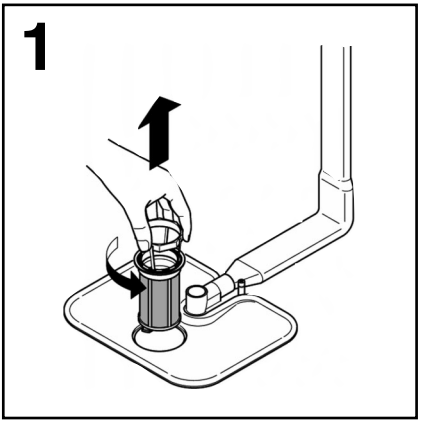
Un **microfiltro** situado debajo de la placa que impide el paso de las partículas de suciedad más pequeñas asegurando así un alcarado perfecto.

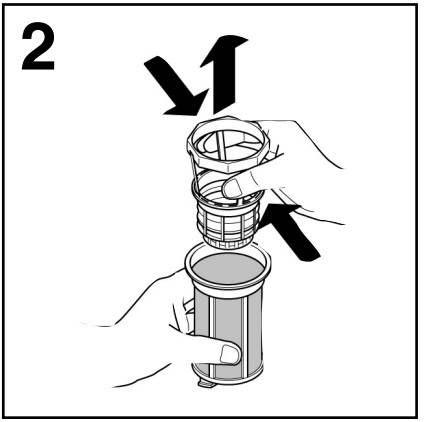
- Para lograr siempre los mejores resultados hay que controlar la limpieza de los filtros antes de cada lavado.
- Para extraer el sistema filtrante basta levantarlo estirando del mismo **(fig. 1)**.
- El contenedor central puede ser extraído para facilitar las operaciones de limpieza **(fig. 2)**.
- Extraer la placa **(fig. 3)** y lavarlo bajo un chorro de agua ayudándose eventualmente con un cepillo.
- Con el **microfiltro autolimpiante**, la manutención es mínimo y la revisión del grupo de filtros puede realizarse cada 15 días. No obstante se aconseja controlar, después de cada lavado la parte central para cerciorarse que no quede atascada.

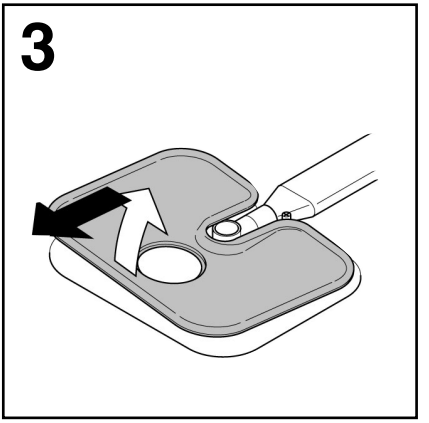
ATENCIÓN!
Una vez limpiados los filtros, debe asegurarse que los mismos hayan sido acoplados correctamente y que la placa se encuentre perfectamente colocada en el fondo del lavavajillas.

Tener la precaución de girar, en sentido horario, el filtro en la rejilla superior porque una inserción imprecisa del grupo filtrante puede perjudicar el correcto funcionamiento de la máquina.

IMPORTANTE
No usar el lavavajillas sin el filtro.







CONSEJOS PRÁCTICOS

Qué hacer para obtener óptimos resultados de lavado

- Antes de colocar la vajilla en la máquina, eliminar los residuos de comida más grandes (huesecillos, espinas, residuos de carne o verdura, residuos de café, peladuras de fruta, ceniza de cigarrillos, palillos, etc.) para evitar que se atasquen los filtros, el desague y los rociadores de los brazos de lavado.
- Evitar enjuagar la vajilla antes de colocarla en la máquina.
- En caso de residuos de comida quemados o asados muy incrustados, en cacerolas y sartenes, se aconseja ponerlas en remojo antes del lavado.
- Colocar la vajilla con la boca vuelta hacia abajo.
- A ser posible evitar que la vajilla esté en contacto una contra la otra, una correcta colocación le dará mejores resultados de lavado.
- Después de haber colocado la vajilla, verificar que los brazos de lavado pueden girar libremente.
- Las ollas y otra vajilla que presentan residuos de comida muy tenaces o requemadas, deberán ser puestas en remojo con agua y detergente para lavavajillas.
- Para el perfecto lavado de la plata es necesario:

  a) aclarar apenas usada, sobre todo si ha estado empleada para mayonesa, huevos, pescados, etc.;

  b) no rociarla con detergente;

  c) no ponerla en contacto con otros metales.

Qué hacer para ahorrar

- En el caso que se desee lavar a plena carga, reponer la vajilla en la máquina apenas terminada la comida, poniendo en marcha lo más pronto posible, efectuando eventualmente el programa REMOJO FRIO para reblandecer la suciedad y eliminar los residuos mayores entre una carga y otra en espera de continuar el programa de lavado completo.
- En presencia de suciedad poco consistente o del cesto no muy cargado seleccionar un programa ECONOMICO siguiendo las indicaciones de la lista de programas.

Qué cosa no se debe lavar

- Es bueno recordar que no todo tipo de vajilla puede ser lavado en el lavavajillas; se desaconseja introducir piezas en material termoplástico, cubiertos con mando de madera o plástico, pucheros con asas de madera, vajilla de aluminio, de cristal o vidrio aplomado si no está específicamente indicado.
- Ciertas decoraciones pueden tender a decolorarse, por tanto, se aconseja efectuar el lavado en máquina varias veces de una sola pieza y sólo después de comprobar que no se decolora, lavar la totalidad de las piezas.
- Es aconsejable no lavar cubiertos de plata con cubiertos de acero para evitar que se produzca una reacción química entre ambas.

IMPORTANTE
Cuando se compre nueva vajilla cerciorarse siempre que es idónea para su lavado en lavavajillas.

Sugerencias para ahorrar

- Para evitar posibles derrames del cesto superior, sacar primero el cesto inferior.
- Si se ha de dejar la vajilla en la máquina durante un cierto tiempo, entreabrir la puerta para favorecer la circulación del aire y mejorar el ulterior secado.

LIMPIEZA EXTERIOR Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar el exterior del lavavajillas no se deben usar, ni disolventes (desengrasantes) ni abrasivos. Unicamente un paño de agua tíbia.
- El lavavajillas no requiere ningún mantenimento especial, ya que la cuba de lavado es autolimpiante.
- Periódicamente limpiar la guarnición de goma de la puerta, con un paño húmedo eliminando cuidadosamente cualquier resíduo de alimentos o abrillantador.
- Para garantizar una mejor eliminación de pequeños depósitos calcáceros o de suciedad, se aconseja realizar periódicamente un lavado completo vertiendo previamente un vaso de vinagre en el interior del lavavajillas y hacer el programa delicado.
- Si a pesar de la normal limpieza de placa y filtro, se notasen vajillas o cacerolas insuficientemente lavadas o aclaradas, se debe controlar que todos los rociadores de los brazos **(fig. A "5")** estén libres de restos de suciedad.

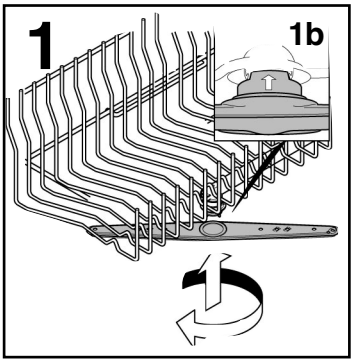
Si este no fuese el motivo, proceder a su limpieza de la siguiente forma:

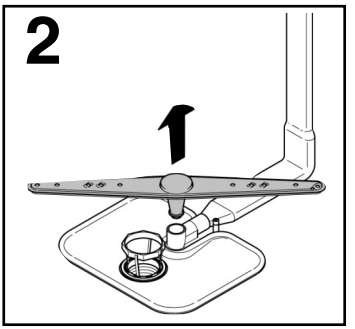
1. Para extraer el brazo superior, es necesario girarlo hasta llevarlo a la posición de "tope" señalada por la flecha **(fig. 1b)**. Empujarlo hacia arriba **(fig. 1)** y manteniéndolo apretado girar en sentido horario **(para montarlo, repita la operación, pero girando en sentido contrario a las agujas del reloj)**.
El aspersor inferior, se extrae simplemente estirando hacia arriba **(fig. 2)**.

2. Lavar el aspersor bajo un chorro de agua eliminando de suciedad los inyectores obstruidos.

3. Al término de la operación, monte de nuevo los aspersores en la idéntica posición.

- Tanto la cuba como el interior de la puerta son de acero inoxidable. Si se produjeran manchas de óxido, ello se debería únicamente a una fuerte presencia de sales de hierro en el agua.
- Para quitar estas manchas se aconseja el uso de un abrasivo de grano fino. No utilizar nunca substancias con cloro, cepillos de acero, etc.





DESPUES DEL USO

Después de cada lavado cerrar perfectamente el grifo del agua, para aislar el lavavajillas de la red hidráulica de alimentación y desconectar el mando paro/marcha para aislar la máquina de la red eléctrica.

Si el lavavajillas debe permanecer parado largo tiempo, aconsejamos las siguientes operaciones:

1. realizar un programa de lavado sin vajilla, pero con detergente, para desengrasar la máquina;

2. desenchufar la toma corriente;

3. cerrar el grifo del agua;

4. rellenar el recipiente del abrillantador;

5. dejar la puerta ligeramente abierta;

6. dejar el interior de la máquina limpio;

7. si la máquina se encuentra en un ambiente donde la temperatura es inferior a 0°C, el agua residual de los conductos puede congelarse. Por eso se debe trasladar la máquina a un lugar donde la temperatura ambiente sea superior a 0°C y esperar 24 horas antes de ponerla en marcha.

BÚSQUEDA DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS

Si el lavavajillas no funcionase, antes de llamar al Servicio Asistencia Técnica, realizar los siguientes controles:

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
1 - No funciona en ningún programa	Clavija no enchufada	Enchufar
	Tecla O/I desconectada	Conectar
	Puerta abierta	Cerrar puerta
	Falta energía eléctrica	Verificar
2 - No entra agua	Ver causa 1	Verificar
	Grifo cerrado	Abrir
	Programador mal seleccionado	Seleccionar bien
	El tubo de entrada agua tiene un pliegue	Eliminar el pliegue del tubo
	El filtro del tubo entrada agua está sucio	Limpiar el filtro colocado al extremo del tubo
3 - No desagua	Filtro sucio	Limpiar filtro
	Tubo desagüe doblado	Desdoblar
	La prolongación del tubo de desagüe no es correcta	Seguir exactamente las instrucciones para la instalación del tubo de desagüe
	El desagüe de la pared no permite un respiradero con el tubo de desagüe de la máquina	Consultar a un técnico cualificado
4 - Desagua continuamente	Tubo desagüe en posición demasiado baja	Alzar tubo desagüe minimo 40 cm del suelo
5 - No se oye ruido del giro de las aspas	Excesiva carga detergente	Reducir dosis
	Algún objeto que impide rotación aspas	Colocar bien
	Placa filtrante y filtro sucios	Limpiar placa y filtro
6 - En los lavavajillas electrónicos sin visor: una o mas indicadores luminosos en rápida intermitencia	Grifo del agua cerrado	Apagar el lavavajillas Abrir el grifo Reintroducir el ciclo

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
7 - Si lava solo parcialmente	Ver causa 5	Comprobar
	Fondo de cacerolas no perfectamente limpio	Costras demasiado tenaces Ablandar antes lavado
	Borde cacerolas no perfectamente limpio	Colocar mejor
	Rociadores parcialmente obturados	Desmontar y limpiar los brazos de lavado
	La vajilla no está colocada correctamente	No acercar excesivamente la vajilla una contra la otra
	El extremo del tubo de desagüe está inmerso en el agua	La extremidad del tubo desagüe no debe tocar el agua desaguada
	El detergente no está dosificado adecuadamente, es viejo y/o está endurecido	Adecuar la dosis en función de la cantidad de suciedad o sustituir el producto
	La tapa del contenedor de la sal no está bien cerrada	Enroscarla hasta el fondo
	El programa de lavado elegido es muy suave	Elegir un programa más enérgico
	Vajillas cesto inferior no lavadas	Desinsertar tecla media carga
8 - Falta o parcial uso del detergente	Cubiertos, platos, cacerolas, etc. interfieren con la apertura del contenedor de detergentes	Cargar la vajilla de manera que no interfiera con la apertura del cajetín detergente
9 - Manchas blancas en la vajilla	Agua de red con excesiva dureza	Controlar nivel sal y abrillantador y regular dosificacion Si la anomalia persiste, solicitar intervencion Asistencia Técnica
10 - Ruido durante el lavado	La vajilla golpea entre sí	Adecuar mejor la vajilla en el cesto
	Los brazos girantes golpean sobre la vajilla	Colocar mejor la vajilla
11 - La vajilla no está perfectamente seca	Falta de circulación de aire	Dejar entreabierta la puerta de la máquina al final del programa de lavado para favorecer el secado natural
	Falta abrillantador	Utilizar abrillantador

NOTA: Si algún inconveniente de los citados provocase un mal lavado o un insuficiente aclarado, es necesario remover manualmente la suciedad de la vajilla, ya que la fase final del secado provocaria el desecado de la suciedad que, en un segundo lavado, la máquina no tiene la posibilidad de sacar.
Si la avería persiste llamar al centro de asistencia, comunicando el modelo de lavavajillas indicado sobre la placa de características colocada en el interior de la puerta, en la parte superior o sobre la tarjeta de garantía. Indicando toda la información obtendrá una intervención más rápida y eficaz.

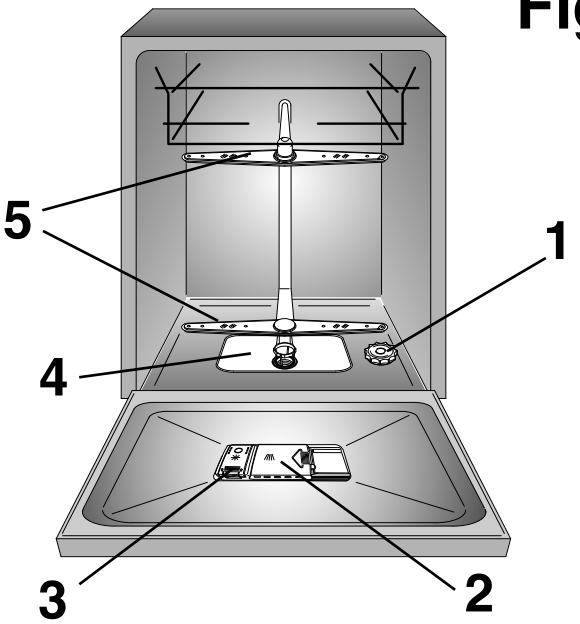
SERVICIO POST VENTA
902.100.150

El Fabricante declina cualquier responsabilidad por posibles errores de imprenta contenidos en el presente libro. Se reserva, además, el derecho de de aportar modificaciones que sean útiles a los propios productos sin comprometer las caracteristicas esenciales.

INDICE

Conseils de sécurité	pag.	60
Mise en marche, installation	pag.	61
Chargement du sel	pag.	65
Réglage du panier supérieur	pag.	66
Chargement de la vaisselle	pag.	67
Information pour les tests laboratoire	pag.	69
Chargement du produit de lavage	pag.	70
Types de produits de lavage	pag.	71
Chargement du produit de rinçage	pag.	72
Nettoyage des filtres	pag.	73
Quelques conseils pratiques	pag.	74
Entretien et nettoyage courants	pag.	75
Identification des anomalies mineures	pag.	76

Fig. A



Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret car elles donnent d'importantes indications sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance ainsi que quelques conseils utiles pour mieux utiliser le lave-vaisselle.

Conserver avec soin ce livret pour toute consultation ultérieure.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

L'emploi de n'importe quel appareil électrique comporte l'observation de règles fondamentales.

Installation

- Le socle ainsi que la prise mâle de l'appareil doivent correspondre à la puissance maximum absorbée par l'appareil.
  En cas de nécessité de remplacement de l'un ou de l'autre de ces éléments, faire effectuer la modification par un professionel patenté.
- S'assurer que l'appareil n'écrase pas le fil électrique d'alimentation.
- L'utilisation de prises multiples et/ou rallonges est déconseillée et dégage le constructeur de toutes responsabilités.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être réalisée par le Service Après-vente.

Sécurité

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation de l'appareil pour débrancher la prise du courant.
- Ne pas laisser exposer l'appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

  Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- A la fin du programme de lavage, l'eau résiduelle dans l'appareil ou sur la vaisselle, ne doit pas être consommée.
- La porte ne doit pas rester en position ouverte car cela pourrait occasionner des accidents.
- S'appuyer ou s'asseoir sur la porte ouverte du lave vaisselle risque d'entraîner son basculement.

ATTENTION!
Les couteaux et autres ustensiles avec des parties pointues ou coupantes doivent être rangés avec les pointes en bas ou horizontalement.

Usage quotidien

- Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:
  - zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
  - exploitation agricoles;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;
  - environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.

Si l'appareil doit être utilise de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie de l'appareil pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée.

Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabriquant, comme il est établi par la loi.

- Le lave-vaisselle est conçu pour laver des ustensiles domestiques normaux. Les objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des restes d'acier ou de fer, des produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins ne doivent pas être lavés en machine.
- S'il y a une installation d'adoucissement de l'eau dans l'habitation, il n'est pas nécessaire d'ajouter de sel dans l'adoucisseur monté dans le lave-vaisselle.

■ La coutellerie est mieux lavée si les manches sont positionnés vers le bas dans le panier à couverts.

■ En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, fermer le robinet d'arrivée d'eau et ne pas ouvrir l'appareil.
Appelez le Service Après-vente de votre revendeur en lui précisant bien le type de votre appareil.
Le non respect des prescriptions énoncées ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Mise au rebut

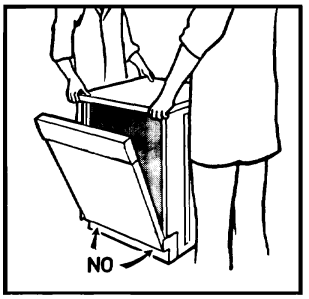
■ Cet appareil est fabriqué avec des matériaux recyclables pour permettre de les éliminer avec facilité.

■ Si l'on veut se débarrasser d'un vieux lave-vaisselle, enlever le système de fermeture de la porte pour que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans la machine.
Coupez le cordon d'alimentation après l'avoir retiré de la prise murale.

INSTALLATION
(Remarques techniques)

■ Après le déballage, régler la hauteur du lave-vaisselle.
Pour un fonctionnement parfait, il est important que le lave-vaisselle soit à niveau, en règlant les pieds de façon à ce qu'une éventuelle inclinaison ne dépasse pas 2 degrés.

■ Dans le cas où vous devez transporter de façon manuelle la machine sans emballage, ne pas prendre la porte par le bas, mais faire comme dans le schéma; ouvrir légèrement la porte et soulever l'appareil en utilisant le top supérieur.



IMPORTANT
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

À l'installation il est important de verifier que la prise soit facilement accessible.

Alimentation Electrique

L'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les différents instituts de Normes, et c'est la prise tripolaire avec un pôle de terre qui assure la mise à la terre complète de l'appareil.

Avant de brancher la machine sur le circuit électrique s'assurer:

1. que la prise murale est correctement reliée à la terre;

2. que le réglage du contacteur électrique correspond bien à la puissance absorbée indiquée sur la plaque signalétique du lave-vaisselle.

⚠ ATTENTION!
L'efficacité de la sécurité est donc subordonnée à la mise à la terre correcte de votre propre installation.

En cas d'absence d'un branchement efficace de la mise à la terre, il peut subvenir une légère dispersion de courant sur les parties métalliques de la machine, due à la présence d'un filtre antiparasite radio.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages éventuels survenus aux personnes et aux biens imputables à un mauvais raccordement de la ligne de terre.

CE **Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.**

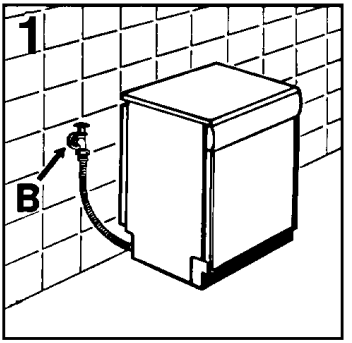
Branchement Hydraulique

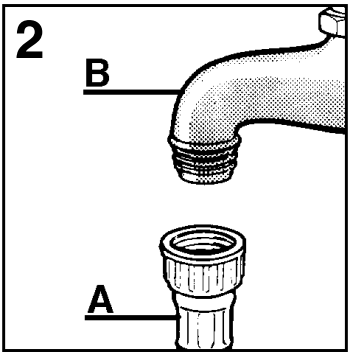
IMPORTANT
L'appareil doit être relié à l'arrivèe d'eau, exclusivement avec le tuyaux fournis.
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

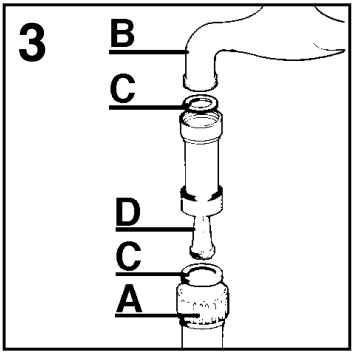
- Les tuyaux de vidange et de remplissage peuvent être orientés de façon indifférente vers la droite ou vers la gauche.

IMPORTANT
Le lave-vaisselle peut-être relié de façon indifférente à l'eau froide ou chaude à condition que la température ne dépasse pas les 60°C.

- La pression hydraulique doit être comprise d'un minimum de 0,08 MPa à un maximum de 0,8 MPa.
  Pour des pressions inférieures, nous vous conseillons de demander des instructions à notre service Après-vente.
- Il est nécessaire de prévoir un robinet en amont du tube de chargement pour isoler la machine du système hydraulique, quand celle-ci ne fonctionne pas **(fig. 1B)**.
- Le lave vaisselle est doté d'un tuyau pour la prise d'eau avec un embout fileté 3/4" **(fig. 2)**.
- Le tuyau d'alimentation **"A"** devra être vissé à un robinet d'eau **"B"** à l'aide de l'attache 3/4" en s'assurant que le collier est bien serré.
- Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 2,5 m. Cette rallonge de tube est disponible auprès du service après-vente.
- Si des saletés ou du sable sont présents dans l'eau, il est recommandé de demander le filtre approprié, art. 9226085, auprès du service après-vente **(fig. 3)**. Le filtre **"D"** doit être placé entre la prise d'eau 3/4" **"B"** et le tuyau d'alimentation **"A"**, ne pas oublier de mettre les joints **"C"**.
- Si la machine est branchée à des tuyauteries neuves, ou qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période, faire couler l'eau pendant quelques minutes avant de brancher le tuyau d'alimentation. On évitera ainsi la formation de dépôts de sable ou de rouille qui pourraient boucher le filtre d'entrée de l'eau.

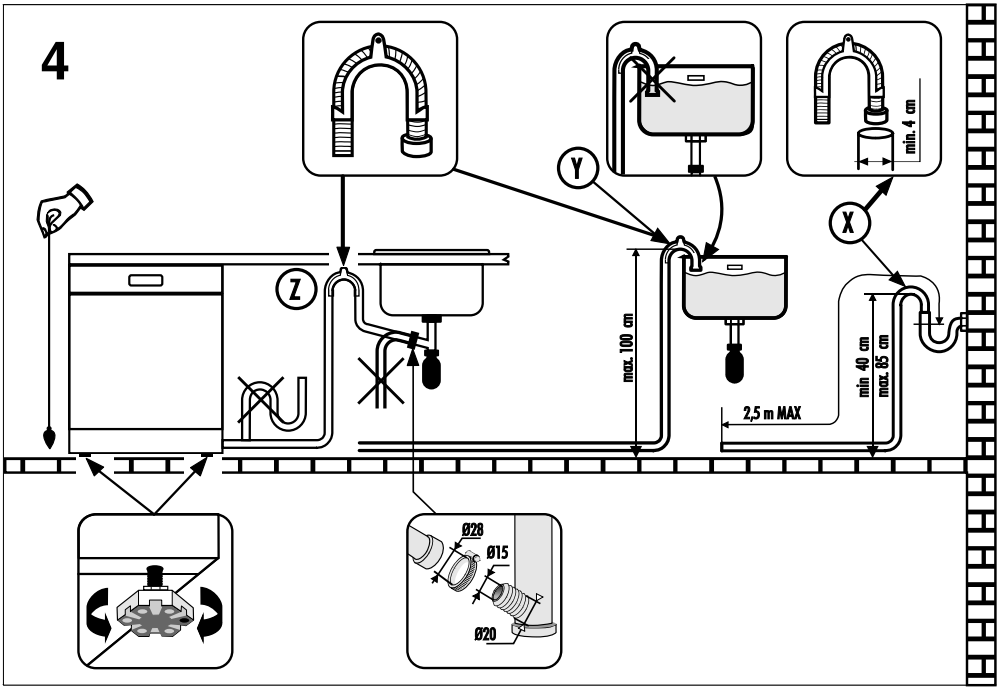






Raccordement à la vidange

- Pour la vidange, introduire le tuyau dans l'installation de vidange, en prenant soin de ne pas le plier car l'écoulement des eaux s'en trouverait perturbé **(fig. 4)**.
- Le tuyau de vidange fixe doit avoir au moins un diamètre intérieur de 4 cm et doit être placé à une hauteur minimum de 40 cm.
- Pour éviter les odeurs, nous recommandons de prévoir un siphon **(fig. 4X)**.
- Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 2,5 mètres en le maintenant cependant à une hauteur maximum de 85 cm du sol. Cette rallonge de tube est disponible auprès du service après-vente.
- L'extrémité recourbée du tuyau de vidange peut être accrochée au bord d'un évier, mais ne doit pas rester immergée, pour éviter le siphonnage de l'appareil pendant le programme de lavage **(fig. 4Y)**.
- En cas d'installation sous un dessus continu, le coude doit être fixé immédiatement sous le dessus au point le plus haut possible **(fig. 4Z)**.
- Pendant l'installation de la machine, contrôler que les tubes de remplissage et de vidange ne sont pas pliés.



INSTALLATION DANS UN ENSEMBLE DE CUISINE MODERNE

Juxtaposition

■ Le lave-vaisselle a été étudié avec une hauteur standard de 85 cm et peut être ainsi placé entre des meubles de cuisine moderne d'une même hauteur. Pour obtenir un alignement parfait, agir sur les pieds réglables.

■ Le plan supérieur est un vrai plan de travail en plastique laminé de haute résistance **(fig. 5)**.

Encastrement

(Installation sous un plan de travail)

■ Les ensembles de cuisine moderne ont un plan de travail unique sous lequel viennent s'insérer les meubles de base et les appareils ménagers.
Dans ce cas, il suffit de retirer le plan de travail en dévissant les vis qui se trouvent au-dessous et à l'arrière **(fig. 6a)**.

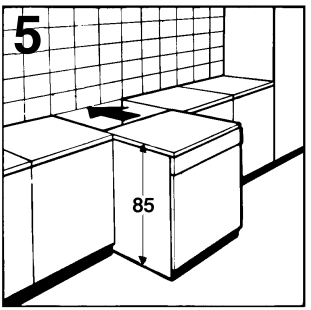
IMPORTANT
Après avoir retiré le plan de travail, les vis DOIVENT être vissées de nouveau (fig. 6b).

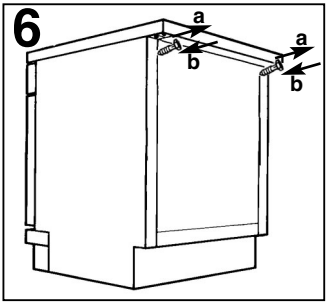
■ La hauteur est ainsi réduite à 82 cm comme prévue dans la norme internationale (ISO), et le lave-vaisselle vient s'intégrer parfaitement sous le plan **(fig. 7)**.

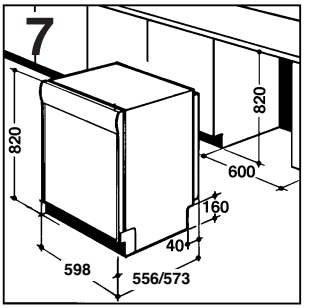
Habillage (seulement sur quelques modèles)

Les cornières autour de la porte, permettent l'insertion de panneaux décoratifs d'une épaisseur allant jusqu'à 5 mm et de dimensions suivantes:

largeur: 591 mm ± 1
hauteur: 597 mm ± 1







Ouverture de la porte

Mettre la main dans le creux, et tirer.
Si la porte s'ouvre durant le fonctionnement de l'appareil, une sécurité électrique permet d'interrompre automatiquement les fonctions préétablies.

IMPORTANT
Pour une utilisation correcte ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle pendant son fonctionnement.

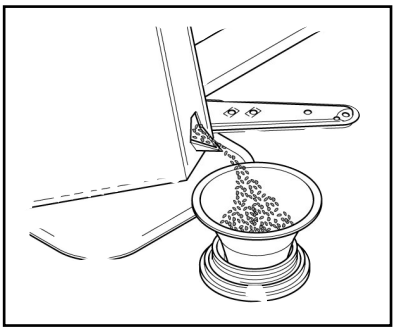
Fermeture de la porte

Mettre les paniers.
Vérifier que les plats ou casseroles ne gênent pas les rampes avants et s'assurer que celles-ci tournent librement.
Fermer la porte et la bloquer avec force.

CHARGEMENT DU SEL

- Sur le fond de la machine se trouve le bac à sel pour la régénération de l'adoucisseur d'eau.
- Il est important de n'utiliser que le sel spécifiquement prévu pour les lave-vaisselle.
  Autres types de sel contenant de sensibles percentages de substances insolubles qui pourraient avec le temps rendre inèfficace le système de l'adoucisseur.
- Pour introduire le sel, dévisser le bouchon du bac.
- Pendant l'opération de remplissage un peu d'eau débordera: continuez à verser le sel jusqu'à ce que le réservoir soit plein (mélanger à l'aide d'une cuillère).
  Après cette opération nettoyer le filetage en enlevant les résidus de sel; revisser le bouchon.
- Après chargement du sel, il est recommandé d'effectuer un cycle de lavage complet ou de mettre en marche le programme TREMPAGE (ou RINCAGE A FROID).
  Pour une utilisation optimale de l'appareil, le réservoir à sel, dont la capacité varie de 1,5 à 1,8 kg, doit être rempli de temps en temps en fonction du réglage opéré sur l'adoucisseur d'eau.

IMPORTANT
Ce n'est qu'au cours de la phase d'installation de la machine à laver la vaisselle qu'il faudra, après avoir remplí complètement le bac à sel, ajouter de l'eau jusqu'à ce qu'elle déborde du bac.



Indicateur de remplissage du sel

Certains modèles sont pourvus de voyant lumineux indiquant le manque de sel.

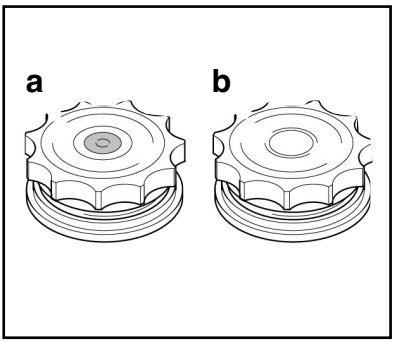
Il y a deux systèmes d'indication:

- voyant électrique sur le tableau de bord qui s'allume quand il faut remplir le réservoir à sel;
- bouchon de fermeture avec voyant mobile vert **(fig. 1a)**; ce voyant est visible tant que la solution saline est suffisante pour la régénération de l'adoucisseur.
  Remplir le bac à sel quand la surface verte diminue dans le bouchon de l'adoucisseur.

D'autres modèles sont équipés d'un couvercle opaque **(fig. 1b)**, dans ce cas le niveau de sel doit être contrôlé régulièrement, la consommation de sel dépendant du réglage opéré sur l'adoucisseur d'eau.

IMPORTANT
La vaisselle tachée de blanc est généralement une indication importante d'absence de sel.

Fig. 1



RÉGLAGE DU PANIER SUPÉRIEUR

(seulement sur quelques modèles)

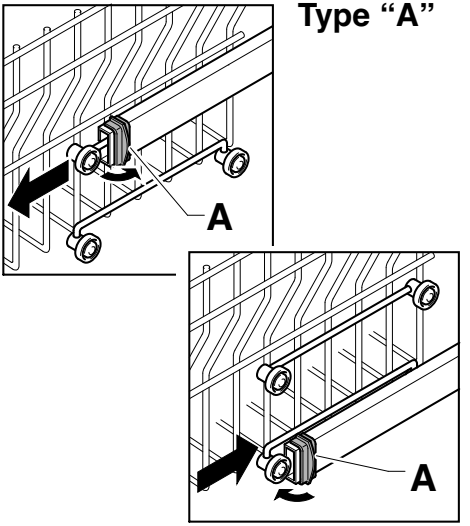
Quand on utilise habituellement des assiettes de 29 à 32,5 cm de diamètre, charger celles-ci dans le panier inférieur après avoir mis le panier supérieur à sa position la plus haute en procédant comme suit (selon les modèles):

Type "A":

1. Faire tourner les butées avant **"A"** vers l'extérieur;
2. Dégager le panier et le remonter à sa position la plus haute;
3. Remettre les butées **"A"** dans leur position d'origine.

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.

Type "A"



Type "B":

1. Faire glisser le panier supérieur vers l'exterieur;
2. Saisir le panier des deux les côtés et le tirer vers le haut **(fig. 1)**.

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.

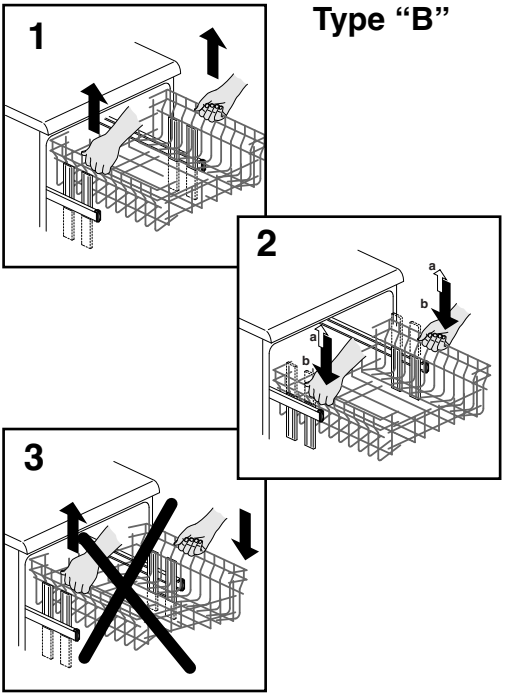
POUR REMETTRE LE PANIER EN POSITION BASSE :

1. Saisir le panier des deux les côtés et le tirer légèrement vers le haut **(fig. 2a)**;
2. Laisser retomber le panier en l'accompagnant lentement **(fig. 2b)**.

N. B.: NE JAMAIS SOULEVER OU BAISSER LE PANIER D'UN SEUL CÔTÉ (fig 3).

ATTENTION :
Nous vous conseillons d'effectuer le réglage du panier avant de charger la vaisselle.

Type "B"

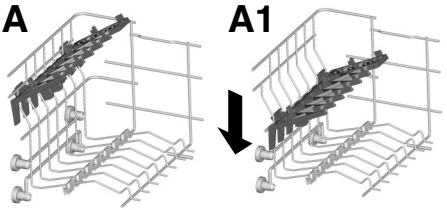


CHARGER LA VAISSELLE

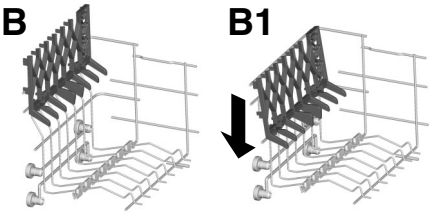
Utilisation du panier supérieur

■ Le panier supérieur est pourvu de supports mobiles accrochés au bord latéral et pouvant occuper 4 positions.

■ Sur la position basse **(A-A1)** les supports servent pour recevoir les tasses à thé, à café, les couteaux longs et les louches. Aux extrémités des supports, vous pouvez suspendre les verres à pied.



■ Quand les supports occupent la position haute **(B-B1)** ils permettent de placer les assiettes plates et creuses.
Ayez soin de placer les assiettes creuses verticalement et en tournant leur partie concave vers l'avant de la machine; laisser toujours de l'espace entre chaque assiette pour que l'eau circule librement.



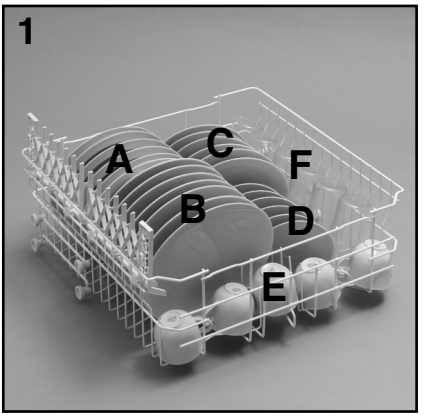
■ Nous vous conseillons de ranger les plats de grande dimension, dont le diamètre est d'environ 26 cm, légèrement inclinés vers l'avant de façon à favoriser l'introduction du panier à l'intérieur de la machine.

■ Dans le panier supérieur vous pouvez ranger différente vaisselle comme le saladier et les bols en plastique qu'il vaut mieux bloquer afin d'éviter que les jets d'eau ne les renversent.

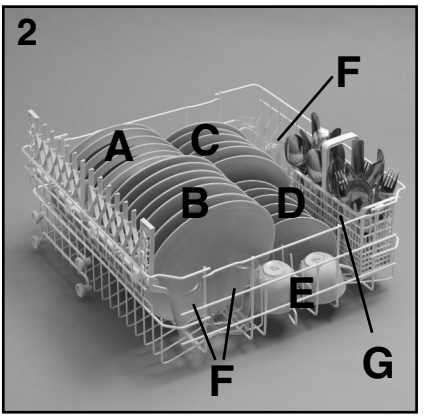
■ Le panier supérieur a été conçu pour permettre une souplesse maximum d'utilisation. Il peut n'être chargé qu'avec des assiettes placées sur deux rangées, 24 pièces maximum, avec des verres sur cinq rangées, 30 pièces maximum, ou bien avec de la vaisselle mixte.

Un chargement standard journalier est indiqué dans les **fig. 1, 2** et **3**.

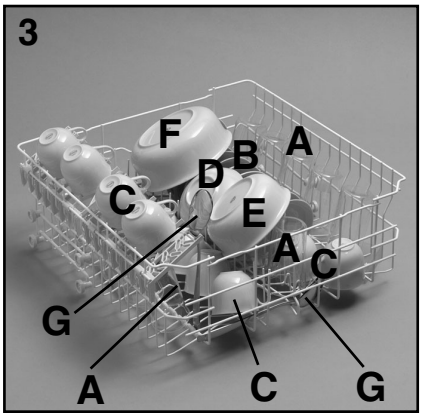
Panier supérieur (fig. 1)
A = assiettes creuses
B = assiettes plates
C = assiettes à dessert
D = soucoupes
E = tasses
F = verres



Panier supérieur (fig. 2)
A = assiettes creuses
B = assiettes plates
C = assiettes à dessert
D = soucoupes
E = tasses
F = verres
G = demi panier à couverts



Panier supérieur (fig. 3)
A = verres
B = soucoupes
C = tasses
D = coupe petite
E = coupe moyenne
F = coupe grande
G = cuillère à soupe



Utilisation du panier inférieur

■ Dans le panier inférieur vous placerez les casseroles, les poêles, les soupières, les saladiers, les couvercles, les plats, les assiettes plates et creuses et les louches.

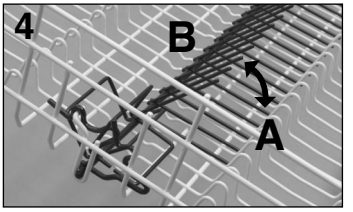
■ Les couverts doivent être placés manche vers le bas dans le panier à couverts, que l'on placera à son tour dans le panier inférieur **(fig. 7** et **8)** en s'assurant qu'il n'entrave pas la rotation des bras de lavage.

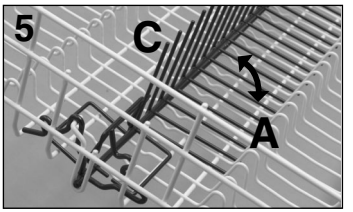
■ Le panier inférieur est doté d'une grille centrale mobile **(fig. 4** et **5)** qui permet un chargement toujours stable et optimal des assiettes, même quand les dimensions et les formes ne sont pas standards.

- POSITION **"A"**: pour le chargement d'assiettes standards ou pour le chargement exclusif de poêles, saladiers etc…

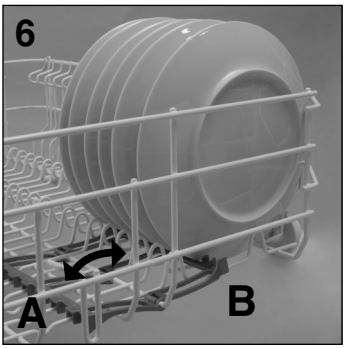
- POSITION **"B"**: pour les assiettes de formes particulières même si sont de dimensions standards (assiettes creuses très profondes, assiettes carrées, assiettes sans rebords etc…).

- POSITION **"C"**: pour les assiettes plates, plus grandes que la moyenne et/ou de formes particulières (carrées, hexagonales, ovales, plats à pizza etc…).





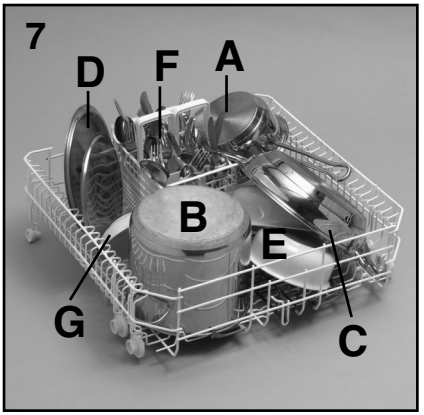
■ Les assiettes de taille réduite, comme par exemple les assiettes à dessert, doivent être chargées dans le panier inférieur comme indiqué sur la **figure 6** en positionnant vers l'extérieur **("B")** les supports orientables prévus à cet effet. Pour les assiettes normales ou de grandes dimensions, les supports doivent être orientés vers l'intérieur **("A")**.



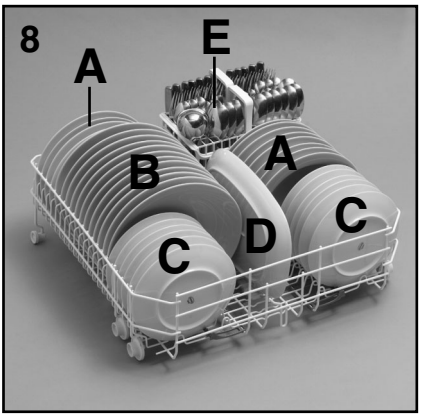
ATTENTION !
Si les petites assiettes sont positionnées sans avoir mis les supports mobiles dans la bonne position, le bras de lavage inférieur peut alors être bloqué par ces assiettes.

Un chargement standard journalier est indiqué dans les **fig. 7** et **8**.

Panier inférieur (fig. 7)
A = casserole moyenne
B = casserole grande
C = poêle, plats à rôtis
D = couvercles
E = soupières, plats
F = couverts
G = coupe petite



Panier inférieur (fig. 8)
A = assiettes creuses
B = assiettes plates
C = assiettes à dessert
D = plat
E = couverts

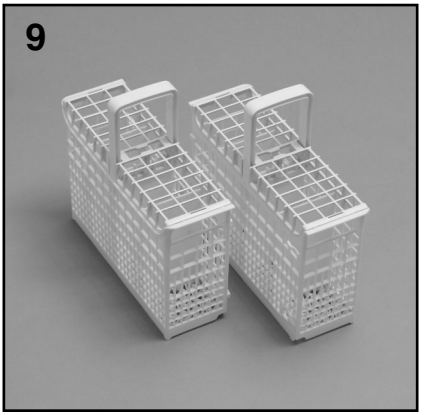


Le rangement rationnel et correct de la vaisselle est la condition essentielle pour obtenir un excellent lavage.

IMPORTANT
Le panier inférieur possède un dispositif d'arrêt automatique permettant son extraction en toute sécurité, très utile aussi lors du chargement complet du lave-vaisselle.
L'extraction total du panier inférieur est nécessaire afin de charger le sel ainsi que pour le nettoyage du filtre et de l'entretien ordinaire de la machine.

Panier à couverts (fig. 9)
Le panier à couverts est formé de deux parties offrant ainsi différentes possibilités de chargement .
La séparation en deux parties du panier se fait en faisant glisser, dans le sens horizontal, les deux parties l'une par rapport à l'autre et vice versa pour les ré-enclencher.

Le couvercle du panier à couverts peut être retiré pour permettre différentes possibilités de chargement.



INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE

Pour toute demande d'informations relatives aux essais comparatifs et aux mesures sonores (selon les normes EN), merci de vous adresser:

testinfo-dishwasher@candy.it

Dans votre, demande, merci de spécifier le modèle ainsi que le numéro de série du lave-vaisselle (cf. étiquette données).

CHARGEMENT DU PRODUIT DE LAVAGE

Le produit de lavage

IMPORTANT
Il est indispensable d'utiliser de la lessive en poudre, liquide ou en pastilles spécialement destiné aux machines à laver la vaisselle.

"CALGONIT" donne les meilleurs résultats de lavage et peut être obtenue facilement.

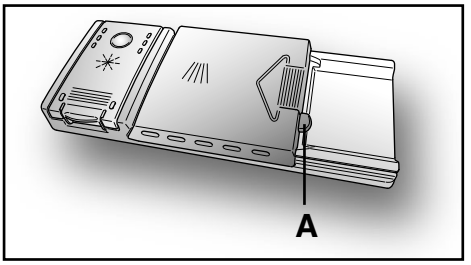
Les lessives non adaptées (comme cettes pour le lavage à la main) ne contiennent pas les ingrédients appropriés au lavage en machine et empêchent le fonctionnement correct de l'appareil.

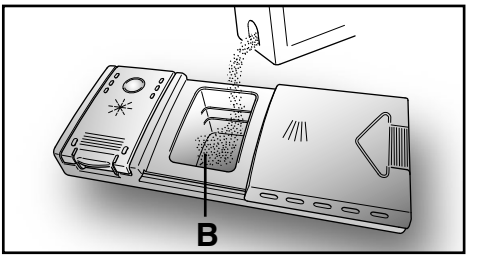
Charger la lessive

La boîte à produits se trouve à l'intérieur de la porte **(fig. A "2")**. Si le couvercle du récipient est fermé, pour l'ouvrir il suffit d'appuyer sur le bouton d'accrochage (**A)**: à la fin de chaque programme de lavage, le couvercle est toujours ouvert, prêt pour l'utilisation suivante.

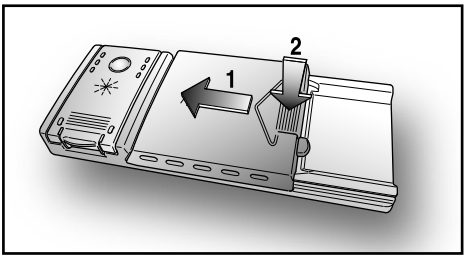
ATTENTION!
Dans le panier inférieur, ne pas charger d'assiette ou de couvert qui empêche l'ouverture du couvercle du récipient à lessive ou obstrue la dispersion de la lessive.

Les doses de lessive peuvent varier selon le degré de salissure et le type de vaisselle. Nous conseillons de verser de 20 à 30 g de lessive dans le bac "lavage" (**B)**.





Après le versement du détergent dans le bac à lessive, fermer le couvercle, tout d'abord en le glissant vers la gauche **(1)** puis en appuyant dessus **(2)** jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Comme les lessives ne sont pas toutes de même nature, consulter aussi les instructions sur les emballages.
Nous rappelons que des quantités insuffisantes de lessive peuvent éliminer la saleté de façon incomplète, tandis qu'une dose excessive de lessive, non seulement n'améliore pas les résultats de lavage, mais est un gaspillage.

IMPORTANT
Ne pas exagérer dans l'utilisation de la lessive, c'est contribuer à limiter la pollution de l'environnement.

TYPES DE PRODUITS DE LAVAGE

Produits de lavage en tablettes

Les produits de lavage en tablettes des différents producteurs se dissolvent à des vitesses différentes. Donc dans les programmes rapides, certaines tablettes, ne se dissolvant pas complètement, peuvent ne pas être totalement efficaces. Avec les tablettes, il est donc conseillé de sélectionner des programmes plus longs afin de garantir la dissolution complète du produit de lavage.

IMPORTANT
Pour obtenir des résultats de lavage satisfaisants, les tablettes DOIVENT être introduites dans le bac à produit de lavage et PAS directement dans la cuve.

Produits de lavage concentrés

Les produits de lavage concentrés, à alcalinité réduite et avec enzymes naturelles, combinés à des programmes de lavage à 50°C, permettent de réduire l'impact sur l'environnement tout en respectant la vaisselle et le lave-vaisselle.
Les programmes de lavage à 50°C ont été spécialement pensés pour optimiser les propriétés de dissolution de la saleté par les enzymes, permettant ainsi d'obtenir, avec les produits de lavage concentrés, les mêmes résultats que des programmes à 65°C.

Produits de lavage combinés

Les produits de lavage qui contiennent aussi le produit de rinçage doivent être introduits dans le bac à produit de lavage. Le bac à produit de rinçage doit être vide (dans le cas contraire, régler le dosage du produit de rinçage sur le minimum avant d'utiliser des produits de lavage combinés).

Produits de lavage combinés "Tout en un"

Si vous envisagez d'utiliser des produits lessiviels combinés "Tout en un" ("3 en 1"/"4 en 1"/"5 en 1", etc…) par exemple ceux composés de sel et/ou d'agents de rinçage, nous vous conseillons de:

- lire attentivement et de suivre les instructions du fabricant, notées sur les emballages;
- la performance de certains produits lessiviels composés de sel/adoucisseur d'eau dépend de la dureté de votre eau. Vérifiez que le niveau de dureté de votre eau est inclus dans l'échelle de performance donnée sur l'emballage du produit lessiviel.

Si l'utilisation de ce type de produits ne donne pas de résultats de lavage satisfaisants, s'adresser au producteur du produit de lavage.

Dans certains cas l'utilisation de détergents combinés peut occasionner:

- dépots de calcaire sur la vaisselle ou dans le lave-vaisselle;
- une réduction des performances lors du lavage et du séchage.

IMPORTANT
Tout problème dû au résultat direct de l'utilisation de ces produits combinés n'est pas couvert par notre garantie.

Rappel: l'utilisation de produits de lavage combinés "Tout en un" rend superflue l'utilisation des témoins de manque de sel et de produit de rinçage (présents seulement sur certains modèles).

En cas de problème de lavage et/ou de séchage, il est conseillé de reprendre l'utilisation des produits traditionnels (sel, produit de lavage, produit de rinçage).

Dans ce cas, il est recommandé de:

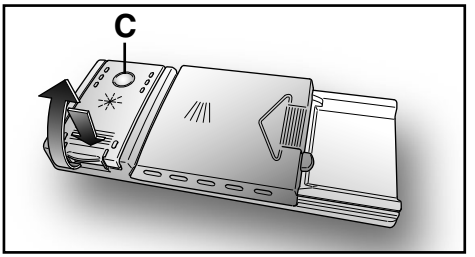
- remplir de nouveau les bac à sel et à produit de rinçage;
- exécuter un cycle de lavage normal à vide.

NB: en revenant à l'utilisation de sel de type traditionnel, plusieurs cycles de lavage seront nécessaires avant que le système d'adoucissement de l'eau soit de nouveau optimal.

CHARGEMENT DU PRODUIT DE RINÇAGE

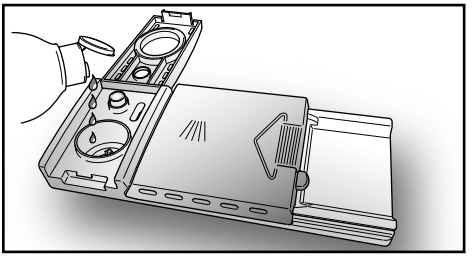
Le produit de rinçage

Cet additif qui est introduit automatiquement à la dernière opération de rinçage, assure le séchage rapide de la vaisselle et évite la formation sur celle-ci de taches blanchâtres.



Charger le produit de rinçage

A la gauche du bac à lessive se trouve le réservoir du produit de rinçage **(fig. A "3")**. Pour ouvrir le couvercle, appuyer sur le marquage prévu à cet effet et, en même temps, tirer la languette vers le haut.
Utiliser toujours un produit de rinçage adapté au lave-vaisselle automatique.
Il est possible de contrôler le niveau du produit de rinçage au moyen du voyant optique **(C)** placé sur le distributeur.

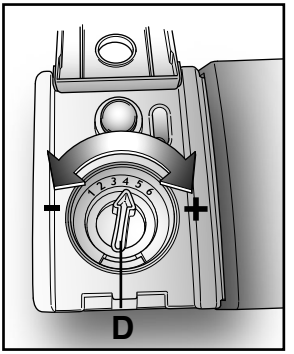


PLEIN VIDE

Reflet sombre Reflet clair

Réglage de dosage du produit de rinçage de 1 à 6

Le réglage **(D)** est situé sous le couvercle et peut être réglé au moyen d'une pièce de monnaie. La position conseillée est **4**.
La présence de calcaire dans l'eau se manifeste soit par la présence d'incrustation, soit par le degré de séchage. C'est pourquoi il est important de régler le débit du produit de rinçage pour obtenir des prestations optimales.
Dans le cas où la vaisselle présente des dépôts à la fin du lavage, diminuer le réglage d'une position.
Dans le cas de vaisselle présentant des marques ou auréoles blanchâtres, augmenter le réglage d'une position.



NETTOYAGE DES FILTRES

Le système de filtrage **(fig. A ”4”)** est constitué par:

un **réservoir** central qui retient les grosses particules;

une **plaque** métallique qui filtre continuellement l’eau de lavage;

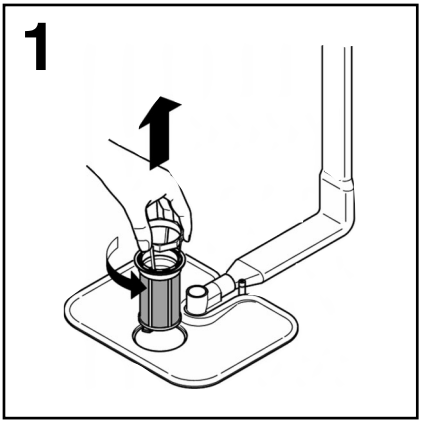
un **micro filtre** autonettoyant, situé sous la plaque métallique, qui piège les micro salissures pour garantir un rinçage parfait.

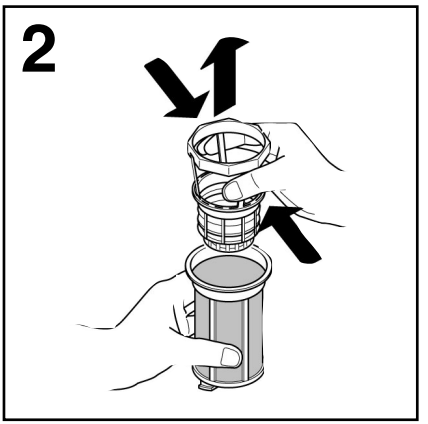
- Afin d’obtenir d’excellents résultats de lavage dans le temps, les filtres doivent être contrôlés et nettoyés après chaque lavage.
- Pour retirer le micro filtre, il vous suffit de tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d’une montre **(fig.1).**
- Pour un entretien facilité, le réservoir central est amovible **(fig.2)**.
- Retirer la plaque métallique **(fig.3)** et laver l’ensemble du système de filtrage sous le robinet d’eau.
  Si nécessaire, une petite brosse peut être utilisée.
- L’entretien du **micro filtre autonettoyant** est limité , un contrôle, toutes les deux semaines d’utilisation, est suffisant.
  Néanmoins, après chaque lavage il est recommandé de vérifier que le réservoir central et la plaque métallique ne sont pas obstrués.

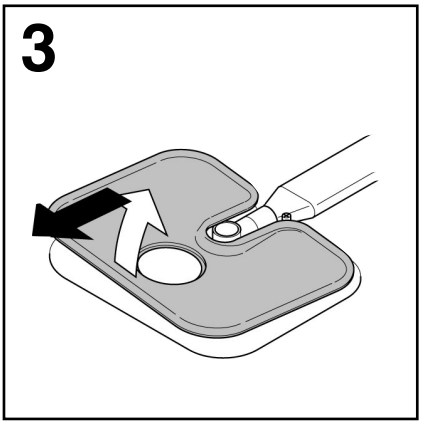
ATTENTION!
Après le nettoyage des filtres, assurez vous qu’ils sont correctement replacés et que la plaque métallique est correctement mise au fond de la cuve du lave vaisselle.

Assurez vous que le micro filtre est bien revissé, dans le sens des aiguilles d’une montre, car une mauvaise mise en place peut entraîner une perte d’efficacité de l’appareil.

IMPORTANT
Ne jamais se servir de l’appareil sans les filtres.







CONSEILS PRATIQUES

Que faire pour avoir d'excellents résultats de lavage

- Avant de ranger la vaisselle dans la machine, enlever les résidus de nourriture (os, arêtes, restes de viande ou de légumes, résidus de café, é pluchures de fruits, cendres de cigarettes, curedents etc...) afin d'éviter d'obstruer les filtres, la vidange et les gicleurs des bras de lavage.
- Eviter de rincer la vaisselle avant de la placer dans la machine.
- Si les poêles et les casseroles sont excessivement incrustées de restes de mets brûlés, nous vous conseillons de les laisser tremper avant le lavage.
- Ranger la vaisselle avec l'ouverture tournée vers le bas.
- Si possible, éviter que les différentes pièces se touchent; une installation correcte donnera de meilleurs résultats de lavage.
- Après avoir rangé la vaisselle, vérifier que les bras de lavage tournent sans obstacle.
- Les casseroles et autre ustensiles qui présentent des résidus de nourriture très tenaces ou brûlés devront être mis à tremper dans de l'eau avec de la lessive pour lave-vaisselle.
- Pour un lavage parfait de l'argenterie, il faut:

  a) la rincer dès qu'on a fini de l'utiliser, surtout si on l'a utilisée avec de la mayonnaise, des œufs, du poisson, etc..;

  b) ne pas l'asperger de lessive;

  c) ne pas la mettre en contact avec d'autres matériaux.

Que faire pour economiser

- Au cas où l'on voudrait laver à pleine charge, ranger la vaisselle dans le lave-vaisselle dès que le repas est terminé et en effectuant éventuellement le programme TREMPAGE (ou RINCAGE A FROID) pour ramollir la saleté et éliminer les résidus les plus gros entre chaque charge-ment en attendant d'effectuer le programme de lavage complet.
- En présence de saleté peu consistante ou de paniers peu chargés, sélectionner le programme ECONOMIQUE en suivant les instructions indiquées dans la liste des programmes.

Ce qu'on ne doit pas laver

- Il est bon de se rappeler que toute la vaisselle n'est pas adaptée au lavage en machine; nous déconseillons de mettre des pièces en matériau thermoplastique, des couverts à poignée en bois ou en plastique, des casseroles à poignée en bois, de la vaisselle en aluminium, en cristal ou en verre plombé si ce n'est pas spécifiquement indiqué.
- Certaines décorations tendent à s'estomper, par conséquent nous conseillons de laver plusieurs fois en machine une seule pièce et, seulement après s'être assuré qu'elle ne se décolore pas, d'y mettre tout le chargement.
- Nous conseillons de ne pas laver de couverts en argent avec des couverts en acier oxydable pour éviter qu'il ne se produise de réaction chimique entre eux.

IMPORTANT
Quand on achète de la vaisselle neuve, s'assurer toujours qu'elle est adaptée au lavage en machine.

Suggestions à la fin du programme

- Pour éviter d'éventuelles projections de gouttelettes provenant du panier supérieur, retirer d'abord le panier inférieur.
- Si vous laissez la vaisselle encore quelques temps dans la machine, ouvrez légèrement la porte pour favoriser la circulation de l'air et améliorer encore le séchage.

NETTOYAGE EXTERNE ET ENTRETIEN

- Pour le nettoyage externe de la machine, ne pas utiliser de détergent ni d'abrasifs mais uniquement un chiffon avec du savon et de l'eau.
- Le lave-vaisselle ne réclame aucun entretien spécial car la cuve de lavage est autonettoyante.
- Nettoyer périodiquement le joint en caoutchouc de la porte avec un chiffon humide de façon à éliminer éventuellement les traces de déchets ou de produit de rinçage.
- Pour mieux garantir l'évacuation des petits dépôts de calcaire ou de déchets, il est conseillé de procéder périodiquement à un lavage complet en versant auparavant un verre de vinaigre dans le fond de la cuve et en positionnant le bouton du programmateur sur lavage délicat.
- Si, malgré le nettoyage normal de la plaque et du filtre vous notez que la vaisselle ou les casseroles sont insuffisamment lavées ou rincées, contrôler que les orifices des bras rotatifs **(fig.A"5")** sont propres.

Si cela est nécessaire, nettoyer les de la façon suivante:

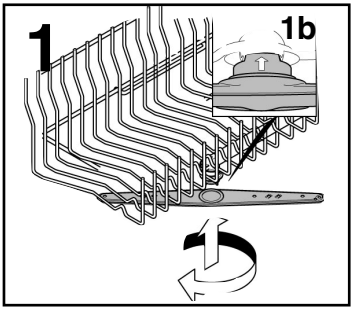
1. Pour démonter le bras supérieur, tournez le jusqu'à ce qu'il s'aligne avec le marquage stop inscrit sur la flèche **(fig.1b)**. Poussez le vers le haut **(fig.1)** en le maintenant enfoncé puis dévissez le dans le sens des aiguilles d'une montre **(pour le remonter procédez de la même manière, mais en le vissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)**.
Le bras de lavage inférieur peut être démonté facilement en le tirant vers le haut **(fig.2)**.

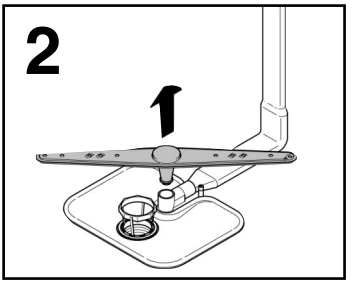
2. Passez le bras de lavage sous un robinet d'eau pour éliminer toute saleté.

3. Ensuite, replacez le bras de lavage dans la même position, en pensant à positionner le bras supérieur en face du marquage stop.

- La cuve, ainsi que la contre-porte sont en acier inoxydable. Si toutefois vous devez constater des taches d'oxydation, celles-ci seraient imputables seulement à une présence importante de sels de fer en suspension dans l'eau.
- Pour retirer les taches, il est conseillé d'employer un abrasif à grains très fins. Ne pas utiliser de substance chlorée ou de laine d'acier. Le lave-vaisselle possède un adoucisseur et il est conseillé l'usage de sel pour éviter la formation de dépôt blanchâtre sur la vaisselle.

En cas de présence de taches blanchâtres, il est conseillé avant tout d'intervenir sur le réglage du produit de rinçage en l'augmentant d'une unité.





APRES L'UTILISATION

Après chaque lavage, fermer le robinet d'eau pour isoler le lave-vaisselle de l'installation hydraulique d'alimentation et appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le fonctionnement de la machine.
Si la machine doit rester inutilisée un certain temps, il est nécessaire de procéder aux opérations suivantes:

1. Exécuter un programme de lavage sans vaisselle avec lessive pour dégraisser la machine.
2. Débrancher la prise électrique.
3. Fermer le robinet d'eau.
4. Remplir le réservoir du produit de rinçage.
5. Laisser la porte légèrement ouverte.
6. Laisser l'intérieur de la machine propre.
7. Si la machine est laissée dans des pièces où la température est inférieure à 0°C, l'eau restant dans les tuyauteries risque de geler. Par conséquent, porter la température ambiante à plus de 0°C et attendre environ 24 heures avant d'activer la machine.

IDENTIFICATION D'ANOMALIES MINEURES

Si votre lave-vaisselle ne fonctionne pas, avant d'appeler votre revendeur faire les contrôles suivants:

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
1 - La machine ne fonctionne sur aucun programme	Prise de courant mal branchée	Brancher la prise
	Touche M/A non appuyée	Appuyer sur la touche
	Pas de courant	Contrôler
	Porte ouverte	Fermer la porte
2 - La machine ne prend pas l'eau	Voir causes du N. 1	Contrôler
	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmateur
	Le tuyau d'alimentation est plié	Déplier le tuyau
	Le filtre du tuyau d'alimentation est bouché	Nettoyer le filtre situé à l'extremité du tuyau d'alimentation
3 - La machine ne vidange pas	Filtre bouché	Nettoyer le filtre
	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau
	La rallonge du tuyau de vidange n'est pas la bonne	Suivre attentivement les instructions pour le branchement du tuyau de vidange
	La vidange murale n'a pas d'évent à air	Consulter un technicien qualifié
4 - La machine vidange en permanence	Tuyau en position trop basse	Réhausser le tuyau de vidange à 40 cm.
5 - Les bras de lavage ne tournent pas	Quantité excessive de lessive	Réduire la quantité de lessive
	Une pièce de vaisselle empêche la rotation	Contrôler
	La plaque filtrante et le filtre sont bouchés par des impuretés	Nettoyer la plaque et le filtre
6 - Sur les appareils électroniques sans afficheur: un voyant ou plus clignotant rapidement.	Arrivée d'eau fermée	Arrêtez l'appareil Ouvrir le robinet Réactivez le cycle

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
7 - La vaisselle est partiellement lavée	Voir causes du N. 5	Contrôler
	Le fond des casseroles n'est pas lavé parfaitement	Incrustations trop tenaces qu'il faut enlever avant le lavage dans la machine
	Le bord des casseroles n'est pas parfaitement lavé	Positionner mieux les casseroles
	Orifices partiellement bouchés	Démonter les bras de lavage en dévissant l'écrou moleté de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre et les laver sous un robinet
	La vaisselle n'est pas bien rangée	Ne pas trop serrer la vaisselle
	L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau	L'extrémité du tuyau de vidange ne doit pas toucher l'eau de vidange
	La lessive n'est pas bien dosé, est vieux ou durci	Augmenter la dose en fonction de la quantité de saleté ou remplacer le produit
	Le bouchon du récipient du sel ne ferme pas bien	Le visser à fond
	Le programme de lavage choisi est trop faible	Choisir un programme plus énergique
8 - Manque ou dispersion partielle de la lessive	Des couverts, des assiettes, des casseroles, etc… empêchent l'ouverture du couvercle du récipient à lessive.	Charger la vaisselle de telle manière qu'elle n'empêche pas l'ouverture du couvercle du récipient à lessive.
9 - Présence de tâches blanches sur la vaisselle	L'eau d'alimentation est particulièrement dure	Contrôler le niveau du sel et du produit de rinçage et régler le dosage; si l'anomalie persiste, demander l'intervention du SAV
10 - Bruit pendant le lavage	Les pièces de vaisselle se cognent	Mieux les ranger dans les paniers
	Les bras de lavage tournants cognent contre la vaisselle	Mieux ranger la vaisselle
11 - La vaisselle n'est pas parfaitement sèche	Manque de circulation d'air	Laisser la porte de la machine entrouverte à la fin du programme de lavage pour favoriser le séchage naturel
	Manque de produit de rinçage	Utiliser du produit de rinçage

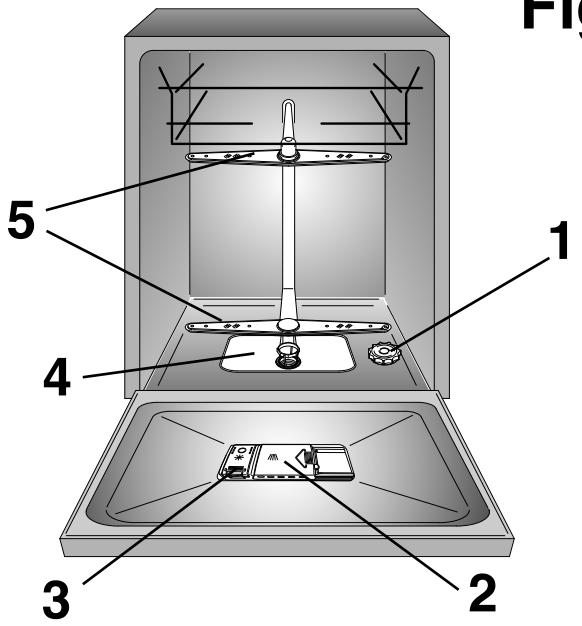
N.B.: Quand une anomalie citée ci-dessus provoque un mauvais lavage ou un rinçage insuffisant, il est nécessaire de retirer manuellement les salissures de la vaisselle car l'opération finale provoque le séchage des salissures qu'un second lavage en machine ne serait pas susceptible de nettoyer.
Si le mauvais fonctionnement persiste, s'adresser au Centre d'Assistance Technique en communiquant le modèle du lave-vaisselle indiqué sur la plaquette placée à l'intérieur de la porte, dans la partie supérieure, ou sur le certificat de garantie. Ces informations vous permettront d'obtenir une intervention plus rapide et efficace.

Le fabricant décline toute responsabilité pour erreur d'impression contenue dans le présent livret. Il se réserve en outre, le droit d'apporter les modifications qu'il jugerait utiles sur ses produits sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

INHOUD

Veiligheidsvoorschriften	pag.	79
Opzet en installatie	pag.	80
Het vullen van het zoutreservoir	pag.	84
Instellen van het bovenrek	pag.	85
Laden van de vaatwasser	pag.	86
Informatie van de testlaboratoria	pag.	88
Invoer van vaatwasmiddel	pag.	89
Soorten vaatwasmiddel	pag.	90
Invoer van glansspoelmiddel	pag.	91
Schoonmaak van de filters	pag.	92
Algemene aanwijzingen	pag.	93
Regelmatige schoonmaak en onderhoud	pag.	94
Herkennen van kleine fouten	pag.	95

Fig. A



Wilt u de instructies in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen, want het bevat niet alleen aanwijzingen m.b.t. veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud, maar ook een aantal belangrijke tips voor het dagelijks gebruik van de machine.

Bewaar daarom dit boekje zorgvuldig.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van ongeacht welk elektrisch huishoudelijk apparaat moet een aantal elementaire veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

Installatie

- Controleer of de op het apparaat aangegeven waarden voor netspanning en frequentie overeenkomen met de netspanning en frequentie in uw huis.
- Controleer of het apparaat niet op elektriciteitskabels staat.
- Het is niet aan te bevelen gebruik te maken van verlengsnoeren, adapters of stekkerdozen.
- Indien het nodig is het aansluitsnoer te vervangen, wordt geadviseerd te bellen met de Servicedienst.

Veiligheid

- Raak de afwasautomaat niet aan wanneer u natte of vochtige handen of voeten heeft.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u blootvoets bent.
- Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trekt u dan wel aan de stekker zelf. Nooit aan de kabel trekken! Probeer nooit de stekker eruit te trekken door de machine te verplaatsen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weerssituaties als regen of hevig zonlicht.
- Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

  Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- De machine en de afwas aan het eind van het programma behoren niet doordrenkt te zijn van water.
- Laat de machine niet onnodig open staan om evt. gevaren (struikelen) te voorkomen.
- Leunen of zitten op de open deur van de vaatwasser is niet aan te raden, de deur kan afbreken.

⚠ WAARSCHUWING!
Messen en andere voorwerpen met scherpe punten dienen met het scherpe deel naar beneden of horizontaal te worden geplaatst.

Dagelijks gebruik

- Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:

  - kantines op kantoren, winkels en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere soorten residentiële omgevingen;
  - bed and breakfast.

Een ander gebruik van dit toestel dan huishoudelijke omgeving of van de typische huishoudelijke functies, zoals commercieel gebruik door de deskundige of opgeleide gebruikers, is uitgesloten, zelfs in de bovenstaande toepassingen.

Als het apparaat wordt gebruikt op een wijze die hier niet mee overeenkomt kan de levensduur van het apparaat beïnvloeden en de garantie van de fabrikant komt te vervallen.

Eventuele schade aan het apparaat of andere schade of verlies ontstaan door gebruik dat niet in overeenstemming is met huishoudelijk gebruik (ook als ze gelokaliseerd is in een huiselijke omgeving) worden niet aanvaard door de fabrikant voor zover toegestaan door de wet.

- De afwasautomaat is ingesteld op gebruikelijke huishoudelijke chemicaliën. Voorwerpen die in aanraking zijn gekomen met petroleum, verf of alkalische zuren mogen niet in de afwasmachine gewassen worden.
- Als uw woning is uitgerust met een waterontharder of de waterhardheid is laag, dan is het niet nodig waterontharder toe te voegen.
- Bestek wordt het schoonst wanneer het wordt geplaatst in het bestekrekje met het handvat naar beneden.

■ Indien het nodig is de aanvoerslang te vervangen, dient u contact op te nemen met de service afdeling. In geval van storing of niet goed functioneren: machine uitschakelen en waterkraan afsluiten. Doet u zelf verder niets maar neem contact op met onze service dienst! Raadpleeg bij storingen altijd de service dienst. Alleen dan bent u verzekerd van de nodige deskundigheid en het gebruik van originele onderdelen. Wij verzoeken u vriendelijk de bovenstaande regels zorgvuldig in acht te nemen omdat anders de veiligheid bij het gebruik van de machine nadelig beinvloed zou kunnen worden.

Recycling

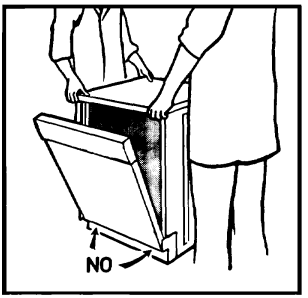
■ De afwasautomaat is samengesteld uit materialen die gerecycled kunnen worden zodat deze bij afdanking op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt.

■ Kinderen buiten bereik van de machine houden. Als u de elektrische aansluiting wilt veranderen kunt u dat alleen door gekwalificeerde vakmensen laten verrichten.

INSTALLATIE
(Technische beschrijving)

■ Stel na het verwijderen van de verpakking de juiste hoogte in. Voor een goede werking is het belangrijk dat de afwasmachine vlak staat opgesteld: dit doet u door de beide voorpootjes zo af te stellen dat de machine niet meer dan 2 graden naar één kant helt.

■ Indien het nodig is om de onverpakte machine met de hand te verplaatsen, grijp de deur dan niet onderaan beet, maar doe zoals aangegeven in fig.; open de deur een stukje en til de afwasmachine op aan het bovenblad.



BELANGRIJK
Als u het apparaat op een ondergrond met een hoogpolig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat toegankelijk blijft na de installatie.

Elektrische aansluiting

Dit apparaat voldoet aan de internationaal geldende veiligheidsrichtlijnen en is voorzien van een geaarde stekker om een goede aarding van het product te verzekeren.

Voordat u het toestel gaat aansluiten op het net, is het belangrijk na te gaan:

1. of het stopcontact voldoende geaard is;

2. of het electriciteitsnet de vereiste netspanning en frequentie heeft, die is vermeld op de identificatieplaat van uw toestel.

⚠ WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat uw toestel voldoende geaard is.

Ingeval van onvoldoende aarding zult een electrische stroom voelen wanneer u de metalen onderdelen van uw toestel aanraakt. Dit wordt veroorzaakt door de aanwezigheid van een radio interferentie verwijderaar.

De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit een foute aarding van het toestel.

CE **Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen.**

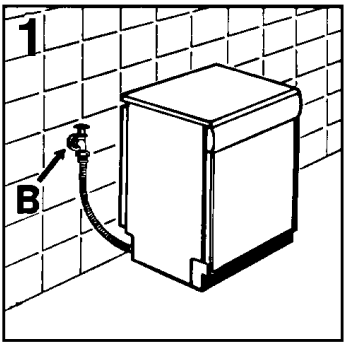
Watertoevoer

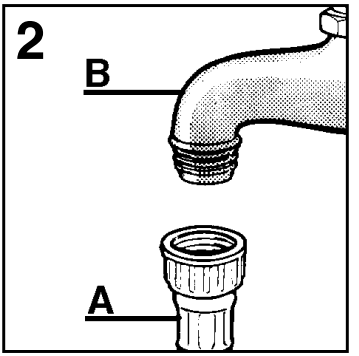
BELANGRIJK
Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang.
Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

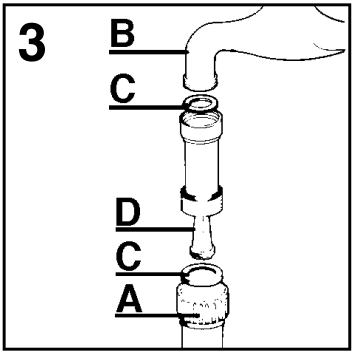
- De aan-en afvoerbuizen voor het water kunt u naar keuze naar rechts of links draaien.

BELANGRIJK
De afwasmachine mag naar keuze worden aangesloten op eenkoude of een warme leiding, mits de temperatuur niet boven de 60°C komt.

- De waterdruk moet liggen tussen minimaal 0,08 MPa en maximaal 0,8 MPa. Als de waterdruk onder het minimum zakt, raadpleeg dan onze technische dienst.
- Tussen de waterleiding en de afwasmachine moet zich een kraan bevinden, zodat de toevoer kan worden afgesloten wanneer de afwasmachine niet in werking is **(fig. 1 B).**
- De afwasmachine is voorzien van een "druk-vaste" waterslang **"A"** met een 3/4 aansluitnippel voor aansluiting op de afsluitkraan **"B" (fig. 2)**.
- Bevestig de toevoerslang **"A"** aan de waterkraan **"B"** en controleer of deze goed vastzit.
- Indien nodig kan de water-toevoerslang tot 2,5 meter verlengd worden. Een extra waterafvoerslang kan bij een service centre worden besteld.
- Wanneer zich lijmresten of zand e.d. in het water bevindt, is het raadzaam een bijpassend filter (art 9226085) van een service center te betrekken **(fig. 3)**.
  Het filter "**D**" moet tussen de kraan "**B**" en de toevoerslang "**A**", geplaatst worden.
- Als de afwasmachine wordt aangesloten op een nieuwe waterkraan, of eentje die al lang niet meer in gebruik is, laat dan het water een paar minuten uit de kraan stromen voordat u de toevoerslang bevestigd. Op deze manier voorkomt u ophoping van zand of roest in de filter.

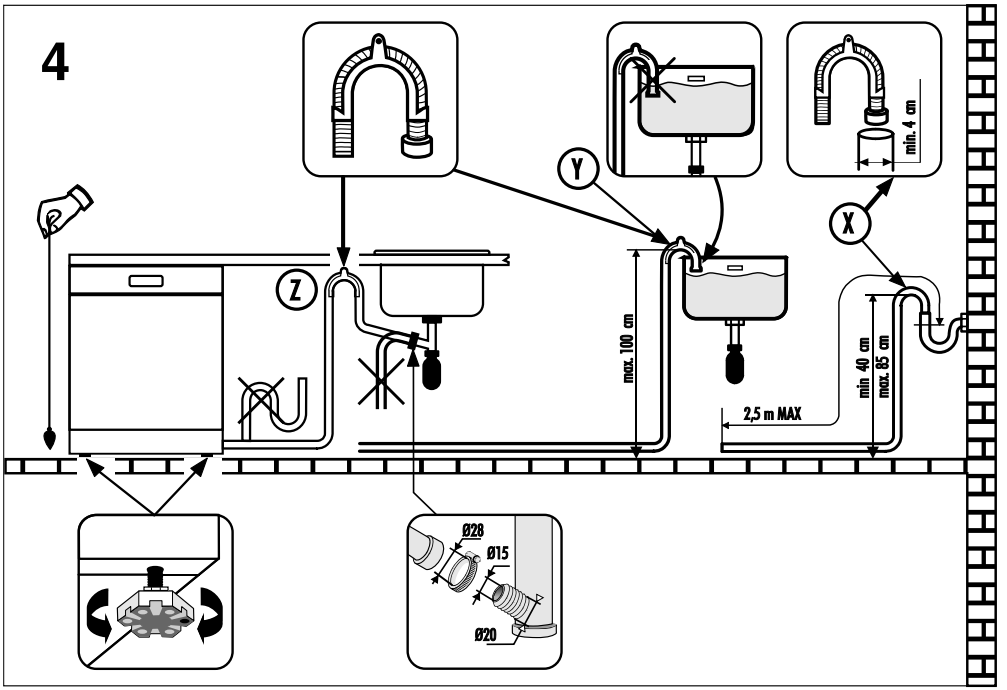






Aansluiting op de afvoerleiding

- De afvoerslang moet worden aangesloten op de ingebouwde, permanente afvoerbuis. Controleer bij deze bevestiging of er geen knik in de afvoerslang zit **(fig. 4)**.
- De afvoerbuis mag niet hoger dan 40 cm vanaf het vloerniveau zijn en moet een minimale doorsnede van 4 cm hebben.
- Om onaangename geuren te voorkomen is het aan te bevelen voor de afvoerslang een zwanehals te gebruiken **(fig. 4X)**.
- Wanneer noodzakelijk kan de afvoerslang verlengd worden tot een totale lengte van 2,5 m mits u een hoogte van 85 cm boven het vloerniveau in acht neemt. Deze afvoerslang is verkrijgbaar via de Servicedienst.
- De afvoerslang kan in de spoel- of wasbak worden gehangen, maar mag nooit in het water hangen. Dit om te voorkomen dat tijdens de werking water terugstroomt in de machine wanneer deze aanstaat **(fig. 4Y)**.
- Wanneer het apparaat onder een werkblad geplaatst wordt, moet de afvoerbuisklem zo hoog mogelijk geplaatst worden onder het werkblad **(fig. 4Z)**.
- Controleer of er geen knikken in de toevoer- of afvoerslang zitten.
  Voor het verlengen van de toevoerslang kan een verlengstuk gebruikt worden.



INSTALLATIE IN EEN INGEBOUWDE KEUKEN

Plaatsing tussen keukenmeubilair

■ De hoogte van 85 cm is speciaal ontworpen zodat deze afwasmachine ook in te bouwen is in een bestaande moderne keuken. Met de verstelbare pootjes kan de juiste hoogte gerealiseerd worden.

■ Het laminaat bovenblad behoeft geen enkele zorg daar deze hittebestendig, krasvast en vlekvrij is **(fig. 5)**.

Onder of tussenbouw

(Wanneer het onder een werkblad is geplaatst)

■ Uw afwasmachine kan in elke standaard keuken worden ingebouwd.
In dit geval dient u slechts het bovenblad af te nemen door de twee schroeven los te draaien zoals **figuur 6a** aangeeft.

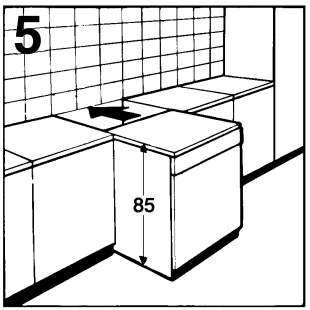
BELANGRIJK
Na het verwijderen van het bovenblad, MOETEN de schroeven weer onder de achterrand geschroefd worden (fig.6b).

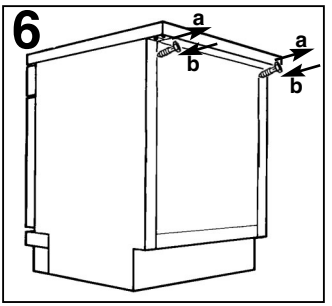
■ De hoogte wordt hierdoor tot 82 cm terug gebracht.
Alleen wanneer u de hoogte van uw machine maximaal wilt verkleinen dient u de twee achterste schroeven te verwijderen **(fig. 7)**.

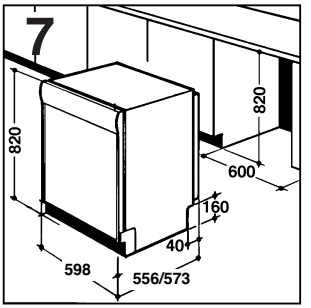
Het aanbrengen van decorplaten (alleen sommige modellen)

Enkele modellen zijn uitgerust met sierlijsten om de deur waardoor decorplaten gemakkelijk aangebracht kunnen worden. De decorplaten kunnen een dikte tot 5 mm hebben en moeten onderstaande afmetingen hebben.

Breedte: 591 mm ± 1
Hoogte: 597 mm ± 1







Openen van de deur

Steek uw hand in de opening en druk.
Als de deur wordt geopend terwijl de machine in werking is zorgt een elektrische zekering ervoor dat alle functies automatisch worden onderbroken.

BELANGRIJK
Om een correcte werking te garanderen dient u het apparaat niet te openen als het in werking is.

Sluiten van de deur

Breng de mandjes op hun plaats.
Zorg ervoor dat beide wassproeiers vrij kunnen draaien en er geen bestek, pannen of borden in de weg staan.
Sluit de deur en blokkeer hem door hem aan te drukken.

HET VULLEN VAN HET ZOUTRESERVOIR

- Op de bodem van de vaatwasser bevindt zich het zoutreservoir voor de regeneratie van de wasverzachter.

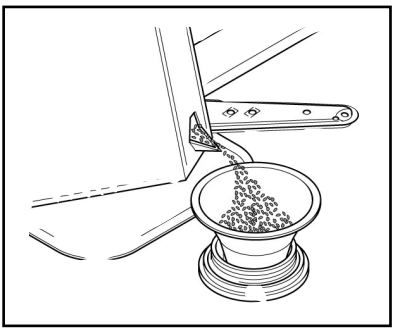
- Het is belangrijk alleen zout te gebruiken dat ervoor geschikt is te worden gebruik in een afwasautomaat.
  Ander zout bevat kleine hoeveelheden onoplo sbare deeltjes, die na verloop van tijd de automatische waterverzachter aantasten en verslechteren.

- Schroef het dekseltje van het reservoir los.

- Bij de eerste vulling het reservoir eerst met water vullen en daarna het zout erin gieten tot het reservoir vol is. Het is normaal dat tijdens het bijvullen wat water over loopt. Verwijder de zoutresten en draai het dekseltje er weer vast op.

- Na het vullen of bijvullen van het zout is het aan te bevelen eerst een compleet wasprogramma of KOUDE SPOELING te draaien.
  De inhoud van de ontharder is tussen de 1,5 en 1,8 kg, om de ontharder efficiënt te laten werken, moet het apparaat van tijd tot tijd gevuld worden met neutraliserend zout, naar gelang het waterontharding ssysteem.

BELANGRIJK
(Alleen bij eerste ingebruikname)
Wanneer het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, dient na het vullen van het zoutreservoir het reservoir volledig met water te worden gevuld totdat deze overloopt .



Zout indicator

Sommige modellen zijn uitgevoerd met een zoutindicator.

Het signaal kan op twee manieren verschijnen:

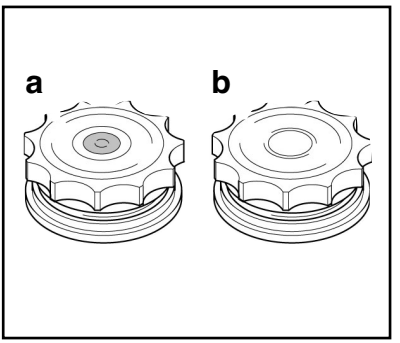
- een lichtje op het controlepaneel gaat branden als het zoutreservoir bijgevuld moet worden;

- op de deksel van het zoutreservoir blijft een groen balletje zichtbaar **(fig. 1a)** als het genoeg regenereerzout bevat. Het groene balletje verdwijnt wanneer er een tekort aan regenereerzout is.

Sommige modellen hebbeneen ondoorschijnend dekseltje, **(fig. 1b)**, in deze gevallen moet de hoeveelheid neutraliserend zout periodiek bekeken worden tevens naar gelang van het waterontharding ssysteem.

BELANGRIJK
Witte vlekken op het servies geven aan dat het zoutreservoir aangevuld moet worden.

Fig. 1



HET VERSTELLEN VAN DE BOVENSTE KORF

(alleen sommige modellen)

Borden met een doorsnee van 29 tot 32,5 cm moeten in de onderste korf geplaatst worden nadat de bovenste korf in de hoogste positie versteld is. Dit gaat als volgt (Voor de modellen):

Type "A":

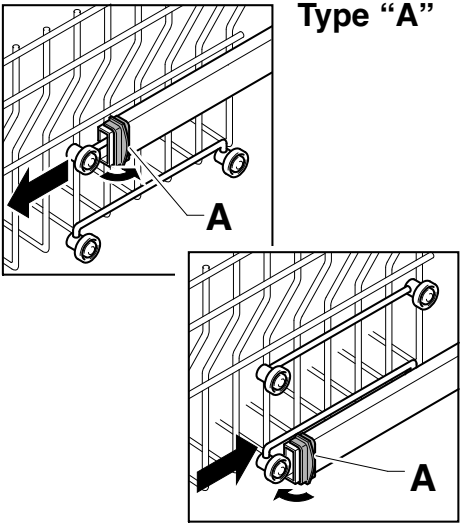
1. Draai het voorste hendeltje **"A"** naar buiten;

2. Neem de korf eruit en plaats het in de hoogste positie;

3. Plaats het hendeltje **"A"** terug in de oorspronkelijk positie.

Borden die groter zijn dan 20 cm ø kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.

Type "A"



Type "B":

1. Schuif de bovenkorf uit;

2. Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en verplaats deze naar boven **(fig. 1)**.

Borden die groter zijn dan 20 cm ø kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.

HET VERSTELLEN VAN DE BOVENKORF NAAR DE LAGERE POSITIE:

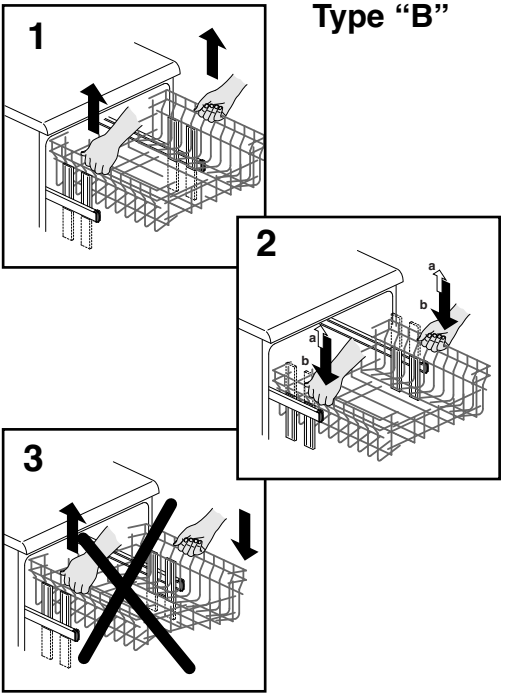
1. Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en til deze lichtjes op **(fig. 2a)**;

2. Daarna voorzichtig loslaten in de goede positie **(fig. 2b)**.

LET OP "TIL DE KORF NOOIT AAN ÉÉN ZIJKANT OP (fig. 3).

Waarschuwing:
Het is raadzaam de korf te verstellen voordat u deze inlaadt.

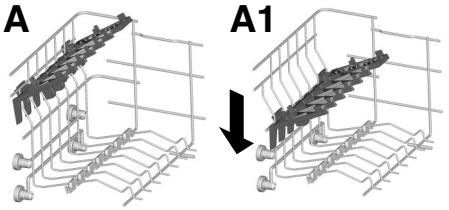
Type "B"



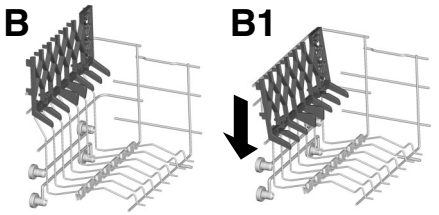
DE BELADING

Het laden van de bovenkorf

- De bovenste korf is aan de zijkanten voorzien van verstelbare rekken deze kunnen in 4 standen worden gezet.
- In de neergeklapte positie **(A-A1)** kan de korf worden gebruikt voor thee en koffie kopjes, keuken messen en pannen. Glazen met oren kunnen veilig worden opgehangen aan de uiteinden van de rekken.



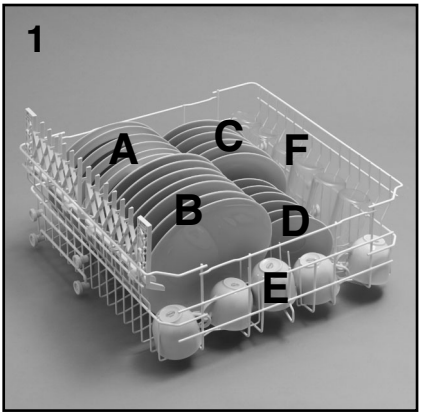
- In de omhoog positie **(B-B1)** de rekken kunnen worden beladen met platte borden en diepe borden. Borden moeten verticaal worden geladen met de onderzijde van de borden naar de achterkant van de vaatwasser en met ruimte tussen elk bord om het water te laten passeren.



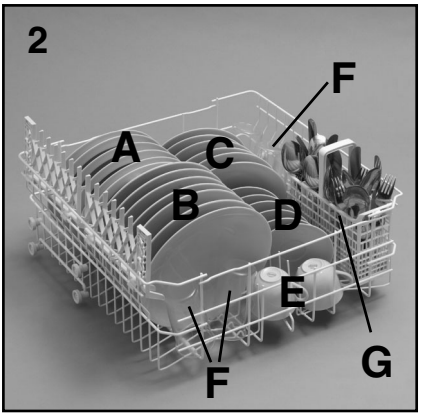
- Borden worden met hun bovenkant naar voren geplaatst en met de achterkant van de borden gericht naar de achterkant van de afwasautomaat. Kopjes en bakjes worden altijd met de opening naar beneden geplaatst. Grote borden moeten altijd iets schuiner geplaatst worden, zodat deze ook in de machine passen.
  Voor een goed wasresultaat is het van belang om enige ruimte tussen de borden te bewaren. Voor een optimale korfindeling is het aan te raden de borden op grootte te sorteren.
- Plastic bakjes en schalen kunnen ook in de bovenste korf geplaatst worden. Het is aan te raden deze vast te zetten tussen het andere serviesgoed, zodat deze niet door hun lichte gewicht omver gesproeid worden.
- De bovenste korf is ontworpen voor maximale flexibiliteit in gebruik en kan beladen worden met 24 borden in twee rijen of 30 glazen in vijf rijen, of een combinatie hiervan.

Een standaard dagelijkse belading zoals in **fig. 1, 2** en **3**.

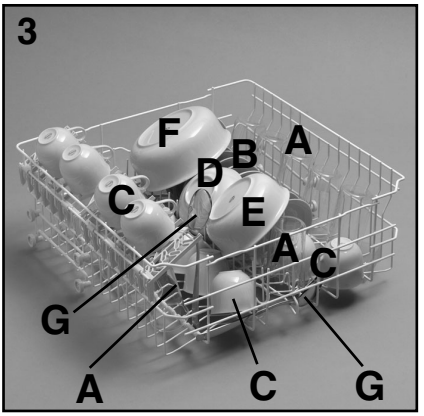
Bovenkorf (fig. 1)
A = Soepborden
B = Platte borden
C = Dessert borden
D = Lage kommetjes
E = Kopjes
F = Glazen



Bovenkorf (fig. 2)
A = Soepborden
B = Platte borden
C = Dessert borden
D = Lage kommetjes
E = Kopjes
F = Glazen
G = Eéndelige bestekkorf



Bovenkorf (fig. 3)
A = Glazen
B = Lage kommetjes
C = Kopjes
D = Kleine schaal
E = Normale schaal
F = Grote schaal
G = Lepels



Het laden van de onderkorf

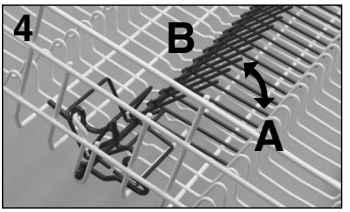
■ Pannen, deksels, ovenschalen, saladeschalen, soepterrines, platte borden, dessertborden, soepborden, kommen en soeplepels kunnen in de onderste korf geplaatst worden.

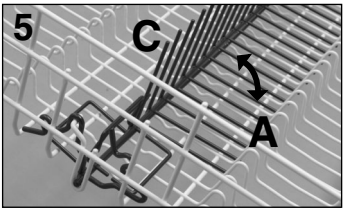
■ Plaats het bestek in het daarvoor bestemde plastic rekje.

■ Plaats het bestekrekje ervolgens in de onderste korf **(fig. 7** en **8)** en controleer dat er geen uitstekende bestekdelen zijn die het draaien van de spoelarm verhinderen.

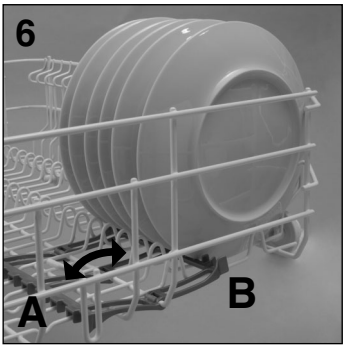
■ De onderste korf is voorzien van een speciaal aan te passen rek **(fig. 4** en **5)**. Dit zorgt voor een stabiele optimale belading, ook wanneer de afmetingen van de borden niet standaard zijn.

- STAND **"A"**: voor een standaard belading of een belading zonder pannen en schalen.
- STAND **"B"**: for voor borden welke ondanks het standaard afmeting een bijzondere vorm hebben (vierkante borden, borden zonder randen enz.).
- STAND **"C"**: voor borden groter dan de normale afmeting of bijzondere vorm hebben (vierkant, pizza borden, ovale borden enz.).





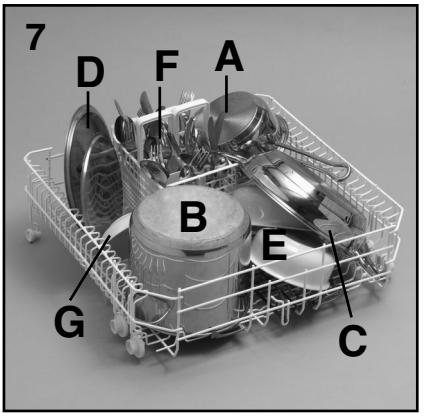
■ De kleine borden zoals de schoteltjes, moeten in de onderste korf geplaatst worden, met het ondersteunde rekje zoals op de **afbeelding 6 ("B")**.
Voor de normale borden zet het rekje zoals op de **afbeelding 6 ("A")**.



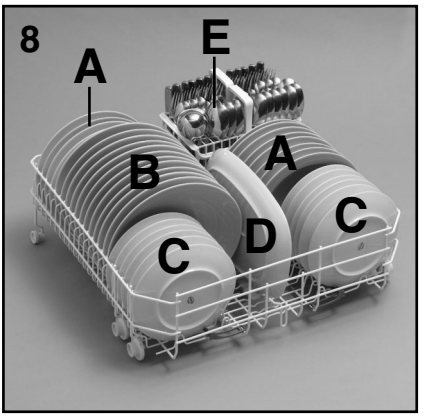
⚠ WAARSCHUWING!
Als de kleine borden niet op de juiste manier in het rek zijn geplaatst, komen deze in aanraking met de onderste sproeiarm en zal er dan voor zorgen dat deze niet functioneerd!

Een standaard dagelijkse belading zoals in **fig. 7** en **8**.

Onderkorf (fig. 7)
A = Pan
B = Grote pan
C = Frituurpan, ovenschalen
D = Deksels
E = Borden
F = Bestek
G = Kleine schaal



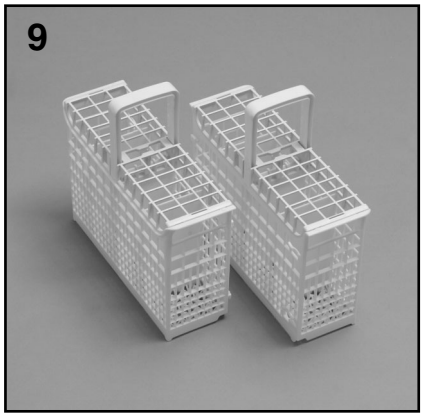
Onderkorf (fig. 8)
A = Soepborden
B = Platte borden
C = Dessert bordjes
D = Dienblad
E = Bestek



Het efficiënt beladen van de afwasmachine is essentieel voor een goed wasresultaat.

BELANGRIJK
De onderste korf heeft een beveiliging tegen volledig uittrekken. Om zout bij te vullen of om het filter te reinigen wordt het aanbevolen de korf in zijn geheel te verwijderen uit de machine.

Bestekkorf (fig. 9)
De bestekkorf is uitgerust in twee te scheiden delen, die verschillende beladingen mogelijk maken.
De twee delen kunnen gescheiden worden door het linkerdeel van het rechterdeel af te schuiven.
De bovenzijde van de bestekkorf kan worden verwijderd om flexibele vulling van de korf mogelijk te maken.



INFORMATIE VAN DE TESTLABORATORIA

Informatie welke benodigd is voor vergelijkingstests, geluidsmeting, volgens de EN normen kunt u aanvragen bij het volgende adres:

testinfo-dishwasher@candy.it

Vermeld bij uw verzoek het modelnaam en nummer van de vaatwasser.

INVOER VAN AFWASMIDDEL

Afwasmiddel

BELANGRIJK
Het is noodzakelijk een wasmiddel te gebruiken, dat speciaal bestemd is voor afwasmachines ofwel in poedervorm, vloeibaar of in een tablet.

"CALGONIT" geeft een zeer goed afwasresultaat en is overal verkrijgbaar.

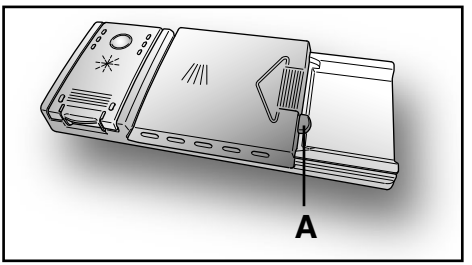
Niet geschikte afwasmiddelen (zoals afwasmiddel voor handafwas) bevatten niet de juiste ingrediënten voor gebruik in een afwasautomaat waardoor de afwasautomaat niet goed zal werken.

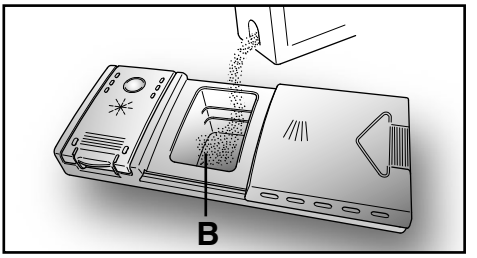
Het wasmiddelbakje vullen

Het wasmiddelbakje bevindt zich aan de binnenkant van de deur **(fig. A "2")**. Als het klepje van het wasmiddelbakje gesloten is druk dan op het knopje **(A)** om deze te openen. Aan het eind van elk programma is dit klepje altijd open en is hierdoor gereed voor een volgende keer dat de afwasmachine gebruikt wordt.

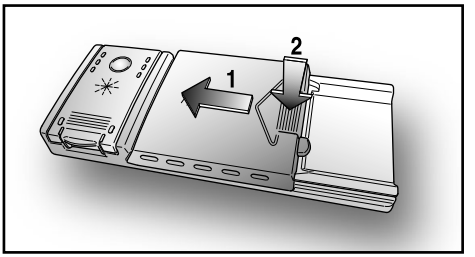
WAARSCHUWING!
Als u de onderste korf heeft geladen, let dan goed op dat borden of andere vaat niet voor het wasmiddelbakje zit.

De hoeveelheid wasmiddel dat nodig is varieert en is afhankelijk van de vuiltegraad en het soort servies dat gewassen moet worden. Wij adviseren een gebruik van 20÷30 g per wasbeurt in het wasgedeelte van het wasmiddelbakje **(B)**.





Na toevoeging van het afwaspoeder dient eerst het klepje te worden dicht geschoven (**1**) en daarna met een druk te worden vergrendeld (**2**) totdat een klik wordt gehoord.



Omdat niet alle afwasmiddelen hetzelfde zijn kan de hoeveelheid variëren. Te weinig wasmiddel kan tot gevolg hebben dat het servies niet goed schoon wordt, maar met teveel wasmiddel krijgt u geen betere resultaten en verspilt u wasmiddel.
Gebruik dus geen overdadige hoeveelheid wasmiddel en spaar hiermee het milieu.

BELANGRIJK
Gebruik niet onnodig veel afwaspoeder. Het is niet nodig het milieu daarmee extra te belasten.

SOORTEN VAATWASMIDDEL

Vaatwas tabletten

Vaatwastabletten van verschillende merken lossen is verschillende snelheden op, dat is de reden waarom sommige tabletten niet effectief genoeg zijn en niet volledig oplossen bij een kort programma . Als u deze tabletten wil gebruiken raden wij u aan om een langer programma te kiezen.

BELANGRIJK
Voor het beste resultaat moeten de tabletten in het bakje geplaatst worden, dus niet los in de machine!

Gecombineerde afwasmiddelen

De middelen welke ook glansspoelmiddel bevatten moeten in het wasmiddel bakje geplaatst worden.
Er mag geen glanspoelmiddel in het reservoir zitten, is dit wel het geval, zet dan de knop van het glansspoelmiddel op de laagste stand!

“ALLES in 1” vaatwastabletten

Als u gebruik maakt van “ALLES in 1" ("3 in 1" / "4 in 1" / "5 in 1" enz.) vaatwastabletten, dan adviseren wij het volgende:

- Lees aandachtig de instructies op de verpakking;
- Het effect van de vaatwastabletten met ingebouwde zoutfunctie en/of waterontharder is afhankelijk van de waterhardheid.
  Controleer of de waterhardheid binnen de toleraties valt., zoals vermeld op de verpakking.

Als u bij gebruik van dit product niet tevreden over het wasresultaat neem dan contact op met de productent van het wasmiddel.

In sommige gevallen kan het gebruik van gecombineerde vaatwasmiddelen het volgende veroorzaken:

- Kalkaanslag op de vaat of in de machine;
- Een reductie van het was- en/of droogresultaat.

BELANGRIJK
Mankementen die ontstaan zijn als gevolg van onjuist gebruik van Zout- glansspoel- of afwasmiddel zijn uitgesloten van garantie.

Als er gebruik gemaakt word van een “ALLES in 1 ” tablet, zullen de zout- en glasspoelmiddel lampjes branden op de machine (op een aantal modellen) deze lampjes kunt u negeren!

Als er problemen zijn met het was- en/of droogresultaat adviseren wij u gebruik te maken van gescheiden zout, glansspoel- en afwasmiddel.

Wij adviseren u in dit geval:

- Vul zowel de zout- en glanspoelcontainer volledig aan;
- Draai een standaard wasprogramma zonder belading.

Wij wijzen u erop dat wanneer u opnieuw conventioneel zout gaat gebruiken, er enkele afwasbeurten nodig zijn, voordat het waterontharingsmechanisme weer efficiënt is.

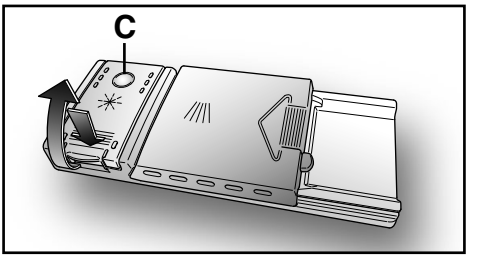
INVOER VAN GLANSSPOELMIDDEL

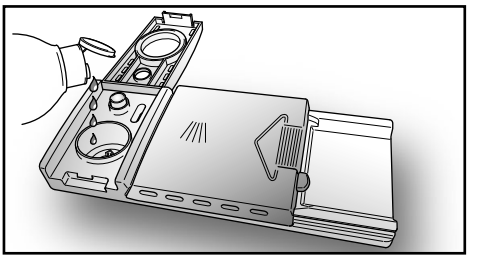
Glansspoelmiddel

Het glansspoelmiddel dat automatisch wordt toegevoegd tijdens de laatste spoeling voorkomt strepen op de vaat en bevordert een snellere droging ervan.

Het reservoir voor glansspoelmiddel

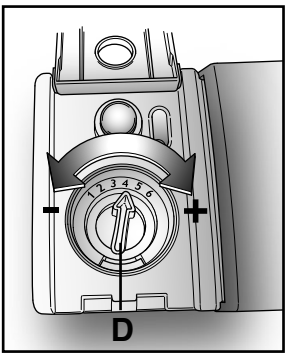
Het reservoir voor glansspoelmiddel is geplaatst naast het reservoir voor het afwasmiddel **(fig. A "3")**.
Om deze te openen dient tegelijkertijd de markering te worden ingedrukt en het klepje te worden opgelift. Het wordt aanbevolen alleen glansspoelmiddel te gebruiken dat ervoor bedoelt is om in afwasautomaten te worden gebruikt. Controleer het niveau van het reservoir door in het controleglaasje **(C)** te kijken dat op het dekseltje is geplaatst.





Het afstellen van de naglansmiddel injector van 1 tot 6

De instelling **(D)** zit onder de dop en kan gedraaid worden m.b.v. een muntstuk. Wij raden stand **4** aan.
De hoeveelheid aanwezige kalk in het water bepaalt de mate van kalkafzetting en drogingsgraad. Het is daarom belangrijk de hoeveelheid toe te dienen naglansmiddel te kunnen regelen om steeds optimale resultaten te verkrijgen.
Mocht het vaatwerk aan het einde van het programma strepen vertonen dan moet de afstelling met één streep terug gebracht worden. In het geval waarbij kringen of witachtige vlekken te zien zijn dan de afstelling met één streep verhogen.



SCHOONMAAK VAN DE FILTERS

Het filtersysteem **(figuur A "4")** bestaat uit:

Een centrale **houder** die de grotere vuildeeltjes van de vaat trapsgewijs sorteert.

Een **platte zeef** die het spoelwater voortdurend filtert.

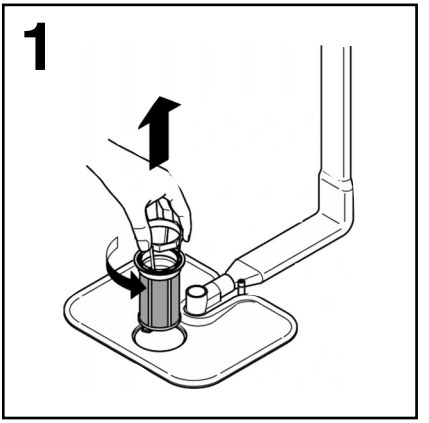
Een **micro filter** onder de platte zeef dat de kleinste onzuiverheden uit het water haalt en zorgt voor een perfecte spoeling.

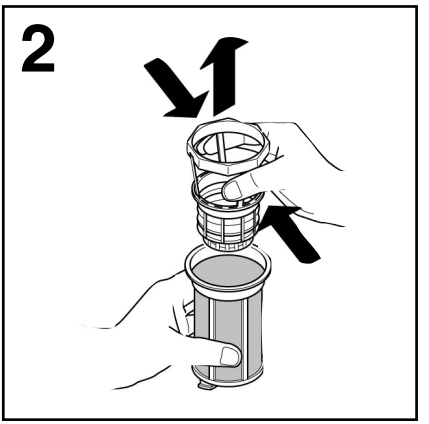
- Om optimale resultaten te bereiken moeten de filters gecontroleerd worden na elke was.
- Om de filters te verwijderen, draai het handvat tegen de klok in **(fig. 1)**.
- Om het schoonmaken te vergemakkelijken is de centrale houder verwijderbaar **(fig. 2)**.
- Verwijder de platte zeef **(fig. 3)** en spoel het gehele onderdeel met water, indien nodig kan hierbij een klein borsteltje gebruikt worden.
- Het **zelfreinigende microfilter** hoeft maar een keer in de twee weken te worden gecontroleerd. Niettemin is het aan te raden na elke wasbeurt de centrale houder en de zeef te controleren op eventuele verstoppingen.

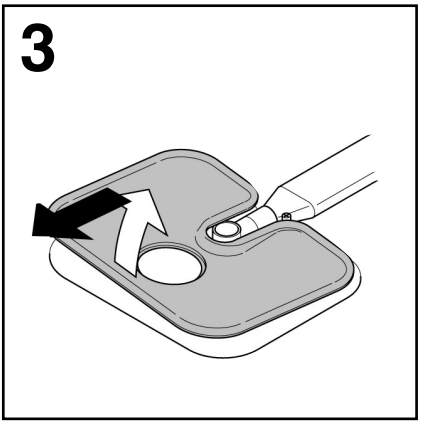
WAARSCHUWING!
Na het schoonmaken van de filters, controleer of ze correct zijn schoongemaakt en teruggeplaatst, voornamelijk de zeef, of deze op de juiste plaats zit onder in de vaatwasser.

Zorg dat het filter teruggedraaid is, met de klok mee.
Niet goed teruggeplaatste onderdelen kunnen een omgekeerd effect geven op de werking.

BELANGRIJK
Gebruik de vaatwasser nooit zonder de filters.







ALGEMENE AANWIJZINGEN

Hoe goede wasresultaten te verkrijgen

- Voordat servies in de afwasautomaat wordt geplaatst dienen grove etensresten (bijv. botjes, eierschalen, koffiedik, tandenstokers of fruitschillen) verwijderd te worden om te voorkomen dat de filters, slangen en sproeiarmen verstopt raken.
- Het is daarentegen niet altijd nodig het vuile servies eerst af te spoelen onder de kraan.
- Als pannen en ovenschalen zijn aangekoekt of aangebrand is het aan te raden deze eerst in een sopje te laten weken.
- Plaats de kopjes, bakjes en pannen altijd met de bovenkant naar beneden.
- Plaats het servies zo dat het niet tegen elkaar staat en de waterstraal overal kan komen. Door de korven goed in te richten worden er betere resultaten behaald.
- Controleer na het laden van uw afwasautomaat of de sproeiarmen vrij kunnen draaien.
- Laat aangekoekt servies of pannen eerst enige tijd in een sopje weken, eventueel met wasmiddel voor de afwasmachine.
- Het afwassen van zilver:

  a) spoel het zilver direct na gebruik af, vooral als het is gebruikt voor mayonaise, eieren etc;

  b) strooi er geen afwasmiddel overheen;

  c) houd het gescheiden van andere metalen voorwerpen.

Hoe u kunt besparen

- Als u alleen de afwasmachine wilt gebruiken als deze vol beladen is, plaats dan na elke maaltijd het servies in de korven en gebruik wanneer nodig het programma voor KOUDE SPOELING.
  Als de afwasmachine uiteindelijk vol is stel dan het gewenste programma in.
- Als het servies niet erg vuil is of als de afwasmachine nog niet helemaal vol is, gebruik dan de Economy-toets bij de programma's waarbij dit mogelijk is (zie afwasprogrammatabel).

Wat niet geschikt is voor de machine-afwas

- Niet al het servies is geschikt voor machine-afwas.
  Het is af te raden bepaalde voorwerpen in de afwasmachine te wassen zoals: PVC voorwerpen, bestek met houten of plastic handgrepen, sausschaal met houten handgreep, voorwerpen van aluminium of kristalhoudend glas, tenzij anders aangegeven.
- Bepaalde decoraties kunnen verbleken, daarom kunt u eerst beter een exemplaar enkele malen machinaal wassen om er zeker van te zijn dat de decoratie niet verbleekt.
- Het is verstandig zilver en metalen bestek niet bij elkaar te zetten om eventuele chemische reacties te voorkomen.

BELANGRIJK
Let bij de aankoop van servies of bestek of deze geschikt zijn voor machinaal afwassen.

Raadgevingen, voor na het afwassen

- Om het druppelen vanaf het bovenrek te voorkomen is het raadzaam na beeindiging van het programma eerst het onderrek leeg te halen.
- Mocht de vaat na beëindiging niet meteen uit de machine gehaald worden dan raden wij u aan de deur op een kier te zetten, om een nog betere droging te verkrijgen.

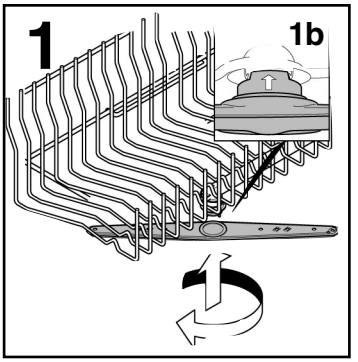
ONDERHOUD

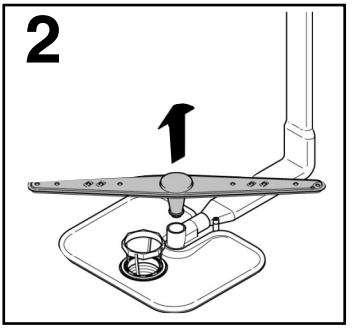
- Om de buitenzijde van de afwasautomaat te reinigen wordt afgeraden gebruik te maken van agressieve reinigingsmiddelen en schuursponsjes. Beter is het gebruik te maken van alleen water en een doek.
- Neem de rubberen deurafdichting af en toe af met een natte doek.
- Mocht er naglansmiddel gemorst worden tijdens het vullen neem het dan met een doekje meteen op.
- Kleine lichte kalkafzettingen kunnen verwijderd worden door regelmatig op de bodem van de machine 1 glas azijn te gieten en de machine het programma voor fijn serviesgoed af te laten werken.
- Wanneer, ondanks regelmatig schoonmaak van de filters, de vaat niet goed schoon wordt, dient u de sproeikoppen op de roterende armen onder in de machine te controleren of deze schoon zijn **(fig. A "5")**.

Wanneer deze geblokkeerd zijn maak deze dan schoon op de volgende manier:

1. Om de bovenste roterende arm te verwijderen, draai deze tot de gemarkeerde stop bij de pijl **(fig. 1)**. Druk de arm voorzichtig naar beneden en draai het met de klok mee **(fig. 1b)**. **Om deze arm weer terug te plaatsen voer dezelfde handeling uit maar draai nu in tegengestelde richting.** De onderste roterende arm kan verwijderd worden door het omhoog te trekken **(fig. 2)**.
2. Spoel de roterende armen met water om blokkades in de sproeikoppen te verwijderen;
3. Wanneer de roterende armen zijn schoongemaakt zet deze dan weer in dezelfde positie terug in de machine. Vergeet niet de bovenste arm te draaien vanaf de pijl tot de voormalige positie.

- De binnendeur en kuip zijn ook van roestvrijstaal.
  Eventuele oxidatieverschijnselen kunnen afkomstig zijn van een grote concentratie ijzerzouten in het water.
- Roestende bestekheften of bevestigingsschroeven in handvatten van pannen kunnen ook een lichte roestvorming veroorzaken.
  Deze vlekken kunnen met een licht schuurmiddel verwijderd worden: maak nooit gebruik van chloorhoudende middelen of ijzeren pannensponzen.





NA HET WASSEN

Indien de machine meerdere dagen niet gebruikt wordt, is het raadzaam de volgende punten in acht te nemen.

1. Draai een programma af zonder afwas, maar met afwasmiddel om de machine te ontvetten;
2. Trek de stekker uit het stopcontact;
3. Draai de waterkraan dicht;
4. Vul het glansmiddelreservoir;
5. Zet de deur op een kier;
6. Houd de binnenkant van de afwasmachine schoon;
7. Als de afwasmachine is opgesteld waar een omgevingstemperatuur beneden 0°C behaald kan worden, dan kan het achtergebleven water in de slangen bevriezen.
   Wacht dan met het aanzetten van de afwasmachine tot de temperatuur weer boven het vriespunt is en wacht dan nog een uur voordat u de afwasmachine weer aanzet.

STORINGLIJST

Kleine storingen zelf oplossen.

Wanneer de vaatwasmachine plotseling niet goed werkt of helmaal niet, controleer de onderstaande punten, voordat u de Service dienst belt.

FOUT	OORZAAK	OPLOSSING
1 - Toestel doet niets.	Stekker niet in stopkontakt	Steek stekker in stopkontakt.
	0/1-knop niet ingedrukt.	Druk knop alsnog in.
	Deur is open.	Sluit de deur goed.
	Geen spanning	Controleer zekering in de meterkast.
2 - Toestel neemt geen water	Zie oorzaken nr. 1	Controleer
	Kraan staat dicht	Open de kraan.
	Toevoerslang geknikt.	Leg de slang goed, zonder knikken.
	Zeefje niet goed in slang.	Reinig zeefje en installeer juist.
3 - Toestel pompt water niet af.	Zeef vuil.	Reinig de zeef.
	Afvoerslang geknikt. Verlengstuk van afvoerslang niet juist bevestigd.	Leg de slang goed, zonder knikken. Installeer opnieuw volgens de instrukties.
4 - Toestel pompt continu water af	Positie van de uitlaat vande afvoerslang te laag (hevelwerking)	Uitlaat van de afvoerslang moet tenminste 40 cm boven de vloer zijn.
5 - Geluid van de sproeiarmenniet hoorbaar, tijdens wassen.	Te hoge zeepdosering.	Verlaag dosering zeep.
	Voorwerpen blokkeren de sproeiarmen.	Controleer de inhoud van de korven.
	Filter / zeef verstopt.	Reinig deze.
6 - Op elektronische apparaten zonder display: één of meer lampjes knippert.	Kraan dicht.	Schakel het toestel uit. Draai de kraan open en Re-set programma.

FOUT	OORZAAK	OPLOSSING
7 - Borden, schalen ed. Zijn niet goed schoon.	Zie oorzaken nr. 5	Controleer.
	Panbodems zijn niet goed gereinigd voordat ze in de machine zijn gedaan.	Aangezette panbodems moeten geweekt worden voordat ze in de machine gaan.
	Sproeiarmen vuil.(gaatjes niet open)	Verwijder sproeiarmen, door schroef los te draaien (in de richting van de wijzers van de klok) en reinig de sproeiarm onder de kraan.
	Borden zijn niet goed geladen.	Zet de borden niet te dicht tegen elkaar.
	De uitlaat van de afvoerslang hangt in het water.	De uitlaat van de afvoerslang moet ten alletijden belucht zijn
	Er is onvoldoende zeep in de vaatwasser gekomen; zeep is te oud en hard geworden.	Verhoog de hoeveelheid zeep en / of vernieuw de zeep.
	Het programma is te licht.	Kies voor een zwaarder programma. Hogere temperatuur.
	Borden ed. In onderste korf zijn niet goed gewassen.	Schakel 1/2_ vulling knop uit.
8 - Vaatwasmiddel is niet of gedeeltelijk opgelost.	Het bestek, pannen, vuil enz.... blokkeren het wasmiddellen bakje.	Plaats de borden, pannen enz.. niet voor het wasmiddelen bakje.
9 - Witte vlekken.	Water te hard.	Controleer zout en naglansmiddel en stel eventueel hoeveelheid in. Blijft fout hetzelfde schakel servicedienst in.
10 -Geluiden tijdens wassen.	Borden raken elkaar.	Zet de borden opnieuw in de korf.
	Ronddraaiende armen raken borden of id.	Laad de korven opnieuw.
11 -Vaatwas is niet compleet droog.	Geen goede ventilatie.	Laat de deur op een kier staan aan het eind van het droogprogramma, waardoor de vaatwas op een natuurlijke manier droogt.
	Glansspoelmiddel niet aanwezig of op.	Glansspoelmiddel bijvullen.

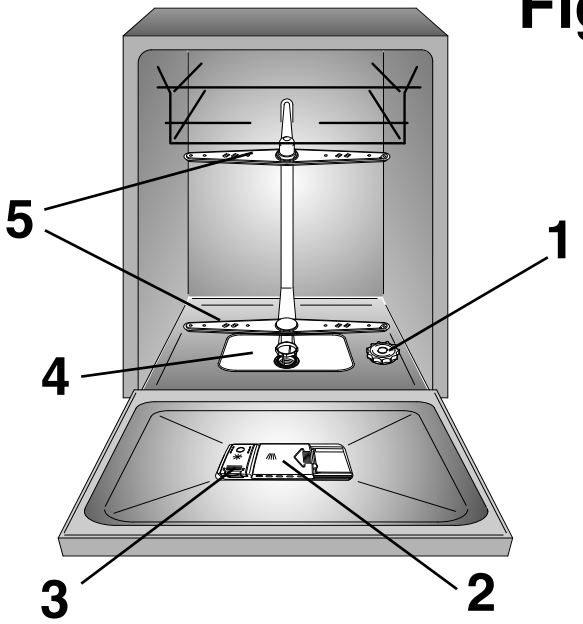
N.B.: Indien de situatie zich voordoet dat het apparaat een slechte reiniging veroorzaakt, is het aan te bevelen de meest grove etensresten van de borden te verwijderen alvorens het programma te starten. Tijdens de droging gaan achtergebleven etensresten extra vast aan de borden zitten en deze zijn ook in een tweede programma niet met de machine te verwijderen. Indien het mankement zich ondanks de voorzorgsmaatregel toch blijft voordoen, is het raadzaam de Servicedienst te bellen met vermelding van type- en serienummer van de machine. Deze zijn te vinden op de sticker aan de binnenzijde van de deur. Met deze informatie is het mogelijk u beter van dienst te zijn wanneer een servicemonteur een bezoek moet brengen.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

ÍNDICE

Dispositivo de segurança	pág. 98
Regulação, instalação	pág. 99
Colocação do sal na máquina	pág. 103
Ajuste do cesto superior	pág. 104
Colocação da loiça na máquina	pág. 105
Informações para os laboratórios de ensaio	pág. 107
Colocação do detergente	pág. 108
Tipos de detergente	pág. 109
Colocação do abrilhantador	pág. 110
Limpeza dos filtros	pág. 111
Algumas sugestões práticas	pág. 112
Operações de limpeza e de manutenção de rotina	pág. 113
Detecção de pequenas avarias	pág. 114

Fig. A



Por favor leia atentamente o presente manual de instruções. Além de incluir alguns conselhos úteis, ele contém instruções importantes sobre a segurança da instalação, a utilização e a manutenção da máquina de lavar loiça.

Conserve este manual num lugar seguro e à mão para o poder consultar sempre que necessário.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Existem algumas regras de segurança básicas a serem observadas durante o manuseamento de qualquer electrodoméstico.

Instalação

- Certifique-se de que a ficha instalada no cabo do seu electrodoméstico é compatível com a tomada de alimentação de corrente. Se não for, peça a uma pessoa devidamente qualificada que instale uma ficha do tipo correcto e que verifique se os cabos de ligação à tomada de alimentação de corrente se adequam à potência nominal do equipamento.
- Certifique-se que o aparelho não esteja sobre o cabo de alimentação.
- Evite recorrer a adaptadores, fichas múltiplas e/ou cabos de extensão.
- Em caso de necessidade de substituição do cabo de alimentação, contacte o Departamento de Manutenção.

Segurança

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para desligar a ficha do electrodoméstico da tomada.
- Proteja o seu electrodoméstico dos elementos atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

  As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.
- A água que fica na máquina ou na loiça a seguir à lavagem não deve ser bebida.
- A porta não deve ser deixada na posição de abertura, pois pode causar algum contratempo (ex. cair).
- Nunca se encoste nem se sente na porta da máquina, pois corre o risco de a fazer tombar.

⚠ ATENÇÃO !
Facas e outros utensílios com lâminas devem ser colocados no cesto com as pontas para baixo ou colocados na horizontal.

Modo de utilização

- Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhnate, tais como:
  - Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
  - Casas de férias, de praia ou de campo;
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
  - Em quartos e alojamento do género de "cama e pequeno almoço".

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante.

Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

- A máquina de lavar loiça está protegida para a lavagem normal dos utensílios domésticos. Nesta máquina não podem ser lavados objectos contaminados por gasolina, verniz, resíduos de aço ou de ferro, produtos químicos corrosivos, ácidos ou alcalinos.
- Se a sua casa estiver equipada com uma instalação de descalcificação da água não será necessário adicionar sal ao dispositivo de descalcificação com que a máquina está equipada.

■ Os talheres ficarão mais bem lavados se forem colocados no respectivo cesto, com os cabos para baixo.

■ Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

Disposição

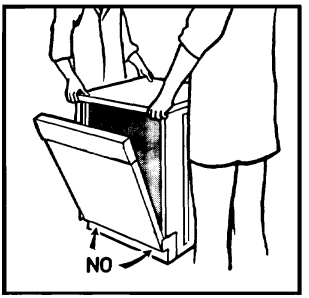
■ Este aparelho é fabricado com materiais recicláveis.

■ Sempre que se queira desfazer de uma máquina de lavar loiça antiga, tenha o cuidado de lhe retirar a fechadura da porta antes, para evitar que crianças se possam fechar na máquina.

INSTALAÇÃO
(Observações técnicas)

■ Depois de desembalar a máquina de lavar loiça regule a sua altura, voltando, em seguida, a aparafusar a porca de aperto até esta ficar encostada ao fundo da máquina, bloqueando assim o respectivo pé na posição ajustada.
Para que a sua máquina funcione em condições, é condição essencial esta estar perfeitamente nivelada, pelo que deverá regular os pés acima referidos de modo a que a máquina não apresente uma inclinação superior a 2 graus.

■ Se precisar de mover a máquina depois de lhe retirar a caixa, não tente levantá-la pelo botão da porta. Siga as instruções da figura. Abra a porta cuidadosamente e levante-a, agarrando-a no topo.



IMPORTANTE
Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.
Certifique-se que a tomada esteja num local acessível após a instalação da máquina de lavar loiça.

Alimentação de corrente

Esta máquina está em conformidade com as normas internacionais de segurança emitidas pelas entidades normativas, e está equipada com uma ficha de três pólos, com pólo de terra, assegurando desta forma uma total ligação à terra do aparelho.

Antes de ligar a sua máquina à instalação de alimentação eléctrica, deverá assegurar-se de que:

1. a tomada está devidamente ligada à terra;

2. a alimentação de corrente de que dispõe é suficiente para fazer frente ao consumo indicado na placa de características da sua máquina.

⚠ ATENÇÃO !
A eficácia da segurança fica, assim, subordinada à correcta ligação à terra da instalação eléctrica de sua casa.
Em caso de ausência de uma ligação adequada à terra, notará que, quando tocar nas peças metálicas da sua máquina, sentirá uma ligeira descarga de energia eléctrica, provocada pela presença de um supressor de interferências rádio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou avarias provocados por uma ligação incorrecta à terra da sua máquina.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

Ligação à rede de alimentação de água

IMPORTANTE
Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas.
As mangueiras não devem ser reutilizadas.

■ As mangueiras de entrada e de esgoto de água tanto podem ficar voltadas para a esquerda, como para a direita.

IMPORTANTE
A máquina de lavar loiça tanto pode ser ligada à rede de alimentação de água fria, como de água quente, desde que esta não atinja uma temperatura superior a 60°C.

■ A pressão da água deve estar entre 0,08 e 0,8 MPa. Se a água estiver abaixo de minimo, contacte o nosso serviço de assistência técnica.

■ A mangueira de entrada de água deverá ser ligada a uma torneira, de modo a ser possível cortar a alimentação de água sempre que a máquina não estiver em funcionamento **(fig. 1 B)**.

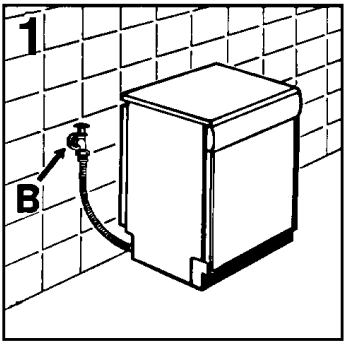
■ A máquina de lavar dispõe de um tubo de ligação roscado de 3/4" (**fig. 2)**.

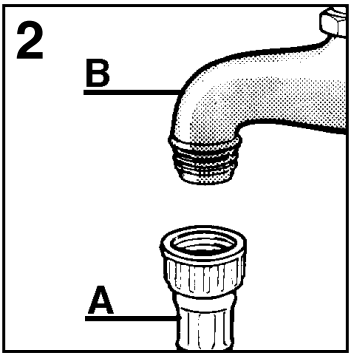
■ A mangueira de admissão **"A"** deve ser aparafusada à torneira de alimentação de água **"B"** com uma ligação de 3/4". Certifique-se de que o anel de aperto fique bem apertado.
O tubo de ligação deverá ficar bem apertado, a fim de evitar fugas de água.

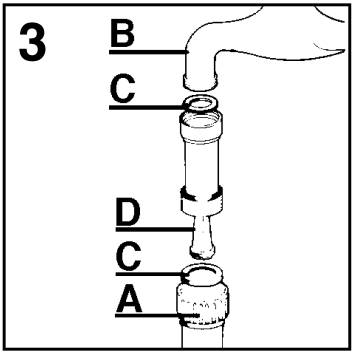
■ Se for necessário prolongar a mangueira de entrada de água deverá utilizar uma peça de prolongamento com um comprimento de 2,5 m. A extensão da mangueira é fornecida pelo serviço Após Venda.

■ Se a água da sua zona for muito calcária (muito dura) recomendamos a obtenção de um filtro **"D"** (número de ref.a 9226085) junto dos Serviços de Assistência Técnica, o qual deverá ser montado entre a torneira de alimentação de água **"B"** de 3/4" e a mangueira de entrada de água **"A"**, de modo a que a anilha de borracha **"C"** fique entre eles **(fig. 3)**.

■ Se a máquina for ligada a uma instalação de alimentação de água nova ou que tenha estado sem ser utilizada durante um certo tempo, será recomendável deixar correr a água durante alguns minutos antes de ligar as mangueiras de admissão de água da máquina. Evita-se assim que eventuais depósitos de areia ou de ferrugem possam entupir o filtro de admissão de água.

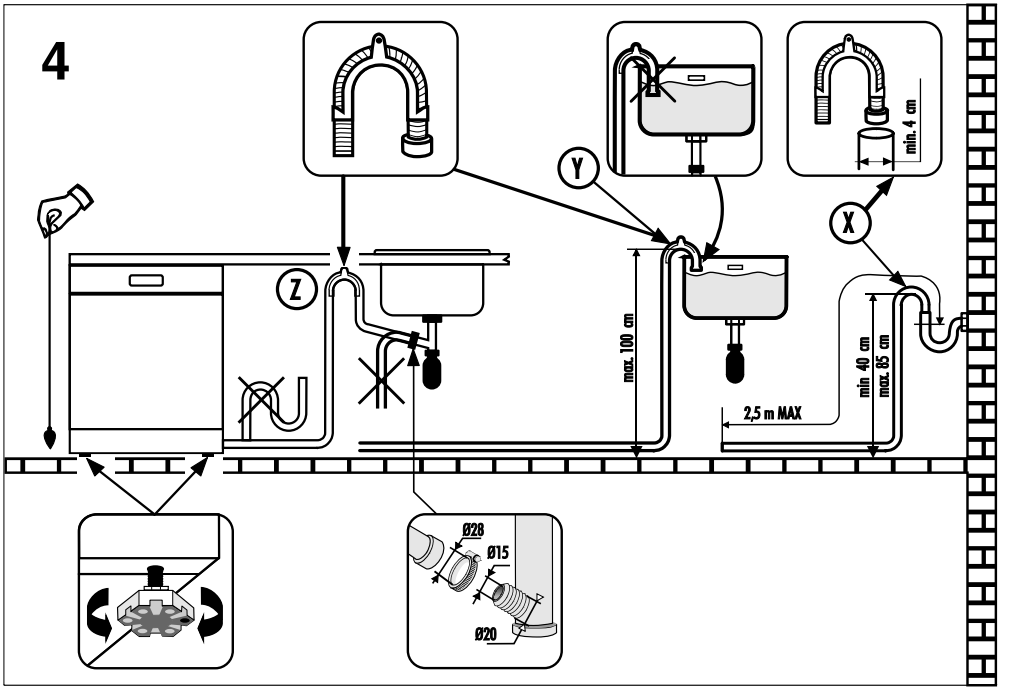






Ligação ao sistema de esgoto de água

- Ligue a mangueira de esgoto de água ao sistema de esgoto de água, tendo o cuidado de não deixar que a mangueira fique torcida **(fig. 4)**.
- O sistema de esgoto fixo deverá ter um diâmetro interno de, pelo menos, 4 cm, devendo ficar a uma altura mínima do chão de 40 cm.
- Recomendamos a utilização de sifões anti-odores **(fig. 4 X)**.
- Se necessário, poderá prolongar a mangueira de esgoto da água até ao máximo de 2,5 m de comprimento, tendo porém o cuidade de nunca colocar a mangueira a uma altura superior a 85 cm do chão. A extensão da mangueira é fornecida pelo serviço Após Venda.
- A extremidade curva da mangueira de esgoto poderá ser apoiada à borda de um lavatório (a fim de evitar o refluxo da água durante o programa de lavagem, deverá sempre certificar-se de que a extremidade da mangueira não se encontra dentro de água. Vide a **fig. 4 Y**).
- Sempre que a máquina seja instalada sob uma bancada continua a curva deverá ser fixada imediatamente abaixo da bancada, num ponto o mais alto possível **(fig. 4 Z)**.
- Ao proceder à instalação da máquina certifique-se sempre de que nem a mangueira de entrada de água nem a de esgoto de água fiquem dobradas ou torcidas.



INSTALAÇÃO DA SUA MÁQUINA EM COZINHAS MODULARES

Justaposição

■ A altura desta máquina (85 cm) foi estudada de modo a permitir a justaposição perfeita da máquina entre equipamentos já existentes, nas modernas cozinhas modulares. A altura dos pés da máquina pode ser regulada, a fim de permitir o juste da posição correcta.

■ O topo da máquina, feito de laminado de alta resistência, não carece de qualquer cuidado especial, pois é à prova de calor, de nódoas e de abrasão **(fig. 5)**.

Incorporação

(Quando a máquina for instalada por baixo de uma bancada de trabalho)

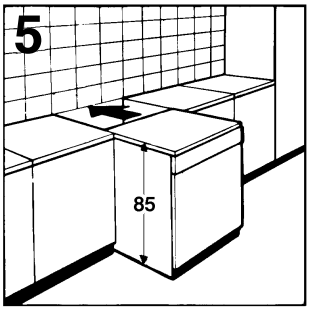
■ As cozinhas modernas dispõem normalmente de uma bancada de trabalho única, sob a qual se introduzem os móveis básicos e os electrodomésticos. Nesse caso, basta retirar o topo (bancada de trabalho) da sua máquina, desaparafusando, para o efeito, os parafusos situados por baixo da extremidade posterior do topo **(fig. 6a)**.

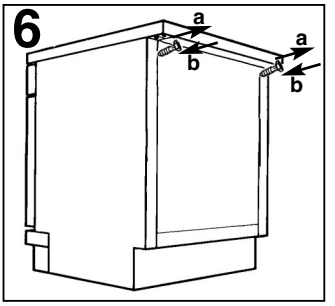
IMPORTANTE
Depois de remover a bancada, TEM de voltar a aparafusar os parafusos por baixo da borda traseira da bancada (fig. 6b).

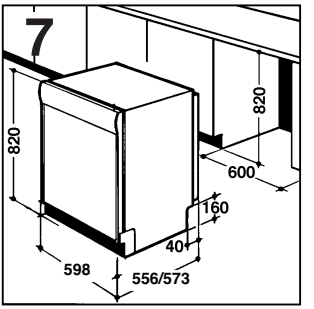
■ A máquina passará então a ter uma altura de 82 cm, conforme estipulado nas normas internacionais (ISO), encastrando-se perfeitamente sob a bancada de trabalho contínua da cozinha **(fig. 7)**.

Adaptação de painéis (para alguns modelos)
Os perfis existentes à volta da porta permitem a montagem de painéis decorativos, com uma espessura máxima de 5 mm, com as seguintes dimensões:

Largura: 591 mm ± 1
Altura: 597 mm ± 1







Abertura da porta

Introduza a sua mão na cavidade e puxe. Se a máquina for aberta durante o seu funcionamento, é automaticamente activado um dispositivo eléctrico de segurança que suspende imediatamente todas as funções da máquina.

IMPORTANTE
Para que a máquina possa funcionar devidamente, dever-se-á evitar abrir a porta da máquina durante o funcionamento da mesma.

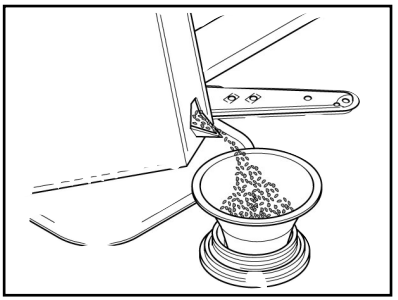
Fecho da porta da máquina

Introduza os cestos para a loiça na máquina.
Assegure-se de que ambos os braços rotativos de lavagem se podem movimentar livremente, não ficando o seu movimento obstruído por talheres, loiça ou tachos e panelas. Feche a porta, exercendo uma certa pressão sobre ela, de modo a ficar bem fechada.

COLOCAÇÃO DO SAL NA MÁQUINA

- No fundo da máquina existe um reservatório para o sal, que serve para regenerar o sistema de descalcificação.
- É importante que utilize apenas o sal próprio para máquinas de lavar loiça, outros tipos de sal contêm pequenas quantidades de partículas insolúveis, que a longo prazo podem afectar e deteriorar a acção do amaciador.
- Para colocar o sal no reservatório, situado no fundo da máquina, deverá desaparafusar a respectiva tampa, e encher então o reservatório.
- É natural que, durante esta operação, transborde uma pequena quantidade de água; continue a deitar o sal até o reservatório ficar cheio, mexendo a mistura com uma colher.
  Isto feito, limpe eventuais restos de sal que tenham ficado na rosca e volte a aparafusar a tampa.
- Depois de colocar o sal, é aconselhável fazer um programa de lavagem completo, ou um ENXÁGUAMENTO A FRIO.
  A capacidade do dispensador de sal varia entre 1,5 e 1,8 kg e, para assegurar uma prestação mais eficaz da máquina, deverá acrescentar-lhe sal de tempos a tempos, de acordo com a regulação ajustada para a unidade amaciadora da água.

IMPORTANTE
Quando a máquina é posta em funcionamento pela primeira vez, depois de ter enchido completamente o reservatório de sal é necessário juntar água até o conteúdo do reservatório transbordar.
Esta operação, porém, só deverá ser efectuada quando a máquina for posta em funcionamento pela primeira vez.



Indicador da quantidade de sal

Alguns modelos dispõem de um indicador luminoso que assinala o consumo de sal.

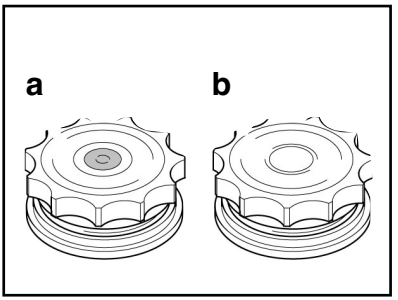
Este indicador iluminar-se-á segundo um dos dois sistemas abaixo indicados:

- um indicador luminoso no painel de controlo que se ilumina quando é necessário voltar a colocar sal na máquina;
- a tampa do reservatório de sal tem um indicador móvel de cor verde **(fig. 1 a)** que se mantém visível enquanto o sal contido no reservatório for suficiente para a regeneração da água. Quando a superfície verde estiver metida para dentro da tampa será necessário colocar mais sal na máquina.

Outros modelos estão equipados com uma tampa opaca **(fig. 1 b)**; nesse caso, deverá proceder periodicamente à verificação do nível de sal, de acordo com a regulação ajustada para a unidade amaciadora da água.

IMPORTANTE
Em geral, o aparecimento de manchas brancas na loiça é um sinal importante de que é necessário colocar mais sal na máquina.

Fig. 1



REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

(só nos modelos preparados para esse efeito)

Se usa habitualmente pratos com um diâmetro entre os 29 cm e os 32,5 cm, coloque-os no cesto inferior, depois de ter previamente colocado o cesto superior na posição mais alta, para o que deverá proceder da seguinte forma (acordando para os modelos):

Tipo "A":

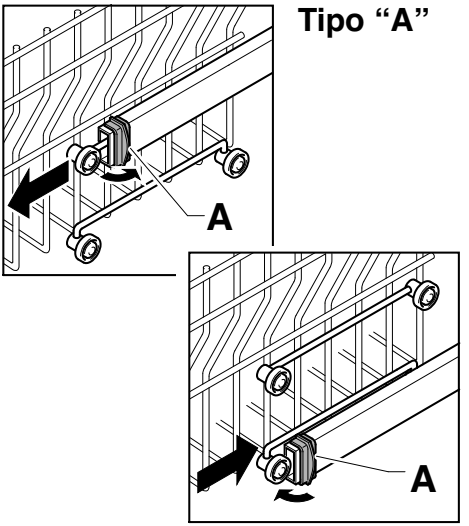
1. Rode os dispositivos de fixação anteriores **"A"** para fora;

2. Retire o cesto e volte a montá-lo na posição mais alta;

3. Volte a colocar os dispositivos de fixação **"A"** na posição original.

Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.

Tipo "A"



Tipo "B":

1. Puxe o cesto superior;

2. Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o para cima **(fig. 1)**.

Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.

AJUSTE O CESTO PARA UMA POSIÇÃO INFERIOR:

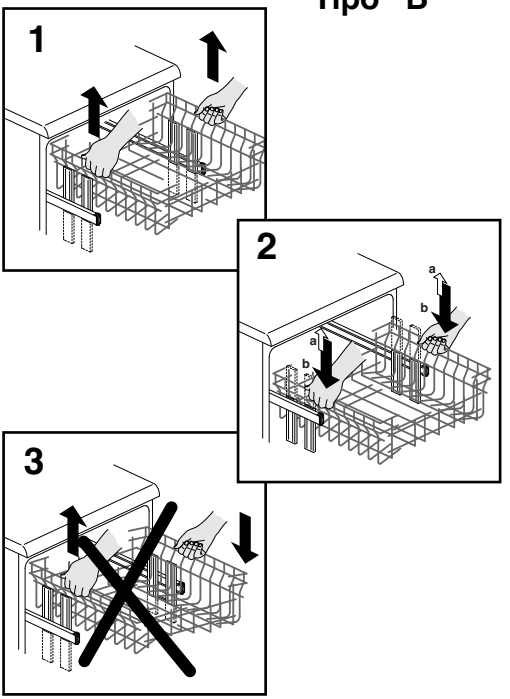
1. Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o levemente para cima **(fig. 2a)**;

2. Calmamente coloque a posição correcta **(fig. 2b)**.

N. B. : NUNCA LEVANTE NEM BAIXE O CESTO POR UM LADO SÓ (fig. 3).

Atenção: É aconselhável ajustar o cesto, antes de o carregar.

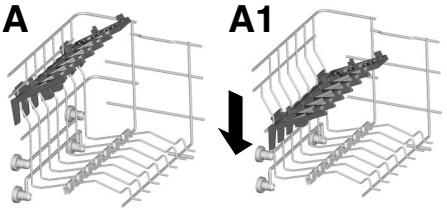
Tipo "B"



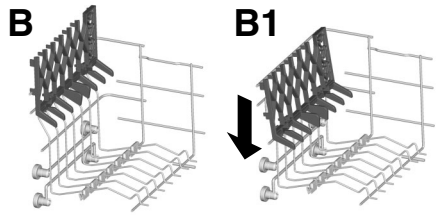
CARREGAMENTO DA MÁQUINA

Como usar o cesto superior

- O cesto superior é fornecido com bastidores móveis montados nas partes laterais do cesto e podem ser regulados para 4 posições.
- Na posição inferior **(A-A1)** os bastidores podem ser utilizados para chávenas de chá e de café, facas e colheres de cozinha. Os copos com pé podem ser pendurados em segurança nas extremidades dos bastidores.



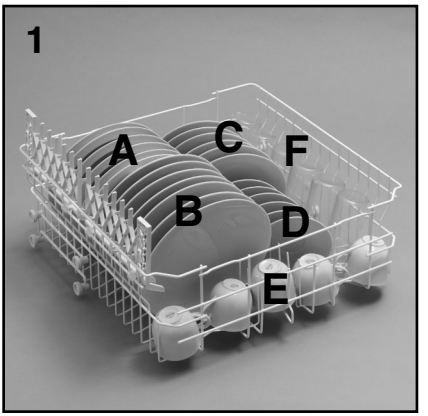
- Na posição superior **(B-B1)** os bastidores permitem suportar pratos de refeições e pratos de sopa. Os pratos devem ser colocados verticalmente com a parte de baixo virada para o fundo da máquina, deixando um espaço entre cada prato para permitir que a água circule livremente.



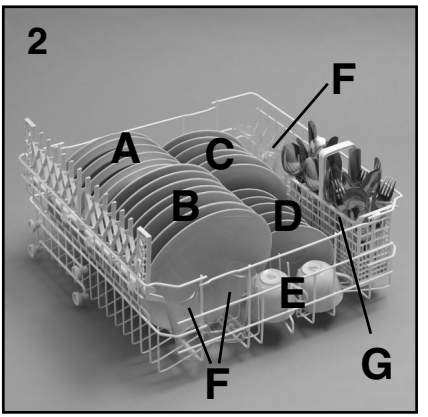
- Os pratos maiores (com um diâmetro de aproximadamente 26 cm) deverão ser colocados ligeiramente inclinados para trás a fim de facilitar a introdução do cesto na máquina.
- As saladeiras e outras taças ou caixas de plástico deverão também ser colocadas no cesto superior. Convém colocá-las de modo a que os jactos de água não as virem.
- O cesto superior foi concebido de modo a proporcionar uma grande flexibilidade de utilização, podendo levar o máximo de 24 pratos em duas filas, o máximo de 30 copos em cinco filas ou uma carga mista.

Um carregamento diário standard é representado nas **figuras 1, 2** e **3**.

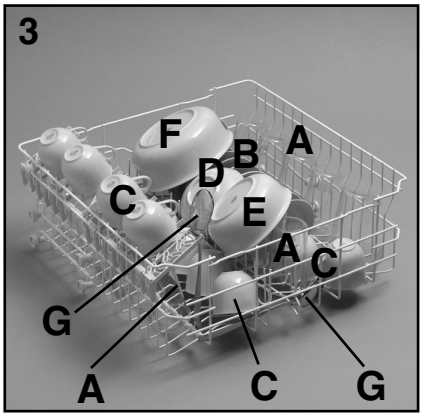
Cesto superior (fig. 1)
A = Pratos de sopa
B = Pratos rasos
C = Pratos de sobremesa
D = Pires
E = Chávenas
F = Copos



Cesto superior (fig. 2)
A = Pratos de sopa
B = Pratos rasos
C = Pratos de sobremesa
D = Pires
E = Chávenas
F = Copos
G = Cesto de um compartimento para talheres



Cesto superior (fig. 3)
A = Copos
B = Pires
C = Chávenas
D = Taça pequena
E = Taça média
F = Taça grande
G = Colheres grandes



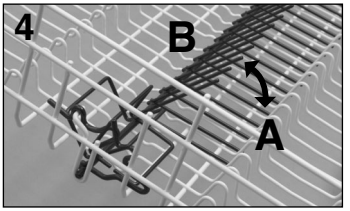
Como usar o cesto inferior

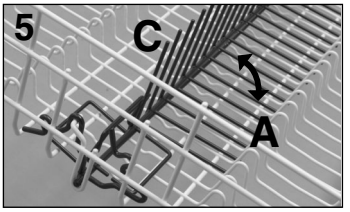
■ No cesto inferior deverão ser colocados tachos e panelas, pratos de ir ao forno, terrinas, saladeiras, tampas, travessas, pratos rasos, pratos de sopa e talheres de cozinha (conchas, colheres de pau, etc.).

■ Arrume os talheres no respectivo recipiente de plástico, com o cabo para baixo.
Coloque o recipiente para os talheres no cesto inferior da máquina **(fig. 7** e **8)**, assegurandose de que não esteja a impedir o movimento dos braços rotativos.

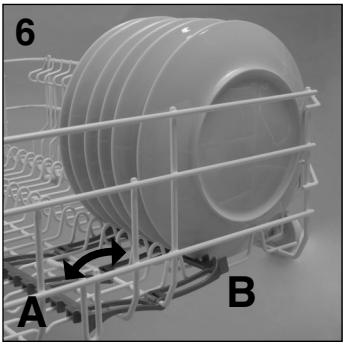
■ O cesto inferior é fornecido com uma grelha central ajustável **(fig. 4** e **5)**. A nova grelha permite fixar a loiça, mesmo quando o tamanho e/ou formato dos pratos não é standard.

- POSIÇÃO **"A"**: para uma carga standard, ou cargas que excluam panelas, saladeiras ou semelhantes.
- POSIÇÃO **"B"**: para pratos que, apesar do tamanho standard, têm um formato particular (muito profundos, quadrados ou sem rebordo, etc.).
- POSIÇÃO **"C"**: para pratos rasos mais largos e/ou para pratos com formatos não standard (hexagonal, oval, pratos de pizza etc.).





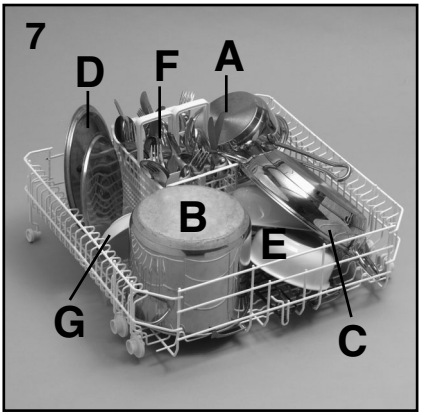
■ Os pratos de dimensões mais pequenas, como os que são utilizados para as sobremesas, por exemplo, têm de ser colocados no cesto inferior, tal como é mostrado da **figura 6**, com a aba de suporte colocada de modo a ficar voltada para fora **("B")**.
Já quando no cesto forem colocados pratos de dimensões normais ou maiores, a aba tem de ficar colocada na posição **("A")**.



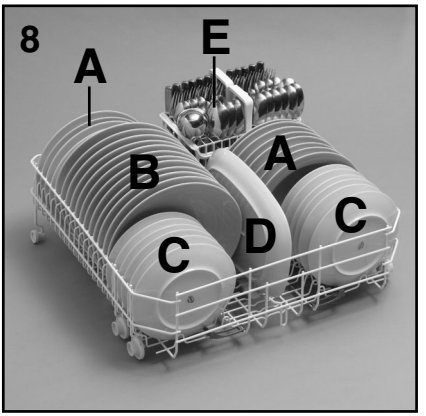
⚠ ATENÇÃO!
Se os pratos de dimensões mais pequenas forem colocados no cesto com a aba de suporte na posição incorrecta, os pratos interferem com o braço rotativo inferior, impedindo-o de rodar.

Um carregamento diário standard é representado nas **figuras 7** e **8**.

Cesto inferior (fig. 7)
A = Panela de tamanho médio
B = Panela de tamanho grande
C = Frigideira, pratos de ir ao forno
D = Tampas
E = Terrinas, travessas
F = Talheres
G = Taça pequena



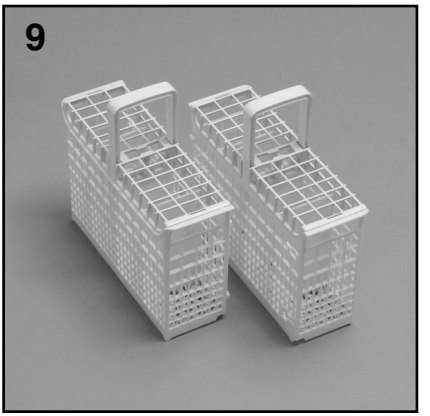
Cesto inferior (fig. 8)
A = Pratos de sopa
B = Pratos rasos
C = Pratos de sobremesa
D = Travessa
E = Talheres



Para se obterem os melhores resultados de lavagem é condição essencial carregar a loiça na máquina de forma correcta e racional.

IMPORTANTE
O cesto inferior tem um dispositivo de segurança para prevenir a sua extracção, especialmente quando está cheio de loiça.
Deverá retirar esse cesto, quando colocar o sal, ou quando limpar o filtro numa manutenção regular.

Cesto para talheres (fig. 9)
O cesto para talheres é composto por duas partes destacáveis que possibilitam vários tipos de carregamento dos talheres. As duas partes podem ser separadas deslizando a secção esquerda em sentido contrário da secção direita.
O cesto superior para talheres pode ser removido para lhe proporcionar várias opções de carga.



INFORMAÇÕES PARA OS LABORATÓRIOS DE ENSAIO

Peça as informações necessárias para testes de comparação e medição de níveis de ruído, de acordo com a norma EN, ao seguinte endereço:

testinfo-dishwasher@candy.it

No pedido, especifique o nome e o número do modelo da máquina de lavar loiça (consulte a placa de identificação).

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

O detergente

IMPORTANTE
É de grande importância utilizar um detergente específico para máquinas de lavar loiça, quer seja em pó, líquido ou em forma de pastilhas.

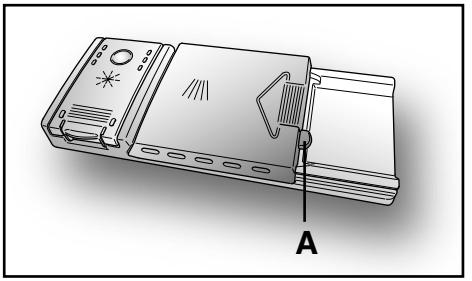
Os detergentes que não são adequados para as máquinas de lavar loiça (como, por exemplo, os detergentes para a lavagem de loiça à mão) não contêm os ingredientes adequados à lavagem de loiça na máquina e impedem o correcto funcionamento da máquina.

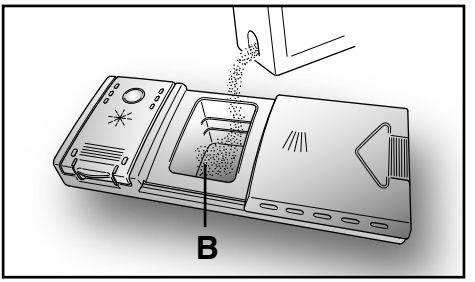
Enchimento do compartimento para o detergente

O recipiente para o detergente para a lavagem encontra-se do lado de dentro da porta **(fig. A "2")**. Se, por qualquer motivo, a tampa do recipiente ficar fechada, para a abrir basta agir sobre o botão de fecho **(A)**. No fim dos programas de lavagem a tampa fica sempre aberta, pronta para a utilização seguinte.

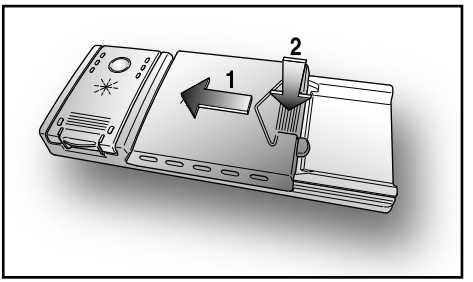
ATENÇÃO!
Quando colocar loiça no cesto inferior, certifique-se que os pratos ou outras peças de loiça não obstroem a gaveta do detergente.

A dose de detergente pode variar em função do grau de sujidade e do tipo de loiça a lavar. Em geral, recomendamos a utilização de 20 ÷ 30 g de detergente na secção de lavagem do compartimento do detergente (**B**).





Depois de colocar o detergente no seu compartimento, feche a tampa, empurrando primeiro **(1)** e depois pressionando para baixo **(2)** até ouvir um ruído.



Como os detergentes não são todos iguais, consulte também as instruções inscritas na embalagem do detergente. Recordamos que uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma má remoção da sujidade, enquanto que uma quantidade excessiva de detergente, além de não melhorar os resultados da lavagem, representa um desperdício.

IMPORTANTE
A utilização das quantidades adequadas de detergente - nem detergente em excesso nem detergente a menos - representa um contributo para a defesa do meio ambiente.

TIPOS DE DETERGENTE

Detergente em pastilhas

Os detergentes em pastilhas produzidos por diferentes fabricantes caracterizam-se por velocidades de dissolução também diferentes pelo que, durante os programas curtos, alguns detergentes em pastilhas podem não ser totalmente eficazes por não se dissolverem completamente. Se optar por utilizar produtos deste tipo, o fabricante da sua máquina de lavar loiça recomenda que seleccione programas mais compridos, para garantir uma utilização completa do detergente.

IMPORTANTE
Para obter resultados de lavagem satisfatórios, as pastilhas TÊM de ser colocadas na secção de lavagem do compartimento para o detergente, NÃO DEVENDO ser directamente colocadas na cuba.

Detergentes concentrados

Os detergentes concentrados, com uma alcalinidade reduzida e com enzimas naturais, em conjunto com os programas de lavagem a 50°C, caracterizam-se por um impacto mais reduzido no ambiente e protegem tanto a loiça como a máquina de lavar loiça.
Os programas de lavagem a 50°C exploram de forma objectiva as propriedades de dissolução da sujidade das enzimas, permitindo assim, com a utilização de detergentes concentrados, obter os mesmos resultados que os programas de lavagem a 65°C, mas a uma temperatura mais baixa.

Detergentes combinados

Os detergentes que também incluem abrilhantador têm de ser colocados na secção de lavagem do compartimento para o detergente. O compartimento para o abrilhantador tem de estar vazio (se não estiver vazio, regule o regulador do abrilhantador para a posição mais baixa possível antes de utilizar detergente combinados).

Detergentes combinados "TUDO em 1"

Se está a pensar usar detergentes combinados “TUDO em 1” ("3 em 1"/"4 em 1"/"5 em 1", etc.), ou seja, os detergentes com sal e/ou abrilhantador incluídos, aconselhamos que proceda da seguinte forma:

- leia cuidadosamente as instruções do fabricante do detergente, inscritas na embalagem do mesmo, e siga-as escrupulosamente;
- a eficácia dos detergentes com amaciador da água/sal incluído depende da dureza da água alimentada à máquina de lavar loiça. Certifique-se de que a dureza da água alimentada à sua máquina de lavar loiça está compreendida dentro do intervalo de eficácia indicado na embalagem do detergente.

Sempre que utilizar este tipo de produto e não obtiver resultados de lavagem satisfatórios, entre em contacto com o fabricante do detergente.

Em determinadas circunstâncias, a utilização de um detergente combinado pode dar azo a:

- depósitos de calcário na loiça ou na máquina de lavar loiça;
- uma redução no desempenho de lavagem ou de secagem.

IMPORTANTE
Nenhum problema directamente resultante da utilização destes produtos está coberto pela garantia prestada pelo fabricante da sua máquina de lavar loiça.

Agradecemos que tenha em atenção o facto de, se optar por utilizar detergentes combinados “TUDO em 1” os indicadores luminosos do abrilhantador e do sal (presentes apenas em alguns modelos) se tornarem supérfluos, pelo que pode ignorar o seu acendimento.

Se surgirem quaisquer problemas relacionados com a lavagem ou com a secagem, recomendamos que volte a utilizar produtos separados tradicionais (sal, detergente e abrilhantador). Estará assim a garantir que o amaciador da água da máquina de lavar loiça funciona da forma correcta.

Neste caso, recomendamos que:

- volte a encher os compartimentos para o sal e para o abrilhantador;
- execute um ciclo de lavagem normal com a máquina de lavar loiça vazia.

Chamamos a sua atenção para o facto de, quando recomeça a utilizar sal convencional, ser necessário um certo número de ciclos de lavagem até o sistema se voltar a caracterizar pela sua eficácia habitual.

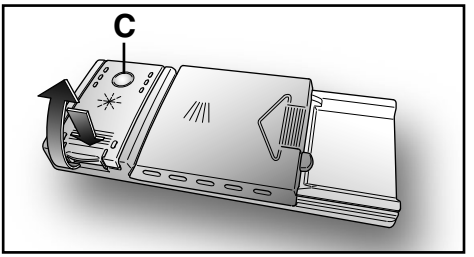
COLOCAÇÃO DO ABRILHANTADOR

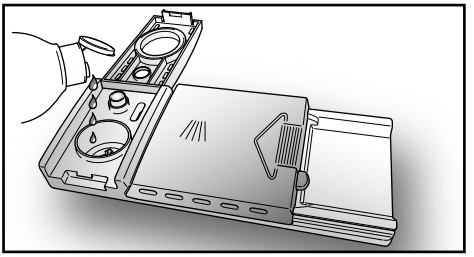
O abrilhantador

O aditivo, que é automaticamente despejado durante o último ciclo de enxaguamento, contribui para uma secagem mais rápida da loiça, prevenindo a formação de manchas e a acumulação de resíduos opacos.

Enchimento do compartimento para o abrilhantador

O compartimento para aditivos encontra-se do lado esquerdo do compartimento para detergente **(fig. A "3")**.
Para abrir a tampa, empurre a patilha, e em simultâneo puxe a tampa. É sempre importante utilizar os produtos específicos para máquinas de lavar loiça.
O nível do aditivo pode ser controlado através do visor **(C)** situado sobre o dispositivo.





CHEIO VAZIO

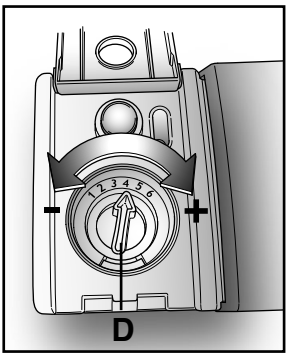
escuro claro

Regulação do doseamento do aditivo de 1 a 6

O regulador **(D)** encontra-se sob a tampa (use uma moeda para o rodar). A posição aconselhada é a **4**.

O teor de calcário da água manifesta-se quer através da presença de incrustações, quer através do grau de secagem.
É fundamental regular o doseamento do aditivo de forma conveniente, para que os resultados sejam sempre os melhores.

Se a loiça parecer estar riscada, dever-se-á seleccionar uma posição mais baixa, e, se a loiça apresentar manchas ou resíduos brancos, dever-se-á seleccionar uma posição mais elevada.



LIMPEZA DOS FILTROS

O conjunto de filtragem **(fig. A "4")** é constituído pelos seguintes elementos:

um **recipiente central**, que retém as partículas de sujidade de maiores dimensões;

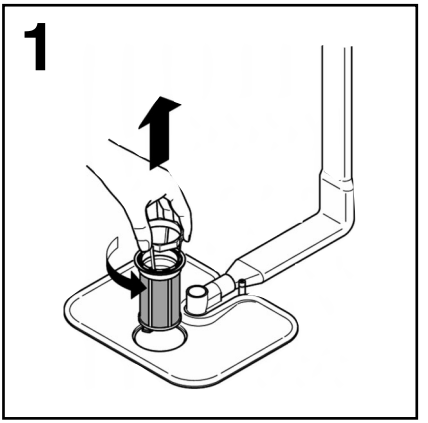
um **crivo plano**, que filtra continuamente a água da lavagem;

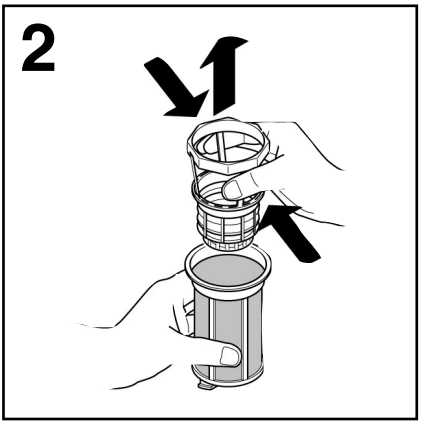
um **microfiltro**, instalado por baixo do crivo, que retém as partículas de dimensões mais reduzidas, assegurando um enxaguamento perfeito da loiça.

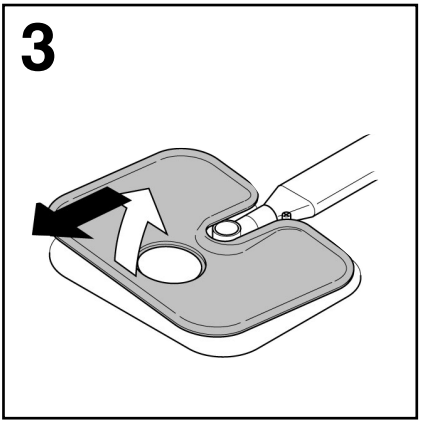
- Para assegurar sempre a obtenção de excelentes resultados da lavagem, deverá verificar e limpar os filtro a seguir a cada lavagem.
- Para remover o conjunto de filtragem terá apenas de rodar a respectiva pega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio **(fig. 1)**.
- Para maior facilidade de limpeza, o recipiente central pode ser retirado **(fig. 2)**.
- Remova o crivo **(fig. 3)** e lave todo o conjunto debaixo de um jacto de água limpa. Se necessário, poderá servir-se de uma escova pequena para limpar melhor o filtro.
- No caso dos modelos equipados com o **microfiltro autolimpante**, a manutenção do conjunto de filtragem torna-se ainda mais simples, só sendo necessário verificar este conjunto de filtragem de duas em duas semanas. No entanto, a seguir a cada lavagem será conveniente certificar-se de que o recipiente central do conjunto de filtragem e o crivo não estão entupidos.

⚠ ATENÇÃO!
Depois de limpar os diversos componentes do conjunto de filtragem deverá sempre certificar-se de que os voltou a montar devidamente e de que o crivo ficou correctamente instalado, de forma a ficar perfeitamente encaixado, no fundo da cuba da máquina.
Deverá igualmente certificar-se de que o conjunto de filtragem ficou devidamente aparafusado (não se esqueça de que, para o aparafusar, terá de o rodar no sentido dos ponteiros do relógio), na medida em que uma instalação errada ou incorrecta do conjunto de filtragem prejudica a eficácia da máquina de lavar loiça.

IMPORTANTE
Nunca utilize a máquina de lavar loiça sem os filtros estarem instalados.







CONSELHOS PRÁTICOS

Como obter os melhores resultados de lavagem

- Antes de meter a loiça na máquina remova os restos de comida (ossos, espinhas de peixe, restos de carne ou de legumes, resíduos de café, cascas de fruta, cinza de cigarros, palitos, etc.) a fim de evitar que os filtros, as saídas de despejo de água e os orifícios dos braços rotativos de lavagem fiquem bloqueados.

- Evite passar a loiça por água antes de a colocar na máquina.

- Se os tachos, as panelas e os pratos de ir ao forno se apresentarem muito sujos, com restos de comida agarrados, será aconselhável pô-los de molho antes de os meter na máquina.

- Coloque a loiça na máquina com as aberturas voltadas para baixo.

- Se possível, evite que as peças de loiça e os utensílios fiquem encostados uns aos outros. Uma arrumação correcta da loiça contribuirá para a obtenção dos melhores resultados possíveis.

- Depois de meter a loiça na máquina, assegure-se que os braços rotativos não fiquem presos, podendo girar livremente.

- Os tachos, as panelas e os outros utensílos que apresentem restos de comida muito agarrados ou queimados deverão ser postos de molho com água e detergente para a máquina.

- Para que as pratas fiquem perfeitamente lavadas na máquina será necessário:

  a) passá-las por água imediatamente a seguir a serem utilizadas, em especial se tiverem sido utilizadas para servir ou comer pratos com molhos (mayonnaise, etc.), ovos, peixe, etc.;

  b) não lhes deitar detergente directamente para cima;

  c) não as deixar entrar em contacto com outros metais.

Como economizar água, detergente e energia

- Se só quiser lavar a loiça quando a máquina estiver completamente cheia, coloque a loiça na máquina a seguir a cada refeição, até que a máquina fique cheia. Se quiser, e para remover a maior sujidade da loiça e não deixar os restos de comida secarem até à lavagem, efectue uma EXAGUAMENTO A FRIO. Assim, só terá de programar a máquina para uma lavagem completa quando ela estiver cheia de loiça.

- Se a loiça não estiver muito suja, ou se quiser lavar a loiça sem que a máquina esteja completamente cheia, opte pelo programa ECONÓMICO. Reja-se pelas indicações constantes da Tabela de Programas.

Loiça e utensílios que não devem ser lavados na máquina

- É sempre bom recordar que nem todos os tipos de loiça e de utensílios podem ser lavados na máquina. Os objectos e utensílios de termoplástico, que disponham de pegas de madeira ou de plástico, os tachos com pegas de madeira, os utensílios em alumínio, de cristal ou de vidro de chumbo só poderão ser lavados na máquina se o respectivo fabricante assim o indicar.

- As decorações de alguns tipos de loiça têm tendência para desaparecer na máquina, será recomendável experimentar primeiro lavar uma só peça desse serviço. Só depois de se certificar de que a decoração não sai ou não perde cor se a loiça for lavada na máquina é que deverá lavar todo o serviço na máquina.

- Nunca lave objectos de prata em conjunto com objectos de aço inoxidável: a reacção química que se desencadeia pelo contacto dos dois tipos de metal poderá danificar irremediavelmente os objectos.

IMPORTANTE
Antes de lavar pela primeira vez um objecto ou utensílio novo na máquina deverá certificar-se de que o mesmo pode realmente ser lavado na máquina.

Sugestões úteis

- Ao descarregar a máquina, comece por descarregar a loiça do cesto inferior, pois evitará assim que caiam eventuais gotas do cesto superior para o inferior.

- Se pretender deixar a loiça na máquina durante algum tempo, abra ligeiramente a porta, permitindo assim a circulação do ar e favorecendo a secagem da loiça.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar o interior da máquina de lavar loiça não deev utilizar solventes (acção desengordurante) nem abrasivos, mas apenas um pano molhado com água.
- A sua máquina de lavar loiça não requer cuidados especiais de manutenção, pois o seu interior é autolimpante.
- Limpe regularmente a guarnição de borracha da porta com um pano húmido, a fim de remover eventuais restos de comida ou de aditivo.
- Recomenda-se que proceda à remoção periódica de eventuais depósitos de calcário ou de lixo, procedendo a uma lavagem com a máquina vazia. Nesse caso, deite um copo de vinagre no fundo do interior da máquina, e seleccione um programa de lavagem delicada.
- Se, tendo procedido previamente à limpeza do filtro, a loiça e as panelas parecerem não ter sido devidamente lavadas ou enxaguadas, verifique se todos os orifícios dos braços rotativos de lavagem **(fig. A "5")** se encontram desobstruídos, isto é, se não estão tapados por restos de comida.

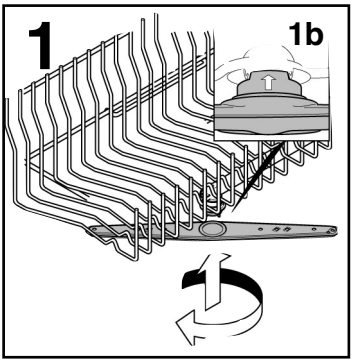
Se os orifícios estiverem obstruídos, proceda da seguinte forma:

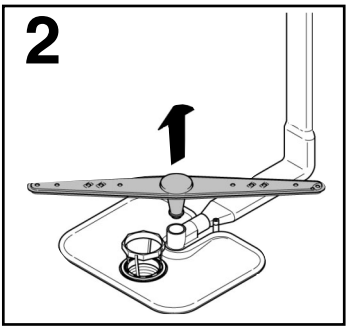
1. Para remover o braço rotativo superior terá de o rodar até ficar alinhado com a paragem indicada pela seta **(fig. 1b)**. Em seguida, empurre-o para cima **(fig 1)** e, mantendo-o empurrado para cima, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o desaparafusar. **Para o voltar a montar, execute estas operações certificando-se porém de que, desta vez, roda o braço rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (para o aparafusar).** Para remover o braço rotativo inferior basta puxá-lo para cima **(fig. 2)**.

2. Uma vez desmontados os braços rotativos, lave-os debaixo de um jacto de água limpa para eliminar qualquer obstrução dos orifícios de pulverização de água.

3. Depois de os ter lavado, volte a colocar os braços rotativos na mesma posição, não se esquecendo de colocar o braço rotativo superior na posição de paragem e de o aparafusar completamente.

- Tanto o revestimento interior da porta, como o revestimento interior da máquina são feitos de aço inoxidável; no entanto, se surgirem manchas de oxidação, tal ficará provavelmente a dever-se ao elevado teor de sais de ferro da água.
- As manchas poderão ser removidas com um detergente ligeiramente abrasivo; nunca utilize produtos à base de cloro, de palha de aço, etc.





MANUTENÇÃO

Depois de concluído qualquer ciclo de lavagem, é essencial fechar a alimentação de água e desligar a máquina com a tecla de ligar/desligar.

Se não pretender utilizar a sua máquina durante algum tempo, é conveniente observar as seguintes regras:

1. Execute um ciclo de lavagem com a máquina vazia, mas com detergente, a fim de limpar eventuais depósitos existentes na máquina;

2. Desligue a ficha do cabo de alimentação eléctrica da máquina da tomada de alimentação de corrente;

3. Feche a tomeira de alimentação de água;

4. Encha o reservatório do aditivo de lavagem;

5. Deixe a porta aberta;

6. Deixe o interior da máquina limpo;

7. Sempre que a máquina ficar num ambiente com temperaturas inferiores a 0°C, a água que fica nas mangueiras e no interior dos sistemas da máquina poderá congelar. Nesse caso, e antes de colocar a máquina novamente em funcionamento, deverá fazer com que a temperatura ambiente suba acima dos 0°C e esperar 24 horas antes de ligar a máquina.

DETECÇÃO DE PEQUENAS AVARIAS

Se a sua máquina não funcionar em condições, ou se deixar totalmente de funcionar, agradecemos que, antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica, proceda às seguintes verificações:

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1 - A máquina não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar / desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Porta mal fechada	Feche a porta
	Falha de alimentação de corrente	Verifique
2 - A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira fechada	Abra a torneira
	Selecção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
	Mangueira de admissão dobrada ou torcida	Endireite-a
	O filtro existente na mangueira de admissão está entupido	Limpe o filtro colocado na extremidade da mangueira de admissão
3 - A máquina não despeja água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Filtro obstruído	Verifique filtro
	Mangueira de descarga com extensão incorrecta	Siga rigorosamente as instruções relativas à ligação da mangueira de descarga
	O respiradouro do sistema de descarga na parede não está ao ar	Consulte um técnico qualificado
4 - A máquina despeja água constantemente	Mangueira de esgoto numa posição demasiado baixa	A mangueira tem de estar a uma altura mínima de 40 cm
5 - Não se ouvem os braços rot. de lavagem rodar	Quantidade excessiva de detergente	Reduza quantidade. Use detergente próprio
	Movimento dos braços impedido por algum objecto	Verifique
	Placa / parte central do filtro muito sujos	Verifique
6- Nas máquinas equipadas com unidade electrónica amaciadora sem mostrador: um ou mais indicadores luminosos brilhão lentamente	Torneira de admissão de água fechada	Desligue a máquina. Abra a torneira. Volte a reiniciar o ciclo de lavagem.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
7 - A loiça colocada na máquina só está parcialmente lavada	Vide ponto (5)	Verifique
	Fundo das panelas não foi devidamente lavado	Restos de comida presos ao fundo devem ser amolecidos antes da lavagem
	Bordas das panelas mal lavadas	Coloque-as noutra posição
	Braços de lavagem parcialmente obstruídos	Retire braços, soltando porcas de fixação e lavando-os sob jacto de água
	Loiça mal arrumada	Não encoste os objectos uns aos outros
	Extremidade da mangueira de descarga imersa em água	A extremidade da mangueira de descarga não deve ficar a tocar na água que foi despejada
	Quantidade de detergente mal doseada, detergente já velho ou endurecido	Aumente a quantidade de detergente utilizada em função da sujidade da loiça ou substitua o detergente
	A tampa do recipiente para o sal não ficou bem fechada	Aparafuse a tampa até ao fim
	O programa de lavagem seleccionado é demasiado suave	Escolha um programa mais enérgico
	A loiça colocada no cesto inferior não foi lavada	Prima a tecla de meia carga
8 - Todo o detergente ou parte dele fica dentro do compartimento para o detergente	A abertura da tampa do compartimento para o detergente foi impedida por talheres, loiça, tachos, etc.	Rectifique a posição da loiça colocada na máquina, a fim de que não impeça a abertura da tampa
9 - A loiça apresenta manchas brancas	Água demasiado dura	Verifique o nível de sal e aditivo. Caso as manchas não desapareçam, contacte os Serv. de Ass. Técnica
10 - A máquina faz muito barulho durante a lavagem	Os objectos a lavar batem uns contra os outros	Arrume melhor a loiça
	Os braços rotativos batem de encontro à loiça	Arrume melhor a loiça
11 - A loiça não ficou bem seca	Má circulação de ar	Abra ligeiramente a porta da máquina no fim do programa a fim de favorecer a circulação do ar
	Falta abrilhantador	Encha o compartimento para o abrilhantador com produto

N.B.: Se, em consequência de alguma das situações acima descritas, a máquina não lavar devidamente a loiça, será necessário remover manualmente os depósitos eventualmente existentes na loiça, pois o ciclo final de secagem endurece esses depósitos, sendo assim impossível serem removidos através de uma nova lavagem na máquina.
Se, depois de efectuadas as verificações acima referidas, a máquina continuar a não trabalhar em devidas condições ou continuar avariada, agradecemos que entre em contacto com o Centro de Assitência Técnica mais próximo. Ao fazê-lo, deverá indicar o modelo da sua máquina, que consta quer da placa de características colocada na parte de dentro da porta, em cima, quer do certificado de garantia ou da factura. O fornecimento destas informações permite resolver mais rapidamente o seu problema.

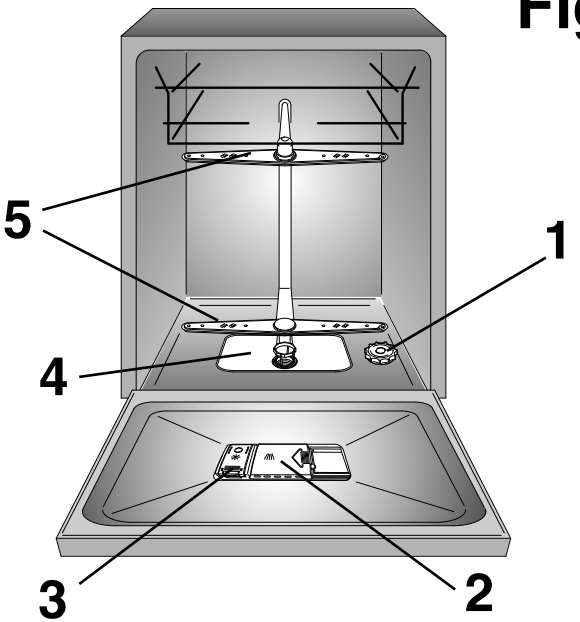
Salvaguardam-se erros e alterações!

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer gralhas, incorrecções ou erros deste manual de instruções. O fabricante reserva-se ainda o direito de proceder a quaisquer alterações ou modificações nos aparelhos, conforme necessário, sem alterar as suas características essenciais.

CONTENTS

Safety advice	pag. 117
Setting up, installation	pag. 118
Loading the salt	pag. 123
Adjusting the upper basket	pag. 124
Loading the dishes	pag. 125
Information for test laboratories	pag. 127
Loading the detergent	pag. 128
Types of detergent	pag. 129
Loading the rinse aid	pag. 130
Cleaning the filters	pag. 131
Some practical hints	pag. 132
Routine cleaning and maintenance	pag. 133
Identifying minor faults	pag. 134

Fig. A



Please read the instructions in this booklet carefully because they contain important information on how to install, use and maintain your dishwasher safely as well as containing useful tips on how to make the most of it.

Keep this booklet safe for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

There are certain basic safety rules which are valid for any domestic appliance.

Installation

- Make sure that the plug fitted to the machine is compatible with the power supply socket. If it is not, get a suitably qualified person to fit the correct type, and to make sure that the cables to the mains socket are able to cope with the power rating of the appliance.
- Ensure that the dishwasher does not crush power cables.
- In general it is not advisable to use adaptors, multiple plugs and/or extension cables.
- Should it be necessary to replace the supply cord, call the After Sales Service Centre.

Safety

- Never touch the appliance when your hands or feet are wet or damp.
- Do not use when your feet are bare.
- Do not remove the plug from the mains supply socket by pulling the mains cable or the machine itself.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun etc).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Water left in the machine or on the dishes at the end of the wash programme should not be swallowed.
- The door should not be left in the open position since this could present a potential hazard (es. tripping).
- Leaning or sitting on the open door of the dishwasher could cause it to tip over.

WARNING !
Knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.

Daily use

- This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

A different use of this appliance from household environment or from typical housekeeping functions, as commercial use by expert or trained users, is excluded even in the above applications.

If the appliance is used in a manner inconsistent with this it may reduce the life of the appliance and may void the manufacturer's warranty.

Any damage to the appliance or other damage or loss arising through use that is not consistent with domestic or household use (even if located in a domestic or household environment) shall not be accepted by the manufacturer to the fullest extent permitted by law.

- The dishwasher is designed for normal kitchen utensils.
  Objects that have been contamined by petrol, paint, traces of steel or iron, corrosive chemicals, acids or alkalis must not be washed in the dishwasher.
- If there is a water softening device installed in the home there is no need to add salt to the water softener fitted in the dishwasher.

■ Cutlery is washed best if it is placed in the basket with the handles downwards.

■ If the appliance breaks down or stops working properly, switch it off, turn off the water supply and do not tamper with it. Repair work should only be carried out by an approved service agent and only genuine spare parts should be fitted. Any failure to follow the above advice may have serious consequences for the safety of the appliance.

Disposal

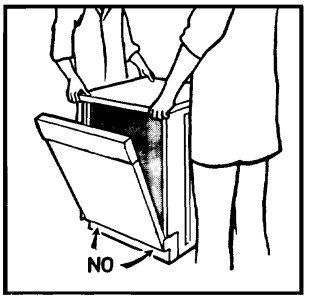
■ The dishwasher has been made from materials which can be recycled so that it can be disposed of in an environmentally friendly way.

■ If you wish to dispose of an old dishwasher be careful to remove the door to eliminate the risk of children becoming trapped inside it.

INSTALLATION
(Technical notes)

■ After unpacking, adjust the height of the dishwasher. For the dishwasher to work correctly it must be level. Adjust the feet so that the machine does not tilt by more than 2 degrees.

■ If it you need to move the machine after removing the packaging, do not try to lift it by the bottom of the door. Follow the instructions in the figure below. Open the door slightly and lift the machine by holding on the top.



IMPORTANT
When the appliance is located on a carpet floor, attention must be paid to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

Make sure that the plug on the appliance remains accessible after installation.

Electrical connection

This appliance complies with international safety standards, and is fitted with a 3 pin plug with earth connection to ensure complete earthing of the product.

Before connecting the appliance to the mains supply it is important to ensure:

1. that the supply socket is properly earthed;
2. that your electricity supply is capable of meeting the consumption requirements listed on the rating plate of your appliance.

⚠ WARNING!
Ensure that your product is properly earthed.

In the absence of adequate earthing you will notice that when touching the metal parts of your appliance an electrical dispersion can be felt, due to the presence of a radio interference suppressor.

Manufacturer declines all responsibility for any damage due to non-earthing of the machine.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

Electrical connection (for U.K. only)

Plug your dishwasher into the power socket.

If the plug we supply does not fit :

■ **CUT IT OFF AND DESTROY IT!**

You can't use it on other appliances, and the exposed wires could be dangerous if anyone plugged it in.

■ Fit a suitable plug, as follows:

Connect	to the terminal in the plug
Green and yellow wire	Marked with the letter E, OR marked with the Earth symbol, ⏚ OR coloured green, OR coloured green and yellow.
Blue wire	Marked N, OR coloured black.
Brown wire	Marked L, OR coloured red.

⚠ WARNING!
THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

Fuses and plugs

This appliance should be used only on a socket with a minimum rating of 13 Amp.

Our ready-fitted plug is already equipped with a 13 amp fuse which is BS 1362 ASTA approved.

Any replacement should be exactly the same.

If the fuse cover is lost, do not use the plug until it is replaced.

A correct replacement fuse cover (obtainable from your dealer or Electricity board) must be the same colour as shown or named on the insert on the base of the plug.

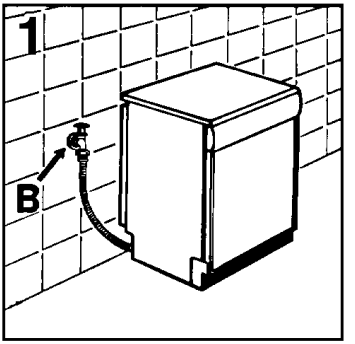
Water connection

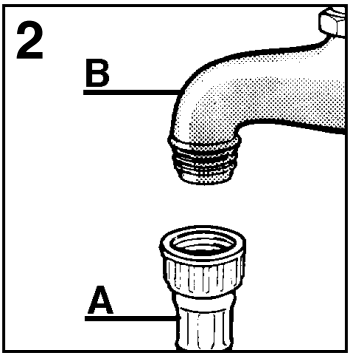
IMPORTANT
The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

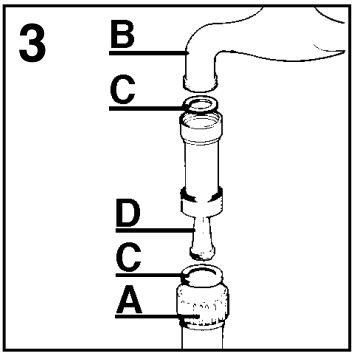
- The inlet and drain hoses can be directed to left or right.

IMPORTANT
The dishwasher can be connected to either cold or hot water, as long as it is no hotter than 60 °C.

- Water pressure must be between 0,08 MPa and 0,8 MPa. If the pressure is below the minimum consult our service department for advice.
- The inlet hose must be connected to a tap so that the water supply can be cut off when the machine is not in use **(fig. 1 B).**
- The dishwasher is fitted with 3/4" threaded connector **(fig. 2)**.
- Connect inlet hose **"A"** to water tap **"B"** with a 3/4" attachment making sure that it has been properly tightened.
- If it is necessary, the inlet pipe can be lengthened up to 2,5 m. The extension pipe is available from the After Sales Service Centre.
- If limescale deposits or sand are present in the water, it is advisable to obtain the appropriate filter, art. 9226085, from the After Sales Service Centre **(fig. 3)**. The filter **"D"** must be inserted between the tap **"B"** and the inlet hose **"A"**, remembering to fit the washer **"C"**.
- If the dishwasher is connected to new pipes or to pipes which have not been in use for a long time run water through for a few minutes before connecting the inlet hose. In this way no deposits of sand or rust will clog up the water inflow filter.

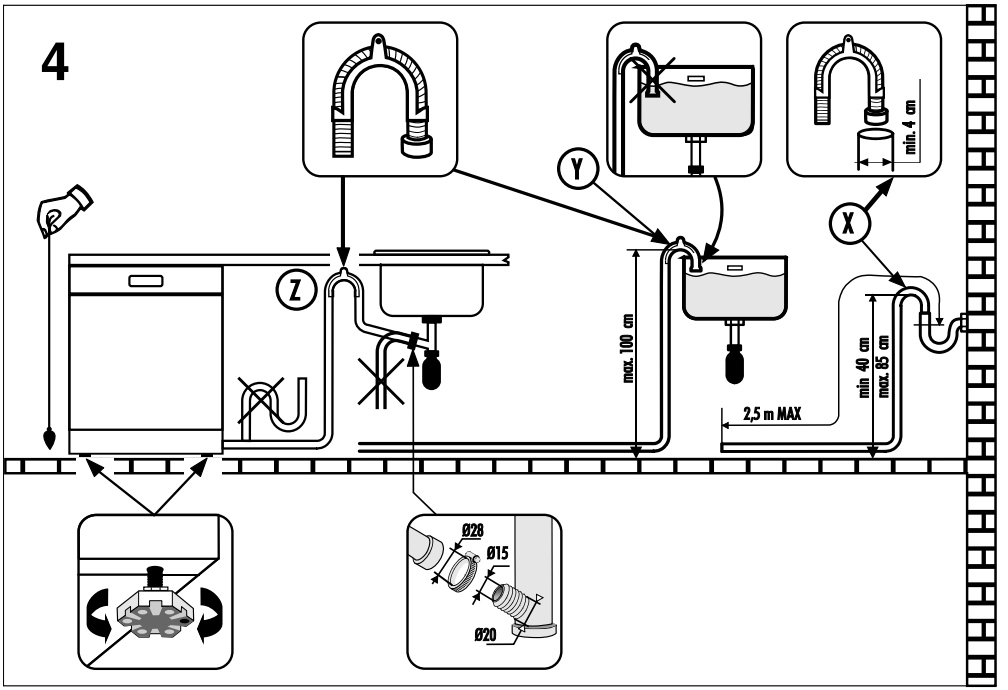






Connecting the outlet hose

- The outlet hose should disharge into a standpipe, making sure that there are no kinks **(fig. 4)**.
- The standpipe must be at least 40 cm above floor level and it must have an internal diameter of at least 4 cm.
- It is advisable to fit an anti-odour air trap **(fig. 4X)**.
- If necessary the outlet hose can be extended up to 2,5 m, provided that it is kept at a maximum height of 85 cm above floor level. The extension pipe is available from the After Sales Service Centre.
- The hose can be hooked over the side of the sink, but it must not be immersed in water, in order to prevent water from being syphoned back to the machine when this is in operation **(fig. 4Y)**.
- When installing the appliance under a worktop the hose pipe clamp must be attached to the wall in the highest possible position under the worktop **(fig. 4Z)**.
- Check that there are no kinks in the inlet and outlet hoses.



INSTALLATION IN FITTED KITCHENS

Fitting between existing cabinets

- The height of the dishwasher, 85 cm, has been designed in order to allow the machine to be fitted between existing cabinets of the same height in modern fitted kitchens. The feet can be adjusted so that correct height is reached.
- The laminated top of the machine does not require any particular care since it is heatproof, scratchproof and stainproof **(fig. 5)**.

Underneath existing work top

(when fitting beneath a work top)

- In most modern fitted kitchens there is only one single work top under which cabinets and electrical appliances are fitted. In this case remove the work top of the dishwasher by unscrewing the screws under the rear edge of the top **(fig. 6a)**.

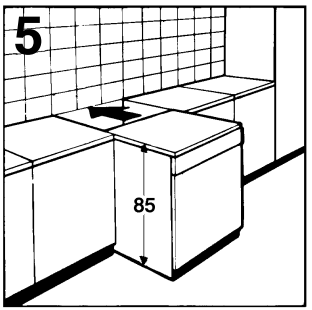
IMPORTANT
After removing the work top, the screws MUST BE screwed again under the rear edge of the top (fig. 6b).

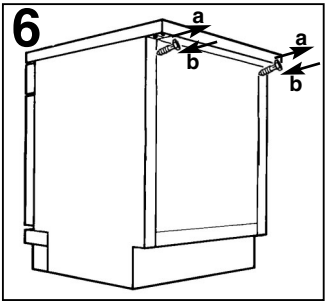
- The height will then be reduced to 82 cm, as scheduled by the International Regulations (ISO) and the dishwasher will fit perfectly under the kitchen working top **(fig. 7)**.

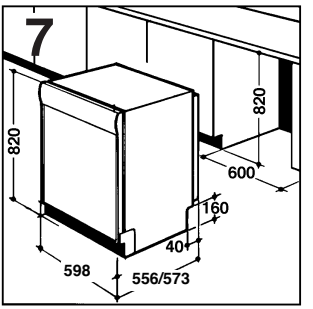
Fitting panels (some models only)

The frames around the door, allow decorative panels to be fitted, up to 5 mm thick, and with the following dimensions:

Width: 591 mm ± 1
Height: 597 mm ± 1







Opening the door

Put your hand into the recess and pull.
If the machine comes open while it is working, an electrical safety device automatically switches everything off.

IMPORTANT
For the machine to work properly, the door should not be opened while it is in operation.

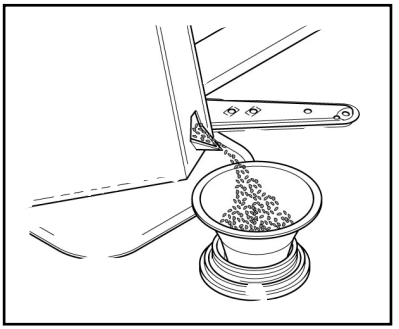
Closing the door

Place the baskets in the machine.
Make sure that both the spray arms are free to rotate and are not obstructed by cutlery, crockery or pans. Close the door, pressing on it to make sure it is firmly shut.

LOADING THE SALT

- On the bottom of the machine there is a container for the salt for regenerating the softener.
- It is important to use only a salt that is specifically designed for dishwasher. Other types of salt contain small quantities of insoluble particles which over a long period of time may affect and deteriorate the softener performance.
- To add salt, unscrew the cap of the container on the bottom and then refill the container.
- During this operation a little water will overflow; but keep adding salt until the container is full. When the container is full, clean the thread of salt residue and retighten the tap.
- After loading the salt, it is recommended running a complete washing cycle, or COLD RINSE programme. The salt dispenser has a capacity of between 1.5 and 1.8 kg and, for efficient use of the appliance, it should be refilled from time to time according to the regulation of the water softener unit.

IMPORTANT
(Only for first start up)
When the appliance is used for the first time, after completely filling the salt container, it is necessary to add water until the container overflows.



Salt loading indicator

Some models are provided with an indicator light which signals salt consumption.

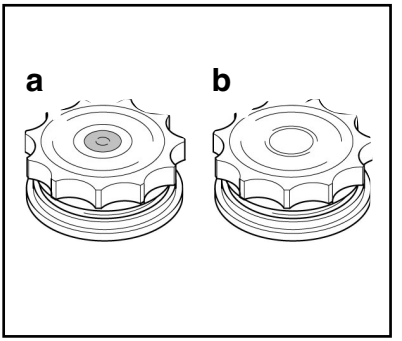
The signal will appear according to one of two systems:

- an indicator light on the control panel which will light up when it is necessary to reload the salt container;
- the salt container cap with a green mobile light **(fig. 1a)** which remains visible as long as there is enough salt for regeneration purposes. When the green surface is depressed inside the cap, more salt must be loaded.

Other models are provided with a blind cap **(fig. 1b)**. In this case, the salt level must be checked periodically, according to the regulation of the water softener unit.

IMPORTANT
The appearance of white stains on dishes is generally an important sign that the salt container needs filling.

Fig. 1



ADJUSTMENT OF THE UPPER BASKET

(some models only)

If 29 cm to 32,5 cm plates are normally used, load them onto the lower basket after the upper basket has been placed in its upper position and proceed as detailed below (According to the models):

Type "A":

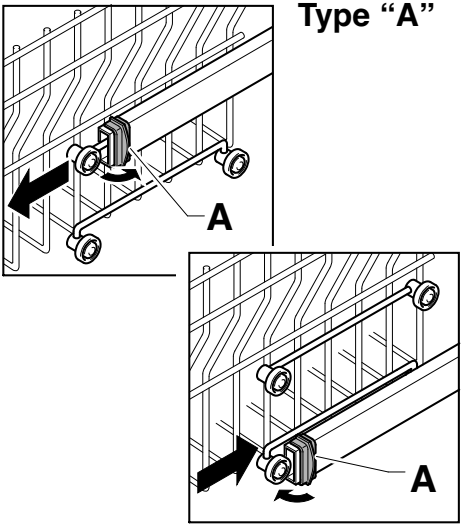
1. Turn the front stops **"A"** outwards;

2. Take out the basket and remount it in the upper position;

3. Replace the blocks **"A"** in their original position.

Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.

Type "A"



Type "B":

1. Pull out the upper basket;

2. Then grasp the basket from both sides and lift it upwards **(fig. 1)**.

Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.

ADJUST BASKET TO THE LOWER POSITION:

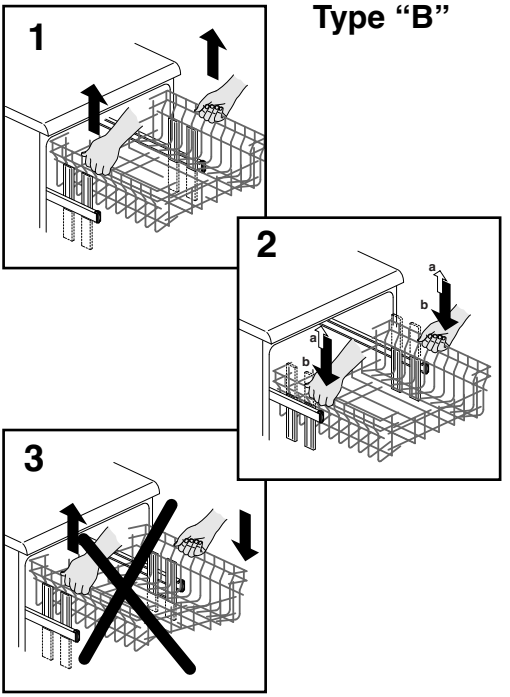
1. Grasp the basket from both sides and lift slightly upwards **(fig. 2a)**;

2. Then slowly release into the correct position **(fig. 2b)**.

N. B. : NEVER LIFT OR LOWER THE BASKET BY ONE SIDE ONLY (fig.3).

Attention :
it is advisable to adjust the basket before loading the dishes.

Type "B"

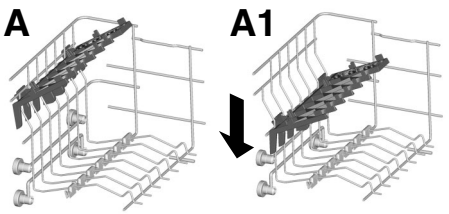


LOADING DISHES

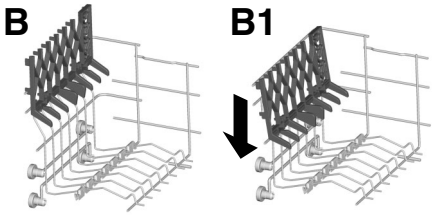
Using the upper basket

- The upper basket is provided with mobile racks hooked to the sides of the basket, which can be regulated into 4 positions.

- In the lowered position **(A-A1)** the racks may be used for such items as: tea and coffee cups, kitchen knives and ladles. Also glasses with stems may be safely hung on the ends of the racks.



- In the upright position **(B-B1)** the racks allow you to load dinner plates and soup plates. Plates should be loaded vertically with the underside of the plate towards the back of the dishwasher with a space between each plate to allow water to pass freely.



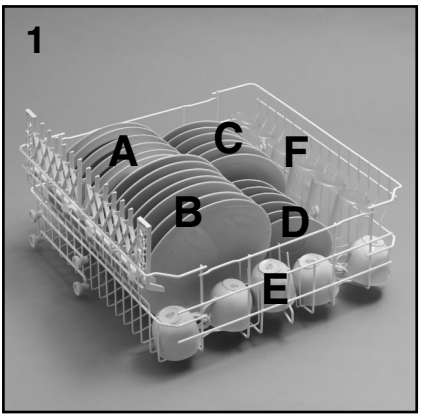
- It is advisable to load large plates (approx. 26 or more cm) slightly tilted towards the rear to facilitate introduction of the basket into the machine.

- Salad bowls and plastic bowls may also be loaded on the upper basket. It is advisable to block these in place so that the jets of water do not make them overturn.

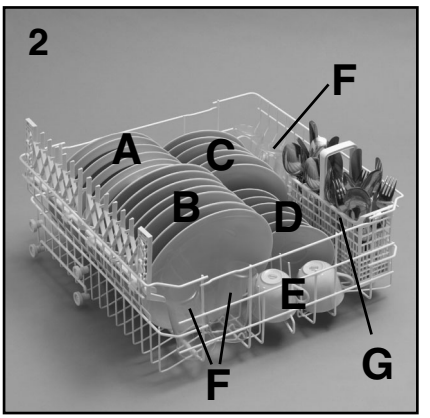
- The upper basket has been designed to offer maximum flexibility in use and can be loaded with up to 24 plates on two rows, up to 30 glasses on five rows or a mixed load.

A standard daily load is represented in **figs. 1, 2** and **3**.

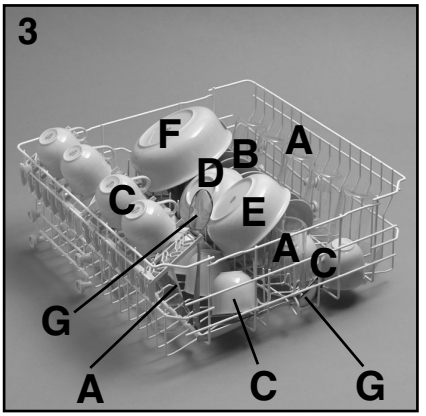
Upper basket (fig. 1)
A = soup plates
B = dinner plates
C = dessert plates
D = saucers
E = cups
F = glasses



Upper basket (fig. 2)
A = soup plates
B = dinner plates
C = dessert plates
D = saucers
E = cups
F = glasses
G = single section cutlery basket



Upper basket (fig. 3)
A = glasses
B = saucers
C = cups
D = small bowl
E = medium bowl
F = large bowl
G = serving spoons



Using the lower basket

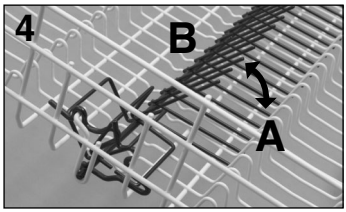
■ Saucepans, oven dishes, tureens, salad bowls, lids, serving dishes, dinner plates, soup plates and ladles can be loaded on the lower basket.

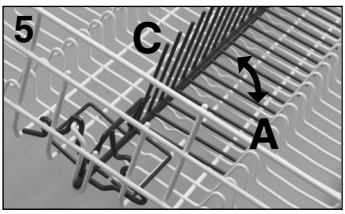
■ Place the cutlery in the plastic cutlery holder with the handles pointing upwards.

■ Place the cutlery holder on the lower basket **(fig. 7** and **8)**, making sure that the cutlery does not get in the way of the rotating arms.

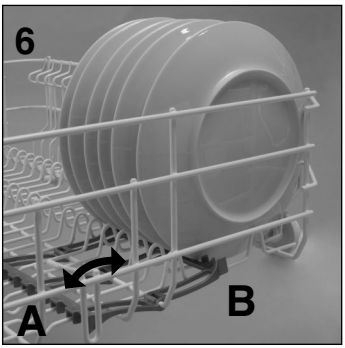
■ The lower basket is fitted with a special adjustable central rack **(fig. 4** and **5)**. This permits stable and optimum loading, even when the size and/or shape of the dishes is non-standard.

- POSITION **"A"**: for a standard load, or one that excludes pans, salad bowls and the like.
- POSITION **"B"**: for dishes which, although standard size, have a particular shape (very deep bowls, square dishes or ones without borders etc.).
- POSITION **"C"**: for larger than average flat plates and/or ones with non-standard shapes (square, hexagonal, oval, pizza dishes etc.).





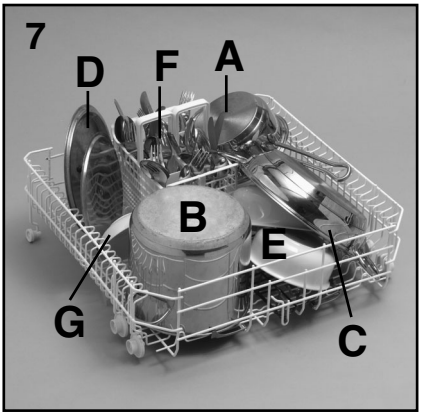
■ The small plates, as those used for desserts for example, must be placed in the lower basket as shown in the **figure 6**, with the support flap placed outwards **("B")**. For normal or large plates the flap must be in the position **("A")**.



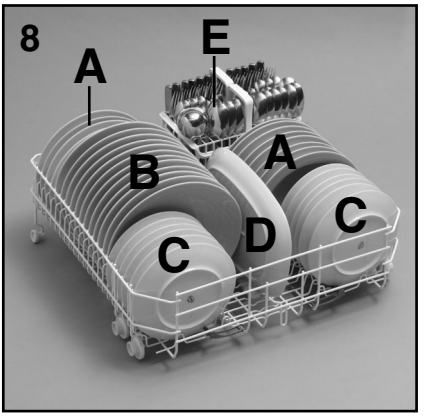
WARNING!
If the small plates are placed in the basket with the support flap in the incorrect position, the plates will interfere with the lower spraying arm preventing it to rotate.

A standard daily load is represented in **figs. 7** and **8**.

Lower basket (fig. 7)
A = medium-sized saucepan
B = large saucepan
C = frying pan,oven dishes
D = lids
E = tureens, serving dishes
F = cutlery
G = small bowl



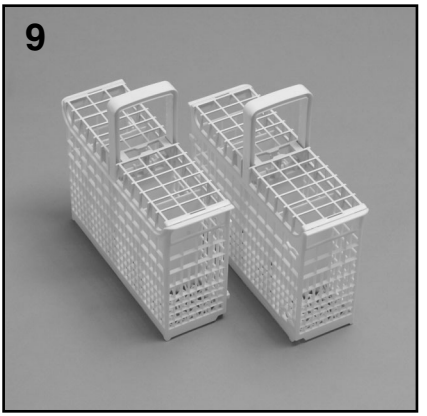
Lower basket (fig. 8)
A = soup plates
B = dinner plates
C = dessert plates
D = serving dish
E = cutlery



Please load the dishwasher sensibly to ensure the best wash results.

IMPORTANT
The lower basket has a safety-stop device, for its safe extraction, also especially useful with a full load.
For loading salt, cleaning filter and for ordinary maintenance, the complete extraction of the basket is necessary.

Cutlery basket (fig. 9)
The cutlery basket is made with two detachable parts which will enable various loading options. The two parts can be detached by sliding the left section away from the right section.
The top of cutlery basket can be removed, for enable various loading options.



INFORMATION FOR THE TEST LABORATORIES

Please ask information required for comparison testing and measuring noise levels, according to EN normative, to the following address:

testinfo-dishwasher@candy.it

In the request, please specify model name and number of the dishwasher (see rating plate).

LOADING THE DETERGENT

The detergent

IMPORTANT
It is essential to use a detergent that is specifically designed for dishwashers either in powder, liquid or tablet form.

"FINISH" gives very good results and can be easily obtained.

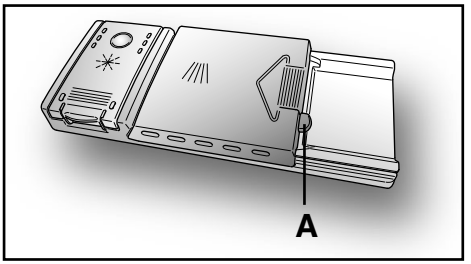
Unsuitable detergents (like those for washing up by hand) do not contain the proper ingredients for use in a dishwasher, and stop the dishwasher from working correctly.

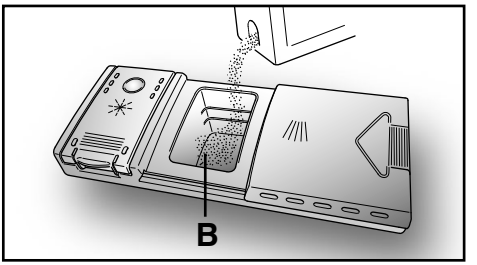
Filling the detergent container

The detergent container is inside the door **(fig. A "2")**. If the lid of the container is closed, press the button **(A)** to open.
At the end of every wash cycle the lid is always open and ready for the next time the dishwasher is used.

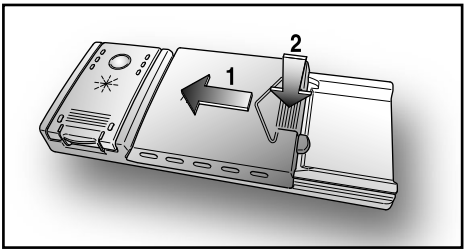
WARNING!
When loading the lower basket, please ensure that the plates or others do not obstruct the detergent dispenser.

The amount of detergent to be used varies according to how dirty the dishes are and on the type of dishes to be washed.
We advise using 20:30 g of detergent in the wash section of detergent compartment **(B)**.





After pouring the detergent into the container, close the lid, firstly pushing **(1)** and then pressing on it **(2)** until you hear the click.



Since not all detergents are the same the instructions on the boxes of detergent can vary. We should just like to remind users that too little detergent does not clean the dishes properly whilst too much detergent will not produce better results and is also a waste.

IMPORTANT
Do not use an excessive amount of detergent and help limit damage to the environment at the same time.

TYPES OF DETERGENT

Detergent tablets

Detergent tablets of different manufacturers dissolve at different speeds, for this reason, during short programmes, some detergent tablets may be not fully effective, because they are not completely dissolved. If these products are used, is recommended to choose longer programmes to guarantee the complete use of the detergent.

IMPORTANT
To get satisfactory washing results, the tablets MUST be placed in the wash section of the detergent container and NOT directly in the tub.

Concentrated detergents

The concentrated detergents, with reduced alkalinity and with natural enzymes, in conjunction with 50°C wash programmes, have a smaller impact on the environment and they protect the dishes and the dishwasher.
The 50°C wash programmes purposely exploit the dirt-dissolving properties of the enzymes, allowing therefore, with the use of the concentrated detergents, to achieve the same results of the 65°C programmes but at a lower temperature.

Combined detergents

The detergents that also contain the rinse aid must be placed in the wash section of the detergent container. The rinse aid container must be empty (if it is not empty, set the rinse aid regulator to lowest position before using combined detergents).

"ALL in 1" combined detergents

If you are planning to use “ALL in 1” (“3 in 1 “/ “4 in 1”/ “5 in 1”, etc.) combined detergents i.e. those with built in salt and/or rinse agent, we would advise the following:

- read carefully and follow the manufacturer’s instructions given on the packaging;
- the effectiveness of detergents containing the built in water softener/salt depends on the hardness of your water supply. Check that the hardness of your water supply is within the effective range given on the detergent packaging.

If when using this type of product, you don't get satisfactory washing results, please contact the detergent manufacturer.

In certain circumstances use of combined detergents can cause:

- limescale deposits on dishes or in the dishwasher;
- a reduction in washing and drying performance.

IMPORTANT
Any problems which arise as a direct result of the use of these products are not covered by our warranty.

Please note that using the "ALL in 1" combined detergents, the rinse aid and salt indicator lights (only used on selected models) are superfluous, so you must ignore the lights.

If washing and/or drying problems occur, we recommend you return to use traditional separate products (salt, detergent and rinse agent). This will ensure that the water softener in the dishwasher operates correctly.

In this case, we recommends that you:

- refill both the salt and rinse aid container;
- run one normal washing cycle without a load.

Please note that on return to the use of conventional salt, a number of cycles will be required before the system becomes fully efficient again.

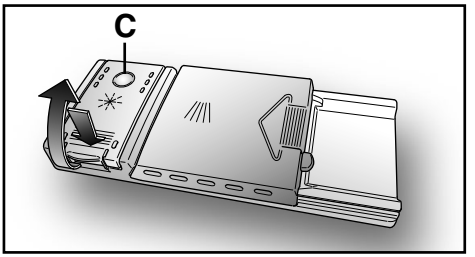
LOADING THE RINSE AID

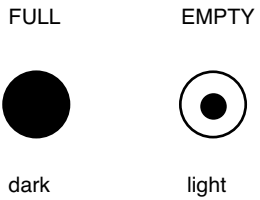
The rinse aid

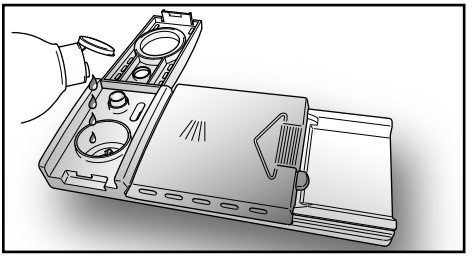
The rinse aid, which is automatically released during the last rinsing cycle, helps the dishes to dry quickly and prevents spots and stains forming.

Filling the rinse aid container

The rinse aid container can be found to the left of the detergent container **(fig. A "3")**.
To open the lid, push the reference mark and, in the same time, pull the tab of opening.
It is always advisable to use rinse aid that is specifically designed for dishwasher.
Check the rinse aid level through the indicator eye **(C)** which is located on the dispenser.

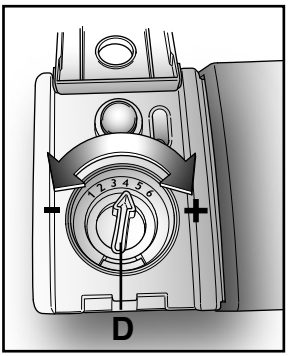






Regulating the rinse aid from 1 to 6

The regulator **(D)** is placed under the lid and can be turned using a coin.
The recommended position is **4**.
The limestone content of the water considerably affects the formation of limescale and the drying performance.
It is therefore important to regulate the quantity of rinse aid to achieve good washing results.
If, after the wash, streaks occur on the dishes, decrease the amount by one position. If whitish spots occur, increase the amount by one position.



CLEANING THE FILTERS

The filter system **(fig.A "4")** consists of:

a central **container** that traps the larger particles;

a **flat gauze** that continuously filters the wash water;

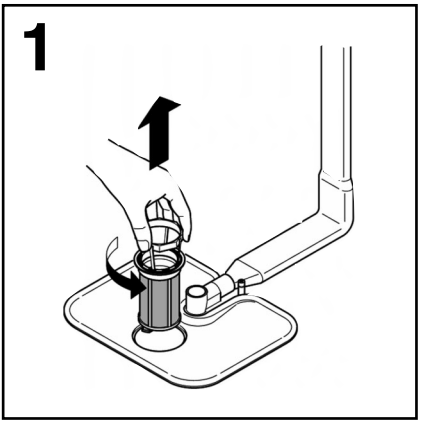
a **micro filter**, located beneath the gauze, that traps the tiniest particles ensuring a perfect rinse.

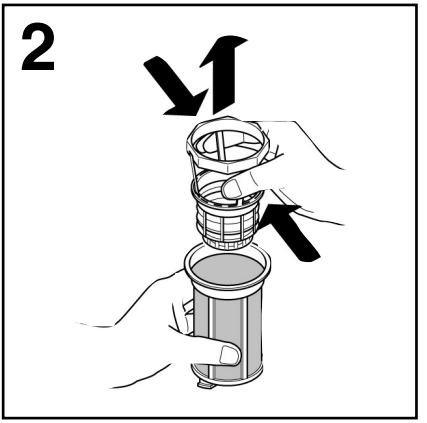
- To achieve excellent results every time, the filters should be checked and cleaned after each wash.
- To remove the filter unit, simply turn the handle anticlockwise **(fig. 1)**.
- For ease of cleaning, the central container is removable **(fig. 2)**.
- Remove the gauze filter **(fig.3)** and wash the whole unit under a jet of water. If necessary a small brush can be used.
- With the **Self-cleaning Micro filter**, maintenance is reduced and the filter unit need only be checked every two weeks. Nevertheless, after each wash it is advisable to check that the central container and the gauze filter are not clogged.

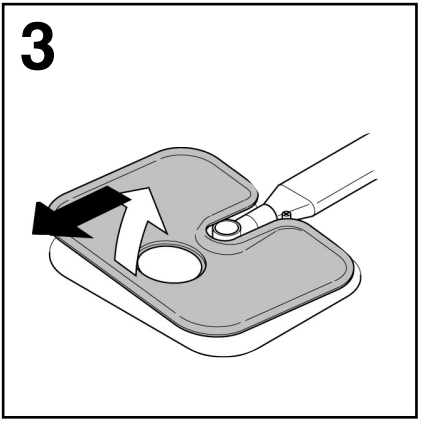
WARNING!
After cleaning the filters, make sure that they are correctly reassembled and that the gauze filter is properly positioned at the bottom of the dishwasher.

Make sure that the filter is screwed back, clockwise, into the gauze, as poor seating of the filter unit could have an adverse effect on the efficiency of the appliance.

IMPORTANT
Never use the dishwasher without the filters.







PRATICAL HINTS

How to get really good wash results

- Before placing the dishes in the dishwasher, remove any remaining food (bones, shells, pieces of meat or vegetables, coffee grounds, skin of fruit, cigarette ash, thooth picks etc. to avoid blocking the filters, water outlet and washing arm nozzles.
- Try not to rinse the dishes before loading them into the dishwasher.
- If saucepans and oven dishes are encrusted with the remains of burnt or roast food, it is advisable to leave them to soak before washing.
- Place the dishes face downwards.
- Try to place the dishes in such a way that they are not touching one another. If they are loaded properly you will get better results.
- After loading the dishes check that the washing arms can rotate freely.
- Pans and other dishes that have particularly stubborn food particles or remnants of burnt food should be left to soak in water with dishwasher detergent.
- To wash silver properly:

  a) rinse the silver immediately after use, especially if it has been used for mayonnaise, eggs, fish etc.;

  b) do not sprinkle detergent onto it;

  c) keep it separate from other metals.

How to make savings

- If you want the dishwasher to give a complete wash, place the dishes in the dishwasher at the end of each meal and if necessary turn on the COLD RINSE cycle to soften the food remains and remove bigger particles of food from the new load of dishes.
  When the dishwasher is full start the complete wash cycle programme.
- If the dishes are not very dirty or if the baskets are not very full select an ECONOMY programme, following the instructions in the program list.

What not to wash

- It should be remembered that not all dishes are suitable for washing in a dishwasher.We advise against using the dishwasher to wash items in thermoplastic, cutlery with wooden or plastic handles, saucepans with wooden handles, items in aluminium, crystal, leaded glass unless otherwise stated.
- Certain decorations may fade. It is therefore a good idea before loading the whole batch to wash just one of the items first so as to be sure that others like it will not fade.
- It is a good idea not to put silver cutlery with non-stainless steel handles into the dishwasher as there could be a chemical reaction between them.

IMPORTANT
When buying new crockery or cutlery always make sure that they are suitable for washing in a dishwasher.

Useful hints

- In order to avoid any dripping from the top rack, remove the lower rack first.
- If the dishes are to be left in the machine for some time, leave the door ajar, to let some air circulate and to improve the drying performance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the dishwasher outside, do not use solvents (degreasing action) neither abrasives, but only a cloth soaked with water.
- The dishwasher does not require special maintenance, because the tank is self-cleaning.
- Regularly wipe the door gasket with a damp cloth to remove any food remains or rinse aid.
- It is advisable to remove limestone deposits or dirt periodically, by doing an empty wash; pour a glass of vinegar on the bottom of the tank and select the light wash.
- If, in spite of the routine cleaning of the filters, you notice that the dishes or pans are not properly washed or rinsed, check that all the spray heads on the rotor arms **(fig. A "5")** are clear.

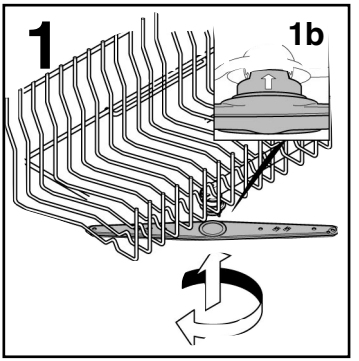
If they are blocked, clean them in the following way:

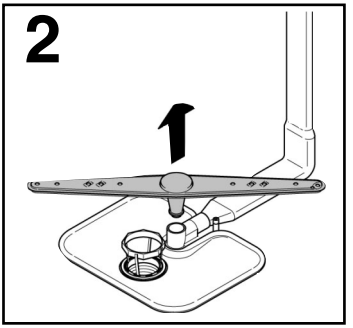
1. to remove the upper rotor arm, turn it until it lines up with the stop marked by the arrow **(fig. 1b)**. Push it upwards **(fig. 1)** and, keeping it pushed in, unscrew it in a clockwise direction **(to reassemble it repeat the same operation, but turn it anticlockwise).** The lower rotor arm can be removed simply by pulling it upwards **(fig. 2)**;

2. wash the rotor arms under a jet of water to clear any blockage in the spray heads;

3. when you have finished, refit the rotor arms in the same position, remembering to re-align the arrow and screw into position.

- Both the door lining and the tank lining are in stainless steel; however, should spots caused by oxidation occur, this is probably due to a high level of iron salts presents in the water.
- The spots can be removed with a mild abrasive agent; never use chlorine based materials, steel wool, etc.





WHEN CYCLE IS FINISHED

After every wash it is essential to turn off water supply and to switch off the machine by pressing the On/Off button to the off position.

If the machine is not going to be used for some time, it is advisable to follow these rules:

1. do an empty wash with detergent in order to clean the machine of any deposits;

2. pull out the electric plug;

3. turn off the water tap;

4. fill the rinse aid container;

5. leave the door ajar;

6. keep the inside of the machine clean;

7. If the machine is left in places where the temperature is below 0°C any water left inside the pipes may freeze. Wait until the temperature rises above zero and then wait for about 24 hours before starting up the dishwasher.

IDENTIFYING MINOR FAULTS

Should the dishwasher fail to operate, before contacting the Service Centre, make the following checks:

FAULT	CAUSE	REMEDY
1 - Machine completely dead	Plug is not connected to wall socket	Connect electric plug
	O/I button has not been pressed	Press button
	Door is open	Close door
	No electricity	Check the fuse in the plug and the electricity supply
2 - Machine does not draw water	See causes for no. 1	Check
	Water tap is turned off	Turn water tap on
	Programme selector is not at correct position	Turn programme selector to correct position
	The inlet hose is bent	Eliminate the bends in the hose
	The inlet hose filter is not correctly connected	Clean the filter at the end of the hose
3 - Machine does not discharge water	Filter is dirty	Clean filter
	Outlet hose is kinked	Straighten outlet hose
	The outlet hose extension is not correctly connected	Follow the instructions for connecting the outlet hose carefully
	The outlet connection on the wall is pointing downwards not upwards	Call a qualified technician
4 - Machine discharges water continuously	Position of outlet hose is too low	Lift outlet hose to at least 40 cm above floor level
5 - Spray arms are not heard to rotate	Excessive amount of detergent	Reduce amount of detergent Use suitable detergent
	Item prevents arms from rotating	Check
	Plate and cup filter very dirty	Clean plate and cup filter
6 - On electronic appliances without a display: one or more LED flashing quickly.	Water inlet tap turned off	Switch off the appliance. Turn on the tap. Re-set the cycle.

FAULT	CAUSE	REMEDY
7 - Load of dishes is only partially washed	See causes for no. 5	Check
	Bottom of saucepans have not been washed well	Burnt on food remains must be soaked before putting pans in dishwasher
	Edge of saucepans have not been washed well	Reposition saucepans
	Spray arms are partially blocked	Remove spray arms by unscrewing ring nuts clockwise and wash under running water
	The dishes have not been properly loaded	Do not place the dishes too closely together
	The end of the outlet hose is in the water	The end of the outlet hose must not come into contact with the outflow water
	The incorrect amount of detergent has been measured out; the detergent is old and hard	Increase the measure according to how dirty the dishes are and change detergent
	The wash programme is not thorough enough	Choose a more vigorous programme
	The lower basket dishes have not been washed	Depress half load button
8 - Detergent not dispensed or partially dispensed	Cutlery, dishes, pans, etc... stop the detergent dispenser opening	Position dishes not to obstruct the dispenser
9 - Presence of white spots on dishes	Water is too hard	Check salt and rinse aid level and regulate amount. Should the fault persist, Contact Service Centre
10 - Noise during wash	The dishes knock against one another	Re-check loading of dishes in the basket
	The revolving arms knock against the dishes	Again re-check loading
11 - The dishes are not completely dry	Inadequate air flow	Leave the dishwasher door ajar at the end of the wash program to allow the dishes to dry naturally
	Rinse aid missing	Fill the rinse aid dispenser

N.B.: Should any of the situations occur and should the machine give a bad wash performance, it is necessary to remove the deposits from the dishes by hand since the final drying cycle hardens the deposits which a second wash in the machine would not be able to remove.

If the malfunction continues contact a Service Centre quoting the serial number of the dishwasher. This is found on the plaque on the inside of the dishwasher door at the top or on the guarantee.
This information will make it possible to take more effective action more quickly.

The manufacturers decline any responsibility for any printing mistakes in this instruction booklet. They also reserve the right to modify their own appliances as necessary without altering the essential characteristics.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto
El simbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su ligar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.
Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina compentente (del departamento de ecología y mediomabiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.
Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.
Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishuidelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.
De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden
Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijderingvan dit product, neemt u contact op met uw gemeenlijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

IT
DE
ES
FR
NL
PT
EN

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

12.10 - 41901054